



**CLAY JOINT ELEMENTARY**  
**SCHOOL DISTRICT**

**ANNUAL NOTIFICATIONS**

**PARENT or GUARDIAN**  
**RIGHTS and RESPONSIBILITIES**  
**2025-2026**

---

The Clay Joint Elementary School District is required to annually notify pupils, parents, and guardians of their rights and responsibilities, pursuant to California Education Code ("EC") Section ("§") 48980.

The attached acknowledgement of receipt of this notice must be signed by the parent/guardian and returned to the school as required by EC § 48982.

# ABLE OF CONTENTS

---

|                                                                             | <u>Page</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>Notification Changes for 2025-2026 School Year</b>                       | v           |
| Key to Code and Regulation Section Abbreviations ( <i>English/Spanish</i> ) | ix          |

## **Section One: Alphabetical List of ALL Parent Notifications**

*Please note that this list is in alphabetical order so some page numbers may appear out of order on a few items due to grouping of the content itself.*

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Acceptable Use of Technology (optional)</i>                                  | 2  |
| Asbestos Management Plan                                                        | 3  |
| Compulsory Education/Excused Absences/Enrollment Options                        | 3  |
| <i>Attendance Options – In Lieu of Residency (optional)</i>                     | 11 |
| <i>Attendance Options – District of Choice (optional)</i>                       | 11 |
| Availability of Prospectus                                                      | 12 |
| <b>Avoiding Absences, Written Excuses, and Truancy Consequences (Updated)</b>   | 12 |
| Before and After School Programs                                                | 14 |
| Behavioral Restraints Posted Annually in Report                                 | 15 |
| <b>California Healthy Youth Act (updated)</b>                                   | 17 |
| <i>Camera Surveillance on School Property (optional)</i>                        | 22 |
| Career Counseling & Course Selection                                            | 22 |
| Charter School Complaint Notice                                                 | 23 |
| Charter Schools: Pupil Admissions and Discipline                                | 23 |
| <i>Child Abuse &amp; Neglect Reporting (optional)</i>                           | 23 |
| Child Find System                                                               | 24 |
| <i>Civility on School Grounds (optional)</i>                                    | 25 |
| Competitive Athletics                                                           | 26 |
| Concussion and Head Injuries                                                    | 26 |
| Confidential Medical Services                                                   | 27 |
| Confidentiality of Medical Information Act: School-Linked Services Coordinators | 27 |
| Controlled Substances: Opioids                                                  | 27 |
| <i>Custody Issues (optional)</i>                                                | 28 |
| <i>Dangerous Objects (optional)</i>                                             | 29 |
| <b>Directory Information (updated)</b>                                          | 29 |
| <i>Disaster Preparedness Educational Materials (optional)</i>                   | 30 |
| Disclosure of Student Information for Marketing Purposes                        | 31 |
| Dress Code/Uniforms                                                             | 31 |
| <i>Duties of Pupils (optional)</i>                                              | 32 |
| Education of Foster Youth                                                       | 32 |
| Education of Homeless Youth                                                     | 33 |
| Education of Homeless Youth: Right to Apply for Financial Aid                   | 33 |
| Educational Equity: Government Instruction Conferences                          | 34 |
| Educational Equity: Immigration and Citizenship Status                          | 34 |
| <i>Electronic Listening or Recording Device (optional)</i>                      | 35 |
| <i>Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes) (optional)</i>           | 35 |
| <i>Electronic Signaling Devices (optional)</i>                                  | 36 |
| English Learners Identification Notice                                          | 36 |

|                                                                                                                                      | <b>Page</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>Entrance Health Screening: K-8 (recommended) UPDATED as of July 2025</b>                                                          | 36          |
| <b>Excused Absences (Updated)</b>                                                                                                    | 37          |
| Extended School Year – Migrant Education                                                                                             | 40          |
| <b>Federal Student Aid or California Dream Act: 9-12 (Updated)</b>                                                                   | 40          |
| Free & Reduced-Price Meals                                                                                                           | 41          |
| <i>Gun-Free School Zone (optional)</i>                                                                                               | 41          |
| Gun Safety Notification                                                                                                              | 42          |
| Harm or Destruction of Animals                                                                                                       | 42          |
| <i>Health Care Coverage (optional)</i>                                                                                               | 43          |
| Health Insurance Coverage for Athletes: 9-12                                                                                         | 43          |
| Immunizations                                                                                                                        | 44          |
| Immunizations: HPV Cancer Prevention Act                                                                                             | 45          |
| <i>Immunizations – COVID (optional)</i>                                                                                              | 46          |
| <i>Independent Study (optional)(updated)</i>                                                                                         | 46          |
| <i>Interscholastic Athletics: CIF: Racial Discrimination, Harassment, Or Hazing (optional)</i>                                       | 47          |
| <i>Interscholastic Athletic Program Emergency Action Plans: Heat Illness (optional)</i>                                              | 47          |
| Instruction for Pupils with Temporary Disabilities                                                                                   | 47          |
| <i>Internet Safety (optional)</i>                                                                                                    | 49          |
| <i>Intersession Programs: Foster Children and Homeless Youth: Priority Access (optional)</i>                                         | 49          |
| Involuntary Transfer                                                                                                                 | 49          |
| <i>Jurisdiction (optional)</i>                                                                                                       | 50          |
| Medical or Hospital Service                                                                                                          | 51          |
| <i>Medical Records Sharing (optional)</i>                                                                                            | 51          |
| Medication Regimen                                                                                                                   | 52          |
| <i>Megan’s Law (optional)</i>                                                                                                        | 54          |
| Menstrual Products (applicable grades 3-12)                                                                                          | 54          |
| <b>Mental Health: Minors Consent to Mental Health Services (optional)</b>                                                            | 54          |
| Migrant and Newly Arrived Pupils                                                                                                     | 55          |
| Minimum & Pupil-Free Staff Development Days                                                                                          | 56          |
| <i>The Neng Thao Drowning Prevention Safety Act (Optional)</i>                                                                       | 57          |
| Nondiscrimination Statement                                                                                                          | 57          |
| Open Meetings: Public Comments: Translation                                                                                          | 59          |
| Oral Health Assessment: K-8                                                                                                          | 59          |
| Parent Engagement-School Accountability                                                                                              | 60          |
| Parent Participation in School Meetings and Conferences                                                                              | 60          |
| Pesticide Products                                                                                                                   | 60          |
| Physical Examination                                                                                                                 | 61          |
| <i>Property Damage (optional)</i>                                                                                                    | 63          |
| <i>Pupils: Body Shaming Model Policy and Resources (optional)</i>                                                                    | 63          |
| Pupil Safety: Emergency Treatment for Anaphylaxis                                                                                    | 63          |
| Pupil Health: Emergency Medical Care: Epinephrine Auto-Injectors                                                                     | 63          |
| Pupil Health: Opioid Overdose Prevention and Treatment: Melanie’s Law                                                                | 64          |
| <b>Pupil Placement: Special Education: Foster Children: Nonpublic, Nonsectarian Schools or Agencies: School of Origin (optional)</b> | 64          |
| Pupil Records Obtained from Social Media                                                                                             | 65          |
| Pupil Records                                                                                                                        | 65          |
| <b>Pupil Safety: Parental Notification: Synthetic Drugs (updated)</b>                                                                | 66          |
|                                                                                                                                      | <b>Page</b> |
| Ralph M. Brown Act                                                                                                                   | 67          |

|                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Release of Juvenile Information (optional)</i>                                          | 68 |
| <i>Requirement of Parent/Guardian School Attendance (optional)</i>                         | 69 |
| Rights of Parents and Guardians to Information                                             | 70 |
| Safe Place to Learn Act                                                                    | 71 |
| <i>School Accountability Report Card (optional)</i>                                        | 72 |
| School Facilities: Drinking Water: Water Bottle Filling Stations                           | 72 |
| <b>School or Athletic Team Names: California Racial Mascots Act (New)</b>                  | 73 |
| School Safety Plans: Dangerous, Violent, or Unlawful Activities                            | 73 |
| School Safety Plans: Comprehensive: Individualized Safety Plans                            | 73 |
| <b>School Safety Plans: Comprehensive: Active Shooters: Armed Assailants: Drills (New)</b> | 73 |
| School Safety: Bullying                                                                    | 74 |
| <i>School Visiting Procedures (optional)</i>                                               | 74 |
| Schoolbus Safety: K-8                                                                      | 74 |
| <i>Search of School Lockers (optional)</i>                                                 | 75 |
| <i>Section 504 (optional)</i>                                                              | 75 |
| Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention                                                | 76 |
| Sexual Harassment                                                                          | 76 |
| <i>Social Security Number (optional)</i>                                                   | 77 |
| Special Education – Use of Assistive Technology                                            | 77 |
| <i>Student Conduct (optional)</i>                                                          | 77 |
| Sudden Cardiac Arrest                                                                      | 78 |
| Suicide Prevention Policies                                                                | 78 |
| <i>Sunscreen and Sun-protective Clothing (optional)</i>                                    | 79 |
| Surveys                                                                                    | 79 |
| Suspension and Expulsion <i>and Mandatory Expulsion Violations (optional)</i>              | 80 |
| Title IX                                                                                   | 87 |
| Tobacco-free Campus                                                                        | 88 |
| <b>Uniform Complaint Policy &amp; Procedure (Updated)</b>                                  | 89 |
| <i>United States Savings Bonds (optional)</i>                                              | 89 |
| Victim of a Violent Crime                                                                  | 89 |
| Williams Complaint Policy & Procedure                                                      | 90 |

## **Section Two: SAMPLE FORMS AND NOTICES**

|                                                                                       |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                       | <b><u>Page</u></b> |
| Acknowledgement of Receipt and Review by Parent/Adult Student (English and Spanish)   | 93                 |
| Release of Directory Information (English and Spanish)                                | 95                 |
| Cal Grant Program Option for Students (English and Spanish)                           | 97                 |
| Pesticide Notification Request (English and Spanish)                                  | 99                 |
| Concussion Information Sheet (English and Spanish)                                    | 101                |
| Sudden Cardiac Arrest Information Sheet (English and Spanish)                         | 105                |
| Prescription Opioids Information Sheet (English and Spanish)                          | 109                |
| Homeless Youth Education (English and Spanish)                                        | 113                |
| College Admission Requirements and Higher Education Information (English and Spanish) | 115                |
| Assistive Technology Limited Loan (English and Spanish)                               | 117                |
| Charter School Complaint (English and Spanish)                                        | 119                |
| Uniform Complaint Investigation (English and Spanish)                                 | 121                |

## **APPENDIX:**

|                                                       |                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                       | <b><u>Page</u></b> |
| <b>Uniform Complaint Checklist for LEAs (Updated)</b> | 124                |
| Duty of Notification to Parent or Guardian            | 125                |

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Sample Attendance Letters (English and Spanish) (updated)</b> | 128 |
| <b>Stop Sexual Harassment Sample Poster (English)(updated)</b>   | 142 |
| Sample AB 748 Poster (English)                                   | 143 |
| Sporting Event/Game Incident Report                              | 144 |
| Solicitation of Volunteer Nonmedical School Personnel            | 145 |
| Opioid Antagonist Indemnity Acknowledgement                      | 146 |

Reminder:

**YELLOW HIGHLIGHTED INFORMATION** depicts new notification per latest legislative updates or updated annual notification language.

# NOTIFICATION CHANGES FOR 2025-2026 SCHOOL YEAR

## *Per Legislative Updates as of January 1, 2025\**

---

*If the notifications are intended to be provided to parents or guardians from the LEA, then you will find the new or amended model language in both English and Spanish in a boxed frame.*

---

### ***Comprehensive School Safety Plans: Active Shooters: Armed Assailants: Drills.***

#### **AB 1858 (Ward)**

Requires LEAs to notify students, parents and guardians, and school personnel before and after active shooter drills and requires the LEA to use a trauma-informed approach in the design and execution of any drill.

***[EC 32281]***

**Page 73**

### ***Excused Absences: Uniformed Services Deployments***

#### **AB 1884 (Ward)**

Allows a student absence to be excused for the purpose of spending time with a member of their immediate family who is an active-duty member of the military and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from deployment.

***[EC 48205]***

**Page 37**

### ***California Healthy Youth Act: Menstrual Health Education***

#### **AB 2229 (Wilson)**

Requires LEAs to add menstrual health to the content in comprehensive sexual health education students are required to receive once in middle school and once in high school.

***[EC 51931]***

**Page 17**

### ***Pupil Safety: Parental Notification: Synthetic Drugs***

#### **AB 2690 (Patterson)**

Requires LEAs to post information on their website about the risk of social media platforms being used as a way to market and sell synthetic drugs, such as fentanyl.

***[EC 48980 and 48985.5]***

**Page 66**

### ***School or Athletic Team Names: California Racial Mascots Act***

#### **AB 3074 (Schiavo)**

Prohibits public schools that are not operated by an Indian tribe or tribal organization from using any derogatory Native American term as a school or athletic team name, mascot, or nickname and adds school or athletic team names, mascots, or nicknames to the Uniform Complaint Procedures.

***[EC 221.3 and 33315]***

**Page 73**

***Education Finance: Education Omnibus***

**SB 153 (Weiner)**

Updates to Independent Study

***[EC 51747, 51747.5, 51749, 51749.5 and 51749.6]***

**Page 46**

***Pupil Attendance: Truancy Notifications***

**SB 691 (Portantino)**

Removes language from the truancy notification that parent or guardian of the pupil may be subject to prosecution and include mental health and supportive services may be available to the pupil and the family and that school personnel are available to meet with the pupil and family to develop strategies to support the pupil's attendance at school.

***[EC 48260.5]***

**Page 12**

***Excused Absences: Military Entrance Processing***

**SB 1138 Newman**

Adds a student's participation in military entrance processing to the list of excused absences.

***[EC 48205]***

**Page 38**

**KEY TO CODE AND REGULATION SECTION ABBREVIATIONS**  
**CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS DE LA SECCIÓN DE CÓDIGO Y REGLAMENTO**

---

**Abbreviation Complete Title**  
**Abreviatura Título Completo**

|                         |                                                                                                      |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EC<br><i>CE</i>         | California Education Code<br><i>Código de Educación de California</i>                                |
| BPC<br><i>CNP</i>       | Business and Professions Code<br><i>Código de Negocios y Profesiones</i>                             |
| CC<br><i>CC</i>         | Civil Code<br><i>Código Civil</i>                                                                    |
| 5 CCR<br><i>5 CRC</i>   | Title 5, California Code of Regulations<br><i>Titulo 5, Código de Reglamentos de California</i>      |
| HSC<br><i>CSS</i>       | California Health and Safety Code<br><i>Código de Salud y Seguridad de California</i>                |
| LEA<br><i>AEL</i>       | Local Educational Agency<br><i>Agencia Educativa Local</i>                                           |
| PC<br><i>CP</i>         | California Penal Code<br><i>Código Penal de California</i>                                           |
| VC<br><i>CV</i>         | California Vehicle Code<br><i>Código de Vehículos de California</i>                                  |
| WIC<br><i>CBI</i>       | California Welfare and Institutions Code<br><i>Código de Bienestar e Instituciones de California</i> |
| 34 CFR<br><i>34 CRF</i> | Title 34, Code of Federal Regulations<br><i>Titulo 34, Código de Reglamentos Federales</i>           |
| 40 CFR<br><i>40 CRF</i> | Title 40, Code of Federal Regulations<br><i>Titulo 40, Código de Reglamentos Federales</i>           |
| USC<br><i>CEEUU</i>     | United States Code<br><i>Código de los Estados Unidos</i>                                            |

# **SECTION ONE:**

All Parent/Guardian Notifications are in ALPHABETICAL ORDER.

English and Spanish notifications are boxed in framed sections as appropriate. The wording will be unique to each LEA as you will need to fill in specific information described in the notations.

*Spanish translation will appear immediately below the English language for notification and will be italicized for emphasis. Notes for what to enter for information within the Spanish portion will be written in English for ease in completing (i.e., name or phone number of who to contact.)*

## **Acceptable Use of Technology (optional)**

### ***Uso Aceptable de Tecnología***

One of the adopted goals of the **Clay Joint Elementary School District** is to assist in advancing the use of technology to enhance student learning. Access to **Clay Joint Elementary School District** technology is a privilege, not a right, and students enrolled in District programs or activities must follow District guidelines and procedures regarding acceptable use of technology. All **Clay Joint Elementary School District** students and their parents/guardians shall sign the Acceptable Use of Technology Agreement prior to using District technological resources. The **Clay Joint Elementary School District** shall make a diligent effort to filter the inappropriate or harmful matter accessible through the Internet, and students shall also take responsibility not to initiate access to inappropriate or harmful matter while using District technology. Violation of this policy may result in disciplinary action and the loss of the privilege to use technology and/or civil or criminal liability.

*Una de las metas aprobadas del Clay Joint Elementary School District es asistir en el fomento del uso de tecnología para aumentar la enseñanza estudiantil. Acceso a la tecnología del Clay Joint Elementary School District es un privilegio, no es un derecho, y los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito deben obedecer los reglamentos y procedimientos del Distrito Clay Joint Elementary School District, firmarán un Contrato de Uso Aceptable de Tecnología antes del uso de los recursos tecnológicos del Distrito. El Clay Joint Elementary School District hará un esfuerzo diligente por trascender contenido inoportuno o pernicioso que está accesible a través del Internet, y los estudiantes también tomarán responsabilidad en no iniciar acceso a contenido inoportuno o pernicioso mientras que usen tecnología del Distrito. Violación de esta norma resultará en acción disciplinaria y la pérdida del privilegio de usar la tecnología y/o obligación civil o criminal.*

## **Asbestos Management Plan – 40 CFR 763.93**

### ***Plan de Manejo de Asbestos – 40 CRF 763.93***

NAME OF DISTRICT maintains and annually updates its management plan for asbestos-containing material in school buildings. For a copy of the asbestos management plan, please contact \_\_\_\_\_.

NAME OF DISTRICT mantiene información que anualmente pone al día sobre el plan de mantenimiento de los edificios escolares que contienen asbestos. Para una copia del plan de manejo de asbestos, por favor comuníquese con \_\_\_\_\_.

## **Compulsory Education/Excused Absences/Enrollment Options – EC 35160.5(b), 48200, 48205, 46600, 48980(g)**

### ***Opciones de Asistencia/Permisos – CE 35160.5(b), 48200, 48205, 46600, 48980(g)***

**Compulsory Education:** Compulsory Education law states that students must enroll in school in the school district in which the residence of either the parent or legal guardian is located. If a parent is

seeking a change in a public district outside of the resident district, then an interdistrict permit is required. Exceptions are for charter school, home school or other private school enrollments, and other online charter school options.

**Excused Absences:**

- (1) Due to the pupil's illness, including an absence for the benefit of the pupil's mental or behavioral health
- (2) Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
- (3) For the purpose of having medical, dental, optometrical, or chiropractic services rendered.
- (4) For the purpose of attending the funeral services or grieving the death of either a member of the pupil's immediate family, or of a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, *so long as the absence is not more than five days per incident.*
- (5) For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
- (6) Due to illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent, including absences to care for a sick child, for which the school shall not require a note from a doctor.
- (7) For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of the pupil's religion, attendance at a religious retreat, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a nonprofit organization, when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board of the school district.
- (8) For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
- (9) For purposes of spending time with a member of the pupil's immediate family who is an active duty member of the uniformed services, as defined in Section 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for a period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district.
- (10) For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a United States citizen.
- (11) For the purpose of participating in a cultural ceremony or event.
- (12) (A) For the purpose of a middle school or high school pupil engaging in a civic or political event, as provided in subparagraph (B), provided that the pupil notifies the school ahead of the absence.  
(B) (i) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) is required to be excused for only one school day-long absence per school year.  
(ii) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) may be permitted additional excused absences in the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.
- (13) (A) For any of the purposes described in clauses (i) to (iii), inclusive, if an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, has died, *so long as the absence is not more than three days per incident.*  
(i) To access services from a victim services organization or agency.  
(ii) To access grief support services.  
(iii) To participate in safety planning or to take other actions to increase the safety of the pupil or an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, including, but not limited to, temporary or permanent relocation.  
(B) Any absences beyond three days for the reasons described in subparagraph (A) shall be subject to the discretion of the school administrator, or their designee, pursuant to Section 48260.
- (14) Due to the pupil's participation in military entrance processing.
- (15) Authorized at the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.

(b) A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit, therefore. The teacher of the class from which a pupil is absent shall determine which tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.

(c) For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed one school day per semester.

(d) Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments.

(e) For purposes of this section, the following definitions apply:

(1) A “civic or political event” includes, but is not limited to, voting, poll working, strikes, public commenting, candidate speeches, political or civic forums, and town halls.

(2) “Cultural” means relating to the practices, habits, beliefs, and traditions of a certain group of people.

(3) “Immediate family” means the parent or guardian, brother or sister, grandparent, or any other relative living in the household of the pupil.

(4) “Victim services organization or agency” has the same meaning as defined in paragraph (7) of subdivision (g) of Section 230.1 of the Labor Code.

**Residency:** A pupil may alternatively comply with the residency requirements for school attendance in a school district, if he or she is any of the following: placed in a foster home or licensed children’s institution within the boundaries of the school district pursuant to a commitment of placement under the Welfare and Institutions Code; a pupil who is placed in foster care remains in his or her school of origin; an emancipated pupil who resides within the boundaries of the school district; a pupil who lives in the home of a caregiving adult that is located within the boundaries of the school district; a pupil residing in a state hospital located within the boundaries of the school district; or a pupil whose parent is transferred or is pending transfer to a military installation within the state while on active military duty pursuant to an official military order. Students in military and migrant families may remain in their school of origin and shall have waived residency restrictions due to the frequency of movement of their families. Connect with the enrollment office at 559-897-4185 for more information on the protections afforded these students per California laws.

**Interdistrict:** An interdistrict agreement is signed by both the releasing and accepting districts. When denied, there are appeal processes according to the local district policies. The education rights holder may appeal to their County Office of Education for an appeal process within 30 days of a final denial from either district.

The parent or legal guardian of a pupil may seek release from the school district of residence to attend a school in any other school district. School districts may enter into agreements for the interdistrict transfer of one or more pupils for a period of up to five years. The agreement must specify the terms and conditions for granting or denying transfers and may contain standards of reapplication and specify the terms and conditions under which a permit may be revoked. Unless otherwise specified in the agreement, a pupil will not have to reapply for an interdistrict transfer, and the school board of the district of enrollment must allow the pupil to continue to attend the school in which he/she is enrolled.

A student who has completed grade 10 by June 30 may remain enrolled within the district of enrollment through grades 11 and 12 without any revocation from the desired district and must be treated the same as any other resident student.

Regardless of whether an agreement exists, or a permit is issued, the school district of residence cannot prohibit the transfer of a pupil who is a child of an active military duty parent to a school district of proposed enrollment if that district approves the application for transfer. Nor may a district prohibit an interdistrict permit release when no intradistrict permit options are available to a victim of bullying. A “victim of an act of bullying” means a pupil that has been determined to have been a victim of bullying by an investigation pursuant to the complaint process described in Section 234.1 and the bullying was committed by any pupil in the school district of residence, and the parent of the pupil has filed a written

complaint regarding the bullying with the school, school district personnel, or a local law enforcement agency. "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal communication made in writing or by means of an electronic act directed toward one or more pupils that results in placing a reasonable person in fear of harm to self or property. It may cause a substantially detrimental effect on physical or mental health, interfere with academic performance or the ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school, and may be done in person or online. Bullying may be exhibited in the creation or transmission of bullying online, on or off the school site, by telephone or other device in a message, text, sound, video, or image in a post on a social network internet website or burn page that creates a credible impersonation of another student knowingly and without consent for the purpose of bullying. Sharing or forwarding messages contributes to the act of bullying.

A student who is appealing a decision for an interdistrict permit approval through the County Office of Education may be eligible for provisional admission to the desired district in grades TK through 12, while continuing through the process of appeal, if space is made available by the desired district, not to exceed two months.

A pupil who has been determined by personnel of either the school district of residence or the district of proposed enrollment to have been the victim of an act of bullying, as defined in EC 48900(r), shall, at the request of the parent or legal guardian, be given priority for interdistrict attendance under any existing agreement or, in the absence of an agreement, be given additional consideration for the creation of an interdistrict attendance agreement.

Interdistrict permits shall not be denied for release from district of residence but may require the same entrance requirements from desired districts. For active military families, pending transfer orders, may have ten days to produce documents after the family has relocated. Once orders are in writing, they may be forwarded to the intended resident district or charter to start the enrollment process and avoid delays. Coursework and graduation requirements are exempted for children of active military.

Each school district shall post their interdistrict policy agreements and local district caps on their district and/or school websites. Reasons for approval and denial of interdistrict transfer requests must be updated on the district website according to board policies. The County appeals process will be offered with the final denial in writing by the school district. The County appeal process may take up to a maximum of sixty days. If you have any questions about the interdistrict process, please call the district office at 559-897-4185.

**Intradistrict:** Residents of the school district may apply to other schools that serve the same grade levels within the district. *[Insert information regarding the process, including, but not limited to, timelines, application requirements, priority enrollment, and criteria for selection.]* No pupil who currently resides in the attendance area of a school can be displaced by pupils transferring from outside the attendance area. A student who is a victim of bullying shall be allowed an intradistrict permit to transfer if space is available at the same grade level. If there is no "intra-district" space to attend, the student may seek an "inter-district" permit to another district without any delay in release from the home district, but it does not guarantee entrance to an outside district. The process to enter another school district will be according to the desired district's transfer policies. A "victim of an act of bullying" means a pupil that has been determined to have been a victim of bullying by an investigation pursuant to the complaint process described in Section 234.1 and the bullying was committed by any pupil in the school district of residence, and the parent of the pupil has filed a written complaint regarding the bullying with the school, school district personnel, or a local law enforcement agency. "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal communication made in writing or by means of an electronic act directed toward one or more pupils that results in placing a reasonable person in fear of harm to self or property. It may cause a substantially detrimental effect on physical or mental health, interfere with academic performance or the ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school, and may be done in person or online. Bullying may be exhibited in the creation or transmission of bullying online, on or off the school site, by telephone or other device in a message, text, sound, video, or image in a post on a social network internet website or burn page that creates a credible

impersonation of another student knowingly and without consent for the purpose of bullying. Sharing or forwarding messages contributes to the act of bullying.

**Educación Obligatoria:** *La ley de educación obligatoria establece que los estudiantes deben inscribirse en la escuela en el distrito escolar en el que se encuentra la residencia del padre o tutor legal. Si un padre está buscando un cambio en un distrito público fuera del distrito de residencia, entonces se requiere un permiso interdistrital. Las excepciones son para las inscripciones en escuelas autónomas, escuelas en el hogar u otras escuelas privadas, y otras opciones de escuelas autónomas en línea.*

*Un acuerdo entre distritos es firmado por los distritos liberadores y aceptantes. Cuando se niega, hay procesos de apelación de acuerdo con las políticas del distrito local. El titular de los derechos educativos puede apelar a la Oficina de Educación de su condado para un proceso de apelación dentro de los 30 días posteriores a la denegación final de cualquiera de los distritos.*

#### **Ausencias Justificadas:**

1. *Debido a una enfermedad del alumno, incluyendo una ausencia en beneficio de la salud mental o del comportamiento del alumno.*
2. *Debido a una cuarentena bajo la dirección de un oficial de salud del condado o de la ciudad.*
3. *Para recibir servicios médicos, dentales, optométricos o quiroprácticos.*
4. *Con el fin de asistir a los servicios funerarios o lamentar la muerte de un miembro de la familia inmediata del alumno, o de una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado como la familia inmediata del alumno, siempre y cuando la ausencia no es más de cinco días por incidente.*
5. *Con el fin de servir en un jurado de la forma prevista por la ley.*
6. *Por enfermedad o cita médica durante el horario escolar de un hijo del que el alumno sea el padre custodio, incluidas las ausencias para cuidar a un hijo enfermo, para las que la escuela no exigirá una nota del médico.*
7. *Por razones personales justificables, incluyendo, pero no limitado a, una asistencia o comparecencia ante un tribunal, asistencia a un servicio funerario, observancia de un día festivo o ceremonia de la religión del alumno, asistencia a un retiro religioso, asistencia a una conferencia de empleo, o asistencia a una conferencia educativa sobre el proceso legislativo o judicial ofrecida por una organización sin fines de lucro, cuando la ausencia del alumno es solicitada por escrito por el padre o tutor y aprobada por el director o un representante designado de conformidad con las normas uniformes establecidas por la mesa directiva del distrito escolar.*
8. *Con el fin de servir como miembro de una junta de distrito electoral para una elección de conformidad con la Sección 12302 del Código Electoral.*
9. *Para propósitos de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que está en servicio activo miembro de los servicios uniformados, según se define en la Sección 49701, y ha sido llamado al servicio, está de licencia o ha regresado inmediatamente de un despliegue. Las ausencias concedidas de conformidad con este párrafo se concederán por un período de tiempo que se determinará a discreción del superintendente del distrito escolar.*
10. *Con el fin de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos.*
11. *Con el propósito de participar en una ceremonia o evento cultural.*
12. *(A) Con el propósito de que un alumno de **escuela intermedia o secundaria participe en un evento cívico o político**, según lo dispuesto en el subpárrafo (B), siempre que el alumno notifique a la escuela antes de la ausencia. (B) (i) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) debe ser excusado por una sola ausencia de un día escolar por año escolar. (ii) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) se le puede permitir ausencias justificadas adicionales a discreción de un administrador escolar, como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.*
13. *(A) Para cualquiera de los propósitos descritos en las cláusulas (i) a (iii), inclusive, si un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia*

*inmediata del alumno, ha fallecido, siempre y cuando la ausencia no sea más de tres días por incidente.*

*(i) Para obtener servicios de una organización o agencia de servicios a víctimas.*

*(ii) Para obtener servicios de apoyo de duelo.*

*(iii) Participar en la planificación de seguridad o para tomar otras medidas para aumentar la seguridad del alumno o de un familiar inmediato del alumno, o un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, incluyendo, pero no limitado a, la reubicación temporal o permanente.*

*(B) Cualquier ausencia de más de tres días por los motivos descritos en el subpárrafo (A) estará sujeta a la discreción del administrador de la escuela, o su designado, en conformidad con la Sección 48260.*

*14. Debido a la participación del alumno en el proceso de ingreso a las fuerzas armadas.*

*15. Autorizado a discreción del administrador escolar, según lo descrito en la subdivisión (c) de la Sección 48260.*

*(b) Un alumno ausente de la escuela bajo esta sección podrá completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que se puedan proporcionar razonablemente y, al completarlos satisfactoriamente dentro de un período de tiempo razonable, se le otorgará el crédito completo. El maestro de la clase a la que el alumno se ausenta determinará qué exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticos, a los exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia.*

*(c) Para los efectos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no excederá un día escolar por semestre.*

*(d) Las ausencias en virtud de esta sección se consideran ausencias al calcular la asistencia diaria promedio y no generarán pagos estatales de prorratio. (e) A los efectos de esta sección, se aplican las siguientes definiciones:*

*(e) A los efectos de esta sección, se aplican las siguientes definiciones:*

*(1) Un “evento cívico o político” incluye, entre otros, votaciones, trabajo en centros de votación, huelgas, comentarios públicos, discursos de candidatos, foros políticos o cívicos y asambleas públicas.*

*(2) “Cultural” se refiere a las prácticas, hábitos, creencias y tradiciones de un grupo determinado de personas.*

*(3) “Familiar directo” se refiere al padre, madre o tutor; hermano o hermana, abuelo o abuela, o cualquier otro familiar que viva en el hogar del alumno.*

*(4) “Organización o agencia de servicios para víctimas” tiene el mismo significado que se define en el párrafo (7) de la subdivisión (g) de la Sección 230.1 del Código Laboral.*

*A un alumno ausente de la escuela según esta sección se le permitirá completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que puedan proporcionarse razonablemente y, al completarlos satisfactoriamente dentro de un período de tiempo razonable, se le dará crédito completo por ello. El maestro de la clase de la que el alumno está ausente determinará qué exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticas, a exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia. Para propósitos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no podrá exceder un día escolar por semestre. Las ausencias conforme a esta sección se consideran ausencias al calcular la asistencia diaria promedio y no generarán pagos prorrateados estatales.*

**Residencia:** *Un alumno puede cumplir alternativamente con los requisitos de residencia para asistencia escolar en un distrito escolar, si él o ella es cualquiera de los siguientes: ubicado en un hogar adoptivo o institución licenciada de niños dentro de los límites del distrito escolar de acuerdo con un compromiso de ubicación bajo el Código de Bienestar e Instituciones; un alumno que es un hijo de crianza que permanece en su escuela de origen; un alumno emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar; un alumno que vive en el domicilio de un adulto que proporcione el cuidado que esté localizado dentro de los límites del distrito escolar; o un alumno que reside en un hospital estatal localizado dentro de los límites del distrito.; o un alumno cuyo padre es transferido o está pendiente de transferir a una instalación militar dentro del estado mientras está en servicio militar activo de conformidad con una orden militar oficial. Los estudiantes de familias militares y migrantes pueden permanecer en su escuela de origen y deben haber renunciado a las restricciones de residencia debido a la frecuencia del*

movimiento de sus familias. Comuníquese con la oficina de inscripción en 559-897-4185 para obtener más información sobre las protecciones que ofrecen estos estudiantes según las leyes de California.

**Interdistrital:** El padre o tutor legal de un alumno puede solicitar un permiso de salida de su distrito escolar de residencia para asistir a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Los distritos escolares pueden firmar un contrato para el traslado interdistrital de uno o más alumnos por un periodo de hasta cinco años. El contrato debe especificar los términos y las condiciones para aprobar o denegar traslados, y puede contener normas para volver a solicitar y especificar los términos y las condiciones bajo las cuales puede revocarse un permiso. A menos que se especifique lo contrario en el contrato, un alumno no tendrá que volver a solicitar un traslado interdistrital y la mesa directiva del distrito escolar de inscripción debe permitir al alumno a seguir asistiendo a la escuela en la que está inscrita.

El estudiante que haya completado el décimo grado a partir del 30 de junio, puede inscribirse dentro del distrito de inscripción durante los grados once y doce sin revocación del distrito deseado, y debe ser tratado como cualquier otro estudiante residente.

Independientemente de si existe un acuerdo o se emitió un permiso, el distrito escolar de residencia no puede prohibir la transferencia de un alumno que es hijo de un padre de servicio militar activo a un distrito escolar de inscripción propuesta si ese distrito aprueba la solicitud de transferencia. Tampoco puede un distrito prohibir la liberación de un permiso entre distritos (interdistrital) cuando no hay opciones de permisos dentro del distrito (intradistrital) disponibles para una víctima de acoso escolar.

Una "víctima de un acto de intimidación" significa un alumno que se ha determinado que ha sido víctima de intimidación mediante una investigación de conformidad con el proceso de quejas descrito en la Sección 234.1 y la intimidación fue cometida por cualquier alumno en el distrito escolar de residencia, y el padre del alumno ha presentado una queja por escrito con respecto a la intimidación ante la escuela, el personal del distrito escolar o una agencia local de aplicación de la ley. A los estudiantes que sean víctimas de acoso escolar se les permitirá un permiso dentro del distrito (intradistrital) para transferirse si hay espacio disponible en el mismo nivel de grado dentro del mismo distrito escolar. "Acoso escolar" significa cualquier comunicación física o verbal severa o generalizada hecha por escrito o por medio de un acto electrónico dirigido a uno o más alumnos que resulta en colocar a una persona razonable por temor a daño propio o de propiedad. Puede causar un efecto sustancialmente perjudicial en la salud física o mental, interferir con el rendimiento académico o la capacidad de participar o beneficiarse de los servicios, actividades o privilegios proporcionados por una escuela, y puede hacerse en persona o en línea. La intimidación se puede exhibir en la creación o transmisión de la intimidación en línea, dentro o fuera del sitio escolar; por teléfono u otro dispositivo en un mensaje, texto, sonido, video o imagen en una publicación en un sitio web de Internet de una red social o una página de grabación que crea una suplantación creíble de otro estudiante a sabiendas y sin consentimiento con el propósito de intimidación. Compartir o reenviar mensajes contribuye al acto de intimidación.

Un estudiante que está apelando la decisión de aprobación de un permiso interdistrital a través de la Oficina de Educación del Condado puede ser elegible para matriculación provisional al distrito deseado en los grados kindergarten transitorio hasta el doce, mientras continúa el proceso de apelación, y si es que el espacio está disponible dentro del distrito deseado, no debe exceder más de dos meses.

Un alumno que ha sido determinado por el personal del distrito escolar de residencia o de inscripción propuesta haber sido víctima de un acto de acoso, como se define en CE 48900(r), deberá, a petición del padre o el tutor legal, darse prioridad para asistencia interdistrital bajo cualquier acuerdo que existe o, en ausencia de un acuerdo, consideración adicional para la creación de un acuerdo de asistencia interdistrital.

Los permisos interdistritales no se negarán para dar de baja a un estudiante de su distrito de residencia, pero pueden requerir los mismos requisitos de entrada de los distritos deseados. Para familias militares activas, órdenes de transferencia pendientes, pueden tener diez días para presentar documentos después de que la familia se haya reubicado. Una vez que los pedidos están por escrito, pueden enviarse al

*distrito de residencia previsto o a la escuela autónoma para iniciar el proceso de inscripción y evitar retrasos. Los requisitos de trabajo de curso y graduación están exentos para los hijos de militares activos.*

*Cada distrito escolar debe publicar sus acuerdos de póliza interdistrital y límites locales de distrito en su página web del distrito y / o escuela. Las razones para la aprobación y denegación de solicitudes de transferencia interdistrital deben actualizarse en la página web del distrito de acuerdo con las políticas de la mesa directiva. El proceso de apelaciones del Condado se ofrecerá con la denegación final hecho por escrito por el distrito escolar. El proceso de apelación del Condado puede llevar a cabo hasta un máximo de sesenta días. Si tiene alguna pregunta sobre el proceso interdistrital, llame a la oficina del distrito al 0559-897-4185.*

***Intradistrital:*** *Los residentes del distrito escolar pueden aplicar a otras escuelas que sirven los mismos niveles de grado dentro del distrito. [Insert information regarding the process, including, but not limited to, timelines, application requirements, priority enrollment, and criteria for selection.] Ningún alumno que corrientemente reside en el área de asistencia de una escuela puede ser desplazado por alumnos que se trasladan desde fuera del área de asistencia. A los estudiantes que sean víctimas de acoso escolar se les permitirá un permiso dentro del distrito (intradistrital) para transferirse si hay espacio disponible en el mismo nivel de grado dentro del mismo distrito escolar. Si no hay espacio "dentro del distrito" para asistir, el estudiante puede solicitar un permiso "entre distritos" a otro distrito sin demora en la liberación del distrito de origen, pero no garantiza la entrada a un distrito externo. El proceso para ingresar a otro distrito escolar se realizará de acuerdo con las políticas de transferencia del distrito deseado.*

*Una "víctima de un acto de intimidación" significa un alumno que se ha determinado que ha sido víctima de intimidación mediante una investigación de conformidad con el proceso de quejas descrito en la Sección 234.1 y la intimidación fue cometida por cualquier alumno en el distrito escolar de residencia, y el padre del alumno ha presentado una queja por escrito con respecto a la intimidación ante la escuela, el personal del distrito escolar o una agencia local de aplicación de la ley. "Acoso escolar" significa cualquier comunicación física o verbal severa o generalizada hecha por escrito o por medio de un acto electrónico dirigido a uno o más alumnos que resulta en colocar a una persona razonable por temor a daño propio o de propiedad. Puede causar un efecto sustancialmente perjudicial en la salud física o mental, interferir con el rendimiento académico o la capacidad de participar o beneficiarse de los servicios, actividades o privilegios proporcionados por una escuela, y puede hacerse en persona o en línea. La intimidación se puede exhibir en la creación o transmisión de la intimidación en línea, dentro o fuera del sitio escolar; por teléfono u otro dispositivo en un mensaje, texto, sonido, video o imagen en una publicación en un sitio web de Internet de una red social o una página de grabación que crea una suplantación creíble de otro estudiante a sabiendas y sin consentimiento con el propósito de intimidación. Compartir o reenviar mensajes contribuye al acto de intimidación.*

#### **Availability of Prospectus – EC 49063, 49091.14**

#### **Disponibilidad de Prospecto – CE 49063, 49091.14**

Each school must annually compile a prospectus of the curriculum to include titles, descriptions and instructional goals for every course offered by the school. Please contact Judi Szpor, Superintendent

*Cada escuela debe compilar anualmente un prospecto del plan de estudios incluyendo títulos, descripciones y propósitos de enseñanza para cada curso ofrecido por la escuela. Por favor comuníquese con Judi Szor, Superintendente para una copia del prospecto.*

#### **Avoiding Absences, Written Excuses and Truancy Consequences - EC 48260, 48260.5 48262, 48263, 48263.6, 48263, 48264, 48263, 48267, 48268, 48269, 60901; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5**

#### **Evitando Ausencias, Excusas Escritas y Consecuencias de Absentismo Escolar - EC 48260, 48262, 48263, 48263.6, 48263, 48264, 48263, 48267, 48268, 48269, 60901; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5**

**Clay Joint Elementary School District** urges parents to make sure their children attend school regularly and to schedule medical, dental, counseling, and other appointments after school, on the weekend if possible or during school holidays. The district also asks that travel or other absences be avoided during the time that school is in session. The higher the district's daily attendance rate, the more a student will learn and the greater the amount of classroom instruction and academic programs. The school calendar is designed to minimize issues for families who plan vacations around traditional holiday periods and thereby minimize student absences.

Following an absence, a student is required to bring a written note from home when returning to school. Illnesses, and doctor and dental appointments are considered excused absences. Absences without a written excuse are recorded as unexcused.

*Clay Joint Elementary School District insta a los padres a asegurarse de que sus hijos asistan a la escuela con regularidad y programar citas médicas, dentales, de consejería y otras citas después de la escuela, los fines de semana si es posible o durante las vacaciones escolares. El distrito también pide que se eviten viajes u otras ausencias durante el tiempo que la escuela está en sesión.*

*La más alta el porcentaje de la asistencia diaria del distrito, lo más aprenderá un estudiante y el distrito escolar recibirá más fondos del estado para la enseñanza en el salón y programas académicos. El calendario escolar está concebido para reducir problemas para familias que planean viajes alrededor de vacaciones tradicionales, y de ese modo reducir las ausencias de los estudiantes. Siguiendo una ausencia, un estudiante está requerido traer una excusa escrita de la casa cuando regrese a la escuela. Enfermedades, y citas médicas y con el dentista se consideran ausencias justificadas. Las ausencias sin una excusa escrita serán documentadas como ausencias sin justificación.*

#### **Tardiness – EC 48260 (a)**

#### **Tardanza – CE 48260 (a)**

Children should be encouraged to be prompt as part of developing good habits. They are expected to be at school on time. If a child is late, the child should bring a note from home to the school office. A student will be classified as truant if they are tardy or absent for more than a 30-minute period during the school day without a valid excuse on three occasions in one school year.

*Los niños/as deben ser alentados a ser puntuales como parte del desarrollo de buenos hábitos. Se espera que lleguen a la escuela a tiempo. Si un niño/a llega tarde, el niño/a debe traer una excusa escrita de su hogar a la oficina escolar. Un estudiante será clasificado como ausente si llega tarde o está ausente por más de un periodo de 30-minutos durante el día escolar sin una excusa valida en tres ocasiones en un año escolar.*

#### **Truancy Definitions – EC 48260, 48262 and 48263.6 – Definición de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificación – CE 48260, 48262 y 48363.6:**

A student is considered truant after three absences or three tardies of more than 30 minutes each time or any combination thereof and the absences or tardies are unexcused. After a student has been reported as a truant three or more times in a school year and the district has made a conscientious effort to meet with the family, the student is considered a habitual truant. A student who is absent from school without a valid excuse for 10% or more of the schooldays in one school year, from the date of enrollment to the current date, is considered a chronic truant. Unexcused absences are all absences that do not fall within EC 48205.

*Se considera que un estudiante ha faltado a la escuela sin justificación (conocido en inglés como "truant") después de tres ausencias o tres tardanzas por más de 30 minutos cada vez o cualquier combinación de los mismos y las ausencias o tardanzas no son justificadas. Después de que un estudiante ha sido reportado como "truant" tres o más veces en un año escolar y el distrito ha hecho un esfuerzo consciente para reunirse con la familia, el estudiante se considera un "truant" habitual. Un estudiante que está ausente de la escuela sin justificación válida por 10% o más de los días de un año*

*escolar, desde la fecha de inscripción a la fecha actual, se considera un “truant” crónico. Ausencias sin justificación son ausencias que no caen dentro del CE 48205.*

**Arrest of Truants/School Attendance Review Boards – EC 48263 and 48264**  
**Detención de “Truants” /Consejo de Revisión de Asistencia Escolar – CE 48263 y 48264**

The school attendance supervisor, administrator or designee, a peace officer, or probation officer may arrest or assume temporary custody during school hours of any minor who is found away from his/her home and who is absent from school without valid excuse within the county, city, or school district. A student who is a habitual truant may be referred to a School Attendance and Review Board (SARB).

*El supervisor de asistencia escolar, administrador o designado escolar, un oficial de paz o un oficial de libertad condicional puede detener o asumir la custodia temporal durante el horario escolar de cualquier menor de edad que se encuentra fuera de su casa y que está ausente de la escuela sin justificación válida dentro del condado, ciudad o distrito escolar. Un estudiante que es un “truant” habitual podrá ser referido al Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (conocido en inglés como “Student Attendance Review Board - SARB”)*

**Truant Consequences – EC 48260.5, 48263, 48267, 48268, and 48269; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5**  
**Consecuencias de Absentismo Escolar – CE 60901 48263, 48267, 48268, and 48269; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5**

Any student who is identified as “Truant” may be assigned as a ward of the court, if the available community resources do not resolve the students’ continued problem of truancy, by a Probation Officer or Deputy District Attorney.

Parents will be notified if their child is identified as a truant. Parents are obligated to compel their child to attend school. District staff will offer to meet with the parents to discuss solutions and offer alternative educational options to help address the truancy. In addition, school personnel are available to meet with the pupil and family to develop strategies to support the pupil’s attendance at school and offer available mental health and supportive services.

*Cualquier estudiante que sea identificado como “ausente sin permiso” puede ser asignado como tutela judicial/tutela de los tribunales, si los recursos comunitarios disponibles no resuelven problema continuo de absentismo escolar, por un agente de libertad condicional o un asistente del fiscal del distrito.*

*Se notificará a los padres si se identifica que su hijo/a tiene ausentismo escolar. Los padres tienen la obligación de obligar a su hijo/a a asistir a la escuela. El personal del distrito ofrecerá reunirse con los padres para discutir soluciones y ofrecer opciones educativas alternativas para ayudar a abordar el absentismo escolar. Además, el personal escolar está disponible para reunirse con el alumno/a y su familia a fin de desarrollar estrategias que apoyen su asistencia escolar y ofrecerles los servicios de salud mental y apoyo disponibles.*

**Chronic Absenteeism – EC 60901**  
**Ausentismo Crónico – CE 60901**

A student is considered a chronic absentee when he/she is absent on 10% or more of the school days in one school year, from the date of enrollment to the current date. Chronic absenteeism includes all absences – excused, unexcused and suspensions – and is an important measure because excessive absences negatively impact academic achievement and student engagement.

*A un estudiante se le considera como un ausente crónico cuando él/ella está ausente el 10% o más de los días escolares en un año escolar, desde la fecha de matriculación a la fecha actual. El ausentismo crónico incluye todas las ausencias – excusados, no excusados y suspensiones – y es una medida*

*importante porque las ausencias excesivas afectan negativamente el rendimiento y compromiso académico del estudiante.*

**Before and After School Programs – EC 8482.6, 8483 and 8483.1**

**Programas Antes y Después de la Escuela – CE 8482.6, 8483 y 8483.1**

The After School Education and Safety Program serves pupils in **TK-6th** at participating schools **Clay Elementary** Programs that charge family fees shall not charge for a child who is experiencing homelessness or placed in foster care. These students are also moved to the top of the waiting list. To request priority enrollment, please contact our liaison Corrina Ruiz [Clay@CYM.US](mailto:Clay@CYM.US)

*El Programa de Educación y Seguridad Después de Clases sirve a los alumnos en TK-6th) en las escuelas participantes Clay Elementary Los programas que cobran cuotas familiares no cobrarán por un niño sin hogar o en crianza. Los estudiantes sin hogar y de crianza también se mueven a la parte superior de la lista de espera. Así es como solicitar la inscripción prioritaria, comuníquese con nuestro enlace Corrina Ruiz*

**Behavioral Restraints Posted Annually In Report - EC 49006**

**Restricciones Conductuales Publicadas Anualmente en Informe - CE 49006**

**Bilingual Education – EC 52173; 5 CCR 11303**

**Educación Bilingüe – CE 52173; 5 CRC 11303**

Bilingual education serves pupils in **(indicate grades)** at participating schools **(indicate schools)**. Parents must give permission for their child to participate. For more information, please contact our bilingual education office **(provide contact information)**.

*La educación bilingüe sirve a los alumnos en (indicate grades) en las escuelas participantes (indicate schools). Los padres deben dar permiso para que su hijo participe. Para obtener más información, comuníquese con nuestra oficina de educación bilingüe (provide contact information).*

**California Healthy Youth Act – EC 51930-51939**

**Ley de Juventud Sana de California – CE 51930-51939**

The California Healthy Youth Act requires school districts to provide pupils with integrated, comprehensive, accurate, and unbiased sexual health and HIV prevention education at least once in middle school and once in high school. It is intended to ensure that pupils in grades 7-12 are provided with the knowledge and skills necessary to: 1) protect their sexual and reproductive health from HIV, other sexually transmitted infections, unintended pregnancy and menstrual health; 2) develop healthy attitudes concerning adolescent growth and development, body image, gender, sexual orientation, relationships, marriage, and family; and 3) have healthy, positive, and safe relationships and behaviors. It also promotes understanding of sexuality as a normal part of human development.

Parents or legal guardians have the right to:

1. Inspect the written and audiovisual educational materials used in comprehensive sexual health and HIV prevention education.
2. Request in writing that their child not receive comprehensive sexual health or HIV prevention education.
3. Request a copy of Education Codes 51930 through 51939, the California Healthy Youth Act.
4. Be informed whether comprehensive sexual health or HIV prevention education will be taught by district personnel or outside consultants.
5. Receive notice by mail or another commonly used method of notification no fewer than 14 days before the instruction is delivered if arrangements for the instruction are made after the beginning of the school year.

6. When the district chooses to use outside consultants or to hold an assembly with guest speakers to teach comprehensive sexual health or HIV prevention education, be informed of a) The date of the instruction, and b) The name of the organization or affiliation of each guest speaker.

*La Ley de Juventud Sana de California requiere que los distritos escolares proporcionen a los alumnos educación sobre la salud sexual y prevención de VIH integrada, comprensiva, correcta e imparcial por lo menos una vez en la secundaria, y una vez en la preparatoria. La intención de esta ley es asegurar que los alumnos en grados 7-12 reciban los conocimientos y habilidades necesarios para: 1) proteger su salud sexual y reproductiva del HIV, otras infecciones de transmisión sexual, embarazos no intencionado y su salud menstrual; 2) desarrollar actitudes saludables sobre el crecimiento y desarrollo del adolescente, imagen corporal, género, orientación sexual, relaciones, matrimonio y familia; y 3) tender comportamientos y relaciones saludables, positivas y seguras. Esto también promueve comprensión de la sexualidad como una parte normal del desarrollo humano.*

*Los padres o tutores tienen el derecho a:*

1. *Examinar los materiales educativos escritos y audiovisuales usados en la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.*
2. *Solicitar por escrito que su hijo no reciba la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.*
3. *Pedir una copia de los Códigos de Educación 51930 hasta 51939, La Ley de Juventud Sana de California.*
4. *Ponerse al corriente si la educación de salud sexual integral y prevención de VIH serán enseñados por personal del distrito o consultores independientes.*
5. *Recibir notificación por correo u otro método de notificación comúnmente usado no menos de 14 días antes de que inicie la instrucción si los arreglos para la instrucción toman lugar después del comienzo del año escolar.*
6. *Cuando el distrito elige usar consultores independientes o realizar una reunión general con oradores invitados para enseñar la educación de salud sexual integral y prevención de VIH, ponerse al corriente de: a) La fecha de la enseñanza y b) El nombre de la organización o afiliación de cada orador invitado*

The district may administer to pupils in grades 7 through 12 anonymous, voluntary, and confidential research and evaluation tools to measure pupils' health behavior and risks, including tests, questionnaires, and surveys, containing age-appropriate questions about their attitudes or practices relating to sex. Parents or legal guardians will be notified in writing about the administration of, the right to review, and the right to excuse their child from any test, questionnaire, or survey.

*El Distrito puede administrar a los alumnos en grados 7 a 12 estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios, y confidenciales para medir el comportamiento y los riesgos de la salud de los alumnos, incluyendo pruebas, cuestionarios y encuestas, con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad del estudiante sobre sus actitudes o prácticas relacionadas al sexo. Los padres o tutores legales serán notificados por escrito de la administración, el derecho a revisar, y el derecho a excusar a su hijo/a de cualquier prueba, cuestionario o encuesta.*

### **Camera Surveillance on School Property – PC 647(j) (optional as applicable) Vigilancia de Cámaras en Propiedad Escolar -CP 647 (j)**

For the safety of our students, staff and visitors, the School District employs camera surveillance equipment for security purposes. This equipment may or may not be monitored at any time.

Surveillance cameras will generally be utilized only in public areas where there is no “reasonable expectation of privacy.” Public areas may include school buses; building entrances; hallways; parking lots; front offices where students, employees, and parents come and go; gymnasiums during public activities; cafeterias; and supply rooms. However, it is not possible for surveillance cameras to cover all public areas of District buildings or all District activities.

District surveillance cameras will not be installed in “private” areas, such as restrooms, locker rooms, changing areas, private offices (unless consent by the office owner is given), or classrooms.

*Para la seguridad de nuestros estudiantes, personal y visitantes, el Distrito Escolar emplea equipos de vigilancia con cámaras con fines de seguridad. Este equipo puede o no ser monitoreado en cualquier momento.*

*Las cámaras de vigilancia generalmente se utilizarán solo en áreas públicas donde no exista una "expectativa razonable de privacidad". Las áreas públicas pueden incluir autobuses escolares, entradas a edificios, pasillos, estacionamientos, oficinas donde los estudiantes, empleados y padres van y vienen; gimnasios durante actividades públicas; cafeterías y salas de suministros. Sin embargo, no es posible que las cámaras de vigilancia cubran todas las áreas públicas de los edificios del Distrito o todas las actividades del Distrito.*

*Las cámaras de vigilancia del distrito no se instalarán en áreas "privadas" como baños, vestuarios, áreas de cambio, oficinas privadas (a menos que se otorgue el consentimiento del propietario de la oficina) o aulas.*

**Career Counseling & Course Selection – EC 221.5(d)**  
**Consejo de Profesión y Selección de Curso – CE 221.5(d)**

Beginning in grade 7, school personnel shall assist pupils with course selection or career counseling, exploring the possibility of careers, or courses leading to careers based on the interest and ability of the pupil and not on the pupil’s gender. Parents or legal guardians are notified so that they may participate in such counseling sessions and decisions.

*Empezando desde el grado 7, personal de la escuela asistirá a los alumnos con la selección de curso o el consejo de profesión, investigando la posibilidad de carreras, o cursos que llevan a carreras basados en el interés y la habilidad del alumno y no en el sexo del alumno. Los padres y tutores legales serán notificados para que puedan participar en tales sesiones de consejo y decisiones.*

**Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 (optional as applicable)**  
**El Denunciar del Abuso y Descuido de Menores – CP 11164**

The Clay Joint Elementary School District is committed to protecting all students in its care. All employees of the District are considered mandated reporters and are required by law to report cases of child abuse and neglect whenever there is reasonable suspicion abuse or neglect has occurred. District employees may not investigate to confirm a suspicion.

All complaints must be filed through a formal report, over the telephone, in person, or in writing, with an appropriate local law enforcement agency (*i.e.*, Police or Sheriff’s Department, County Probation Department, or County Welfare Department/County Child Protective Services). Both the name of the person filing the complaint and the report itself are confidential and cannot be disclosed, except to authorized agencies.

Parents and guardians of students also have a right to file a complaint against a school employee or other person that they suspect has engaged in abuse of a child at a school site. Complaints may be filed with the local law enforcement agency; you may also notify the District of an incident by contacting \_\_\_\_.

Child abuse does not include an injury caused by any force that is reasonable and necessary for a person employed by or engaged in a school:

1. To stop a disturbance threatening physical injury to people or damage to property;
2. For purposes of self-defense;
3. To obtain possession of weapons or other dangerous objects within control of a student;
4. To exercise the degree of control reasonably necessary to maintain order, protect property, protect the health and safety of pupils, and maintain proper and appropriate conditions conducive to learning.

*El Distrito Escolar Clay se compromete a proteger a todos los estudiantes que estén a su cuidado. Todos los empleados del distrito son considerados informantes obligatorios, requeridos por ley a reportar casos de abuso y descuido de menores cuando hay una sospecha razonable de abuso o negligencia. Los empleados del distrito no pueden investigar para confirmar su sospecha.*

*Todas las quejas deben ser presentadas a través de un informe oficial, por teléfono, en persona, o por escrito, con una agencia del orden público local correspondiente (por ejemplo, la policía, el departamento del Sheriff, el departamento de libertad condicional del condado, el departamento de bienestar público/servicios de protección de menores del condado). Tanto el nombre del informante como el mismo informe serán confidenciales y no podrán ser divulgados salvo a las agencias autorizadas.*

*Los padres y tutores legales de los estudiantes también tienen el derecho de presentar una queja en contra de un empleado de la escuela u otra persona cuando se sospecha de abuso hacia un niño/a en la escuela. Las quejas se pueden presentar ante una agencia del orden público local; también se puede notificar al Distrito de algún incidente contactando a \_\_\_\_.*

*El abuso infantil no incluye una lesión ocasionada por una fuerza que sea razonable y necesaria que provenga de una persona empleada o que este participando en una escuela:*

*Para detener un disturbio que pueda causar daño físico a personas o daños a la propiedad;*

*1. Para propósitos de defensa propia;*

*2. Para obtener la posesión de armas u otros objetos peligrosos que están bajo el control de un estudiante;*

*3. Para ejercer el nivel de control razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad, proteger la salud y la seguridad de los estudiantes, y mantener las condiciones adecuadas y apropiadas que conduzcan a un aprendizaje.*

**Child Find System – EC 56301; 20USC1401(3); 1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)**  
**Sistema de Búsqueda de Niños – CE 56301; 20USC1401 (3); 1412 (a) (3); 34CFR300.111 (c) (d)**

Under state law, each public school system is responsible for finding children with disabilities in its area. Free Appropriate Public Education (FAPE) - Each public school system is responsible for ensuring that each child with disabilities is served appropriately, at no expense to the parent in the least restrictive environment.

*Según la ley estatal, cada sistema de escuelas públicas es responsable de encontrar niños con discapacidades en su área. Educación Pública Apropia y Gratuita (EPAG): cada sistema de escuelas públicas es responsable de garantizar que cada niño con discapacidades reciba los servicios adecuados, sin costo alguno para los padres en el entorno menos restrictivo.*

**Civility on School Grounds – CC 1708.9; EC 32210 (optional as applicable)**  
**Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar – CC 1708.9; CE 32210**

Any person who willfully disturbs any public school or any public-school meeting is guilty of a misdemeanor and shall be punished by a fine of not more than five hundred dollars (\$500).

It is unlawful for any person, except a parent/guardian acting toward his/her minor child, to intentionally or to attempt to injure, intimidate, interfere by force, threat of force, physical obstruction, or nonviolent physical obstruction with any person attempting to enter or exit any public or private school grounds.

*Cualquier persona que interrumpa intencionalmente una escuela pública o una junta escolar pública es culpable de un delito menor, y puede ser castigada con una multa no más de quinientos dólares (\$500).*

*Es ilegal para cualquier persona, excepto para un padre/tutor legal que actúe hacia su hijo/a menor de edad, a que intencionalmente o que intente lesionar, intimidar, interferir a la fuerza, amenazar a la*

*fuerza, obstrucción física, u obstrucción física no violenta con cualquier persona que intente entrar o salir de cualquier plantel escolar público o privado.*

### **Competitive Athletics – EC 221.9**

### **Atletismo Competitivo – EC 221.9**

Schools shall make the following information publicly available: the total enrollment of the school classified by gender, the number of pupils enrolled at the school who participate in competitive athletics classified by gender, the number of boys' and girls' teams classified by sport and by competition level, by posting it on the school's website. "Competitive athletics" means sports where the activity has coaches, a governing organization, practices and competes during a defined season, and has competition as its primary goal.

*Las escuelas pondrán a disposición del público la siguiente información: la matrícula total de la escuela, clasificada por género, el número de alumnos matriculados en la escuela que participan en atletismo competitivo, clasificados por género, el número de equipos de niños y niñas, clasificados por deporte y por nivel de competencia, al publicarlo en el sitio web de la escuela, "Atletismo competitivo" significa deportes en los que la actividad tiene entrenadores, una organización gobernante y prácticas, y compite durante una temporada definida, y tiene la competencia como su objetivo principal.*

### **Concussion and Head Injuries – EC 49475**

### **Conmoción Cerebral y Heridas a la Cabeza – CE 49475**

A concussion is a brain injury that can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. Even though most concussions are mild, all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and death if not recognized and managed properly. A school district, charter school, or private school that elects to offer an athletic program must immediately remove from a school-sponsored athletic activity for the remainder of the day an athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury during that activity. The athlete may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a licensed health care provider. If the licensed health care provider determines the athlete has a concussion or head injury, the athlete shall also complete a graduated return-to-play protocol of no less than 7 days in duration under the supervision of a licensed health care provider. On a yearly basis, a concussion and head injury information sheet must be signed and returned by the athlete and the athlete's parent or guardian before the athlete initiates practice or competition. This requirement does not apply to an athlete engaging in an athletic activity during the regular schoolday or as part of a physical education course.

*Una conmoción cerebral es una lesión cerebral que puede ser causada por un golpe ligero, un golpe fuerte o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe a otra parte del cuerpo con fuerza que se transmite a la cabeza. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son de poca seriedad, todas las conmociones cerebrales son potencialmente graves y pueden provocar complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado y la muerte si no son reconocidos y administrados correctamente. Un distrito escolar, una escuela charter, o una escuela privada que elige ofrecer un programa atlético debe sacar inmediatamente de una actividad atlética patrocinada por la escuela para el resto del día un deportista que se sospecha de haber sufrido una conmoción cerebral o herida a la cabeza durante esa actividad. El atleta no podrá volver a esa actividad hasta que él o ella sea evaluada por y reciba autorización escrita de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Si un proveedor de cuidado de la salud determina que el deportista ha sufrido una conmoción cerebral o una herida a la cabeza, el deportista deberá completar un protocolo gradual de regreso al juego de no menos de 7 días de duración bajo la supervisión de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Cada año, una hoja de información sobre conmoción cerebral y heridas a la cabeza debe ser firmada y devuelta por el atleta y el padre o tutor del atleta antes de que el atleta inicie una práctica o competencia. Este requisito no se aplica a un atleta que participa en una actividad atlética durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.*

**Confidential Medical Services – EC 46010.1**  
**Servicios Médicos Confidenciales – CE 46010.1**

School authorities may excuse any pupil in grades 7-12 from the school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the pupil's parent or guardians. When excusing students for confidential medical services or verifying such appointments, staff will not ask the purpose of such appointments but may contact a medical office to confirm the time of the appointment. Staff will not notify a parent when a student leaves school to obtain confidential medical services.

*Las autoridades escolares pueden excusar a cualquier alumno de 7.º a 12.º grado para que acuda a servicios médicos confidenciales sin el consentimiento de sus padres o tutores. Al excusar a un alumno para que asista a servicios médicos confidenciales o verificar dichas citas, el personal no preguntará el motivo de la cita, pero podrá contactar con un consultorio médico para confirmar la hora. El personal no notificará a los padres cuando un alumno salga de la escuela para obtener servicios médicos confidenciales.*

**Confidentiality of Medical Information Act – CC 56.10**  
**Servicios Médicos Confidenciales – CC 56.10**

School linked service coordinators will have access to health care information, which complies with federal health insurance requirements. The coordinator must be credentialed and serve with confidentiality requirements per licensed school nurses, marriage and family therapists, educational psychologists, and clinical counselors.

*Los coordinadores de servicios vinculados a la escuela tendrán acceso a información de atención médica que cumpla con los requisitos federales de seguro médico. El coordinador debe estar acreditado y cumplir con los requisitos de confidencialidad por enfermeras escolares acreditadas, terapeutas matrimoniales y familiares, psicólogos educativos y consejeros clínicos.*

**Controlled Substances: Opioids – EC 49476**  
**Substancias Controladas: Estupefacientes – CE 49476**

School authorities must provide facts regarding the risks and side effects of opioid use each school year to athletes. Parents and student athletes must sign acknowledgement of receipt of the document annually.

*Cada año las autoridades escolares deben proveer hechos sobre los riesgos y efectos secundarios del uso de estupefacientes entre atletas. Anualmente los padres y el atleta deben firmar un documento con acuse de recibo.*

**Coursework and Graduation – Military – EC 51225.1 and 51225.2**  
**Trabajo de Curso y Graduación: Militares – CE 51225.1 y 51225.2**

If you are a military family, your child may qualify to be exempted from local graduation coursework requirements that are beyond the California state requirements. Please make an appointment with the school counselor to review your child's options for graduation. All coursework that was completed at another school outside of the Clay Joint Elementary School District will be issued full or partial credit. You may reach the counselor at 559-897-4185

*Si usted es una familia militar, su hijo puede calificar para estar exento de los requisitos del curso de graduación local que están más allá de los requisitos del estado de California. Por favor, haga una cita con el consejero de la escuela para revisar las opciones de graduación de su hijo. Todos los cursos que se completaron en otra escuela fuera del Clay Joint Elementary School District recibirán crédito total o parcial. Puede comunicarse con el consejero al 559-897-4185*

## **Custody Issues (optional as applicable)**

### **Asuntos de Custodia**

Custody disputes must be handled by the courts. The school has no legal jurisdiction to refuse a biological parent access to his/her child and/or school records. The only exception is when signed restraining orders or proper divorce papers, specifically stating visitation limitations, are on file in the school office. Any student release situation, which leaves the student's welfare in question will be handled at the discretion of the site administrator or designee. Should any such situation become a disruption to the school, law enforcement will be contacted, and an officer requested to intervene. Parents are asked to make every attempt not to involve school sites in custody matters. The school will make every attempt to reach the custodial parent when a parent or any other person not listed on the emergency card attempts to pick up a child.

*Disputas de custodia tendrán que ser atendidas por medio de las cortes. La escuela no tiene ninguna jurisdicción legal de negar a un padre biológico acceso a su niño y/o registros escolares. La única excepción es cuando existen órdenes de restricción o documentos de divorcio, específicamente indicando limitaciones de visitas, que estén archivadas en la oficina escolar. Cualquier situación de cesión que ponga en peligro el bienestar del estudiante será atendida al criterio del administrador o su designado. Si cualquier cuya situación altera la escuela, se solicitará la intervención de la policía. Les piden a los padres que hagan todo lo posible a no involucrar la escuela en asuntos de custodia. La escuela hará todo lo posible para comunicarse con el padre que tiene custodia cuando un padre o cualquier otra persona que no está listada en la carta de emergencia trate de recoger un niño.*

## **Dangerous Objects (optional as applicable)**

### **Objetos Peligrosos**

Often, students like to bring objects, such as a collector's item, to school to show their friends. Examples of these objects include, but are not limited to, laser pointers, mini baseball bats, martial arts weapons (e.g., nunchaku, throwing stars), or any other sharp, pointy objects. Students should refrain from bringing objects that have the potential to inflict serious bodily injury to others.

*A menudo, a los estudiantes les gusta traer objetos, como artículos de coleccionista, a la escuela para mostrar a sus amigos. Ejemplos de estos objetos incluyen, pero no se limitan a, punteros láser, bates mini béisbol, armas de artes marciales (e.g., nunchaku, estrellas de lanzamiento), o cualquier otro objeto puntiagudo afilado. Los estudiantes deben evitar de traer objetos que tengan el potencial de infligir lesiones corporales graves a otros.*

## **Directory Information – EC 49073**

"Directory Information" can include the student's name, address, telephone number, date and place of birth, honors and awards, and dates of attendance. Directory information may be disclosed without prior consent from the parent or legal guardian unless the parent or legal guardian submits a written notice to the school to deny access to his/her pupil's directory information.

The Clay Joint Elementary School District has determined that the following individuals, officials, or organizations may receive directory information: [provide list]

No information may be released to private profit-making entities, other than employers, prospective employers, and representatives of the news media, including, but not limited to, newspapers, magazines, and radio and television stations.

Unless The Clay Joint Elementary School District is providing information for a legitimate educational purpose under FERPA and the California Education Code or directory information, The Clay Joint Elementary School District shall notify parents or guardians and eligible students—and receive their written consent—before it releases a student's personally identifiable information. The Clay Joint Elementary School District will not release information to third parties for immigration enforcement purposes, except as required by law or court order

The deadline to opt out of directory information sharing is \_\_\_\_\_. Directory information regarding a pupil identified as experiencing homelessness shall not be released, unless a parent, or eligible pupil, has provided written consent that directory information may be released.

Note: A school, district, the CDE, or any party that is authorized to receive personally identifiable information from education records may release the records or information without the required written consent if all personally identifiable information has been removed. Authorized parties must make a reasonable determination that a student's identity is not personally identifiable, considering single or multiple releases and taking into account other reasonably available information. This determination must be made before releasing individual or summary student information.

*El "Directorio de Información" puede incluir el nombre, la dirección, el número de teléfono, la fecha y el lugar de nacimiento, las distinciones y premios, y las fechas de asistencia del estudiante. El directorio de información puede divulgarse sin el consentimiento previo de los padres o tutores legales, a menos que estos presenten una notificación por escrito a la escuela para denegar el acceso a la información del directorio de su alumno.*

The Clay Joint Elementary School District *ha determinado que las siguientes personas, funcionarios u organizaciones pueden recibir información del directorio: [proporcionar lista]*

*No se podrá divulgar información a entidades privadas con fines de lucro, excepto a empleadores, posibles empleadores y representantes de los medios de comunicación, incluyendo, entre otros, periódicos, revistas y estaciones de radio y televisión.*

*A menos que The Clay Joint Elementary School District proporcione información con un propósito educativo legítimo según la FERPA y el Código de Educación de California, o información del directorio, The Clay Joint Elementary School District notificará a los padres o tutores y a los estudiantes elegibles, y obtendrá su consentimiento por escrito, antes de divulgar la información personal identificable de un estudiante. The Clay Joint Elementary School District no divulgará información a terceros con fines de control migratorio, excepto según lo exija la ley o una orden judicial.*

*La fecha límite para optar por no compartir la información del directorio es \_\_\_\_\_. La información del directorio de un alumno identificado como sin hogar no se divulgará, a menos que uno de sus padres o un alumno elegible haya dado su consentimiento por escrito para que se divulgue.*

*Nota: Una escuela, un distrito, el CDE o cualquier entidad autorizada para recibir información personal identificable de los registros educativos puede divulgar los registros o la información sin el consentimiento escrito requerido si se ha eliminado toda la información personal identificable. Las entidades autorizadas deben determinar razonablemente que la identidad de un estudiante no es personalmente identificable, considerando divulgaciones únicas o múltiples y teniendo en cuenta otra información razonablemente disponible. Esta determinación debe tomarse antes de divulgar información individual o resumida del estudiante.*

### **Disclosure of Student Information for Marketing Purposes – 20 USC 1232(h) Divulgación de información del Estudiante Con Fines de Marketing – 20 EEUU 1232(h)**

Parents and guardians are to be informed of the dates and times that marketing or selling of personal information is scheduled for organizations. Our district anticipates the schedule to be: **(fill in dates)**. If you do not want to opt out of having personal information released, you may indicate so in writing. You will have an option to opt out, included in your enrollment packet each school year.

*Los padres y tutores deben ser informados de las fechas y horas en que está programada la comercialización o venta de información personal para las organizaciones. Nuestro distrito anticipa que el horario será: \_\_\_\_\_ (fill in dates). Si no desea optar por que no se divulgue información personal, puede indicarlo por escrito. Tendrá la opción de optar por nuestra, incluida en su paquete de inscripción cada año escolar.*

**Dress Code/Uniforms – EC 35183****Código de Vestimenta/Uniformes – CE 35183**

Our schools require a dress code uniform, which will be provided to families at no cost, if requested due to inability to purchase. Parents must sign an agreement if they choose to not have their child participate in the dress code as proposed by the school. You will find more information on the dress code or where to obtain a uniform at the following website: <https://www.clayschool.k12.ca.us/>

*Nuestras escuelas requieren un uniforme con código de vestimenta que se proporcionará a las familias sin costo alguno, si lo solicitan debido a la imposibilidad de comprar. Los padres deben firmar un acuerdo si eligen que su hijo no participe en el código de vestimenta propuesto por la escuela. Encontrará más información sobre el código de vestimenta o dónde obtener un uniforme en el siguiente sitio web: <https://www.clayschool.k12.ca.us/>*

**Duties of Pupils – 5 CCR 300 (optional as applicable)****Responsabilidades de los Estudiantes – 5 CRC 300**

Pupils shall conform to school regulations, obey all directions, be diligent in study and respectful to teachers and others in authority, and refrain from the use of profane and vulgar language.

*Los estudiantes se someterán a los reglamentos escolares, obedecerán todas las instrucciones, serán diligente en el estudio y respetuoso a los maestros u otros que tienen autoridad, y se abstendrán de usar lenguaje blasfemo y vulgar.*

**Education of Foster Youth – EC 48204, 48853, 48853.5, 51215.1, 51225.2, 47605, 47605.6, 48432.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1****Educación de los Jóvenes de Crianza – CE 48204, 48853, 48853.5, 51215.1, 51225.2, 47605, 47605.6, 48853.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1**

In addition to parental notification requirements for an involuntary transfer to a continuation school, suspension, or expulsion, notification must be made to the foster child's attorney and social worker, and, for the child's tribal social worker, if applicable, and county social worker. Attorneys and social worker have the same rights as parents during these processes, such as requests for meetings and the ability to inspect all documents.

*Además de notificación requerida para los padres sobre una transferencia involuntaria a una escuela de recuperación, suspensión o expulsión, se deben hacer notificaciones al abogado y trabajador social del niño de crianza o al trabajador social tribal, si es aplicable, y al trabajador social del condado del niño. El abogado y el trabajador social tienen los mismos derechos que los padres durante estos procesos, tales como solicitudes de reuniones y la capacidad de inspeccionar todos los documentos.*

**Education of Homeless Youth: 42 USC 11432 – EC 48551, 48852.5, 48853, 48857, 51225.1, 51225.2****Educación de Jóvenes Sin Hogar – 42 CEEUU 11432; CE 48551, 48852.5, 48853, 48857, 51225.1, 51225.2****Education of Homeless Youth: Right to Apply for Financial Aid – EC 69432.7, 69519, 69731, 69956, 70032, 78220, and 88931****Educación de Jóvenes Sin Hogar – Derecho a Solicitar Ayuda Financiera - CE 69432.7, 69519, 69731, 69956, 70032, 78220 y 88931**

Students experiencing homelessness have a right to apply for financial aid to seek education beyond high school. Every district and charter school must appoint a homeless liaison to assist students and families. Please contact: Stormie Scomona @ [sscomona@clayelementar.org](mailto:sscomona@clayelementar.org) for more information of services and policies related to homeless education rights.

*Los estudiantes sin hogar tienen derecho a solicitar ayuda financiera para buscar educación más allá de la escuela secundaria. Cada distrito y escuela autónoma debe designar un enlace para personas sin hogar para ayudar a los estudiantes y las familias. Comuníquese con Stormie Scomona at [sscomona@clayelementary.org](mailto:sscomona@clayelementary.org) para obtener más información sobre los servicios y las políticas relacionadas con los derechos educativos para personas sin hogar.*

**Educational Equity: Government Instruction Conferences – EC 224**  
***Equidad Educacional: Conferencias de instrucción del Gobierno – CE 224***

The Sex Equity in Education Act exempts any discrimination based on male or female identity for pupils who seek to participate in state or national conferences, therefore, furthering California's goal of providing an equal educational opportunity to all students by prohibiting the use of public resources when a program discriminates based on gender.

*La Ley de Equidad Sexual en la Educación eximirá de cualquier discriminación basada en la identidad masculina o femenina para los alumnos que busquen participar en conferencias estatales o nacionales, por lo tanto, promoverá el objetivo de California de brindar una oportunidad educativa equitativa a todos los estudiantes al prohibir el uso de recursos públicos cuando un programa discrimina por motivos de género.*

**Educational Equity: Immigration and Citizenship Status – EC 200, 220, 234.1, 234.7, 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3**  
***Equidad Educacional: Estado de Inmigración y Ciudadanía – CE 200, 220, 234.1, 234.7, 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3***

All students have the right to a free public education regardless of immigration, citizenship status, or religious beliefs. Parents/legal guardians have the option to provide the school with emergency contact information, including secondary contacts to identify a trusted adult who can care for a minor student in the event the parent/legal guardian is detained or deported. Parents/legal guardians have the option to complete the Caregiver's Authorization Affidavit or other documents which may enable a trusted adult with authority to make educational and medical decisions for a minor student. Students have the right to report a hate crime or file a complaint with Clay Joint Elementary School District if they are discriminated against, harassed, intimidated, and/or bullied based on actual or perceived nationality, ethnicity, or immigration status. Please see Uniform Complaint Procedures for more information. The California Attorney General's website provides "Know Your Rights" resources for immigrant students and family members at: <http://www.oag.ca.gov/immigrant>.

*Todos los estudiantes tienen derecho a una educación pública gratuita, independientemente de su situación migratoria, ciudadanía o creencias religiosas. Los padres/tutores legales tienen la opción de proporcionar a la escuela información de contacto de emergencia, incluidos contactos secundarios para identificar a un adulto de confianza que pueda cuidar a un estudiante menor en caso de que el padre/tutor legal sea detenido o deportado. Los padres/tutores legales tienen la opción de completar la Declaración Jurada de Autorización del Cuidador u otros documentos que permitan a un adulto de confianza con autoridad tomar decisiones educativas y médicas para un estudiante menor de edad. Los estudiantes tienen derecho a denunciar un delito de odio o presentar una queja ante El Distrito Escolar de Escuela Clay si son discriminados, acosados, intimidados y/o intimidados por su nacionalidad, etnia o estatus migratorio real o percibido. Consulte los Procedimientos Uniformes de Quejas para obtener más información. El sitio web de la Fiscalía General de California ofrece recursos sobre "Conozca sus Derechos" para estudiantes inmigrantes y sus familiares en: <http://www.oag.ca.gov/immigrant>.*

**Electronic Listening or Recording Device – EC 51512 (optional as applicable)**  
***Aparato Electrónico de Escuchar o Grabación – CE 51512***

The use by any person, including a pupil, of any electronic listening or recording device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. Any person, other than the pupil, willfully in violation

shall be guilty of a misdemeanor. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

*El uso por cualquier persona, incluyendo un estudiante, de cualquier aparato electrónico para escuchar o grabar en cualquier salón de clase sin el previo consentimiento del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de enseñanza y disciplina en las escuelas. Cualquier persona, que no sea el estudiante, intencionalmente en violación será culpable de un delito menor. Cualquier estudiante en violación estará sujeto a una acción disciplinaria apropiada.*

### **Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes) – PC 308 (optional as applicable)**

#### **Sistemas de Suministro de Nicotina Electrónicos (cigarrillos electrónicos) – CP 308**

Clay Joint Elementary School District prohibits the use of electronic nicotine delivery systems (ENDS) such as e-cigarettes, hookah pens, cigarillos, and other vapor-emitting devices, with or without nicotine content, that mimic the use of tobacco products on all District property and in District vehicles at all times. ENDS are often made to look like cigarettes, cigars, and pipes, but can also be made to look like everyday items such as pens, asthma inhalers and beverage containers. These devices are not limited to vaporizing nicotine; they can be used to vaporize other drugs such as marijuana, cocaine, and heroin.

Penal Code 308 prohibits the sale or furnishing of ENDS to minors, which means that students should not be in possession of any such devices. Students using, in possession of, or offering, arranging or negotiating to sell ENDS may be subject to disciplinary action, particularly because ENDS are considered drug paraphernalia, as defined by HSC 11014.5.

*Distrito Escolar de Escuela Clay prohíbe el uso de sistemas electrónicos de administración de nicotina (ENDS), como cigarrillos electrónicos, pipas de agua, cigarrillos y otros dispositivos que emiten vapor, con o sin nicotina, que imitan el consumo de productos de tabaco, en todas las propiedades y vehículos del Distrito en todo momento. Los ENDS suelen tener la apariencia de cigarrillos, puros y pipas, pero también pueden asemejarse a artículos cotidianos como bolígrafos, inhaladores para el asma y envases de bebidas. Estos dispositivos no se limitan a vaporizar nicotina; también pueden utilizarse para vaporizar otras drogas como marihuana, cocaína y heroína.*

*El artículo 308 del Código Penal prohíbe la venta o el suministro de ENDS a menores de edad, lo que significa que los estudiantes no deben poseer dichos dispositivos. Los estudiantes que usen, posean, ofrezcan, acuerden o negocien la venta de ENDS pueden estar sujetos a medidas disciplinarias, en particular porque los ENDS se consideran parafernalia de drogas, según la definición del artículo 11014.5 del Código de Conducta de la Escuela de Salud Pública (HSC).*

### **Electronic Signaling Devices – EC 48901.5 (optional as applicable)**

#### **Dispositivos de Señalización Electrónica – CE 48901.5**

The use by any person, including a pupil, of any electronic signaling device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. The only allowable use would be acceptable if it is determined by a licensed physician that the pupil must use it for the health and safety of a pupil. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

Smartphone use may be prohibited by districts, charter schools, and county schools while a student is at a school site and under supervision and control of staff. There are health and special education limits or usage that may differ from the general student population but must be in writing and kept on file in student records for confidential record keeping and reasons.

*El uso por cualquier persona, incluso un alumno, de cualquier aparato de señalización electrónica en cualquier salón sin el consentimiento previo del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de aprendizaje y la disciplina en las escuelas. El único uso permitido sería aceptable si lo determina un médico con licencia que el alumno debe usar para la salud y la seguridad de un alumno. Cualquier alumno en violación estará sujeto a la acción disciplinaria apropiada.*

*Los distritos, las escuelas autónomas y las escuelas del condado pueden prohibir el uso de teléfonos inteligentes mientras un estudiante se encuentra en una escuela y bajo la supervisión y control del personal. Existen límites o usos de salud y educación especial que pueden diferir de la población general de estudiantes, pero deben estar por escrito y archivados en los registros de los estudiantes por razones y mantenimiento de registros confidenciales.*

### **English Learners Identification Notice – EC 313.2**

#### **Aviso de Identificación de Estudiantes de Inglés – CE 313.2**

State law requires that parents of English learners are to be notified annually if they are identified as one of the following: Long-term English Learner or English learner at risk of becoming a Long-term English Learner. The school coordinator for English Language Development will be sending these notices at the beginning of each school year/semester (choose one).

*La ley estatal requiere que los padres de los aprendices de inglés sean notificados anualmente si se identifican como uno de los siguientes: aprendices de inglés a largo plazo o aprendices de inglés en riesgo de convertirse en aprendices de inglés a largo plazo. El coordinador de la escuela para el desarrollo del idioma inglés enviará estos avisos al comienzo de cada año escolar / semestre (choose one).*



### **JUST UPDATED BASED REQUIREMENT UPDATES**

#### **Entrance Health Screening (K-8)– HSC 124085, 124100, 124105**

#### **Evaluación de Salud de Ingreso (K-8) – HSC 124085, 124100, 124105**

State law *recommends* that the parent or legal guardian of each pupil provide the school, within 90 days after entrance to first grade, documentation that the pupil has received a health screening examination by a doctor within the prior 18 months.

*La ley estatal requiere que el padre o tutor legal de cada alumno provee a la escuela dentro de los primeros 90 días, después de entrar al primer grado, prueba de que el alumno ha recibido una evaluación de la salud por un médico en los últimos 18 meses.*

### **Excused Absences – EC 46014, 48205**

#### **Ausencias Justificadas – CE 46014, 48205**

Notwithstanding Section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is:

- (1) Due to the pupil's illness, including an absence for the benefit of the pupil's mental or behavioral health.
- (2) Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
- (3) For the purpose of having medical, dental, optometrical, or chiropractic services rendered.
- (4) For the purpose of attending the funeral services or grieving the death of either a member of the pupil's immediate family, or of a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, *so long as the absence is not more than five days per incident.*
- (5) For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
- (6) Due to illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent, including absences to care for a sick child, for which the school shall not require a note from a doctor.
- (7) For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of the pupil's religion, attendance at a religious retreat, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a nonprofit organization, when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board of the school district.
- (8) For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
- (9) For purposes of spending time with a member of the pupil's immediate family who is an active duty

member of the uniformed services, as defined in Section 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for a period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district. (10) For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a United States citizen.

(11) For the purpose of participating in a cultural ceremony or event.

(12) (A) For the purpose of a middle school or high school pupil engaging in a civic or political event, as provided in subparagraph (B), provided that the pupil notifies the school ahead of the absence.

(B) (i) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) is required to be excused for only one school day-long absence per school year.

(ii) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) may be permitted additional excused absences in the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.

(13) (A) For any of the purposes described in clauses (i) to (iii), inclusive, if an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, has died, *so long as the absence is not more than three days per incident*.

(i) To access services from a victim services organization or agency.

(ii) To access grief support services.

(iii) To participate in safety planning or to take other actions to increase the safety of the pupil or an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, including, but not limited to, temporary or permanent relocation.

(B) Any absences beyond three days for the reasons described in subparagraph (A) shall be subject to the discretion of the school administrator, or their designee, pursuant to Section 48260.

(14) Due to the pupil's participation in military entrance processing.

(15) Authorized at the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.

(b) A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefor. The teacher of the class from which a pupil is absent shall determine which tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.

(c) For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed one schoolday per semester.

(d) Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments.

(e) For purposes of this section, the following definitions apply:

(1) A "civic or political event" includes, but is not limited to, voting, poll working, strikes, public commenting, candidate speeches, political or civic forums, and town halls.

(2) "Cultural" means relating to the practices, habits, beliefs, and traditions of a certain group of people.

(3) "Immediate family" means the parent or guardian, brother or sister, grandparent, or any other relative living in the household of the pupil.

(4) "Victim services organization or agency" has the same meaning as defined in paragraph (7) of subdivision (g) of Section 230.1 of the Labor Code.

*No obstante la Sección 48200, un alumno será excusado de la escuela cuando la ausencia sea:*

*(1) Debido a la enfermedad del alumno.*

*(2) Debido a cuarentena bajo la dirección de un oficial de salud del condado o la ciudad.*

*(3) Con el fin de que se presten servicios médicos, dentales, optométricos o quiroprácticos.*

*(4) Con el fin de asistir a los servicios funerarios o lamentar la muerte de un miembro de la familia inmediata del alumno o de una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado como la familia inmediata del alumno, siempre y cuando la ausencia no supere más de cinco días por incidente.*

*(5) A los fines del servicio de jurado en la forma prevista por la ley.*

(6) Debido a la enfermedad o cita médica durante el horario escolar de un niño del cual el alumno es el padre con custodia, incluidas las ausencias para cuidar a un niño enfermo para el cual la escuela no requerirá una nota de un médico.

(7) Por razones personales justificables, que incluyen, entre otras, una comparecencia en la corte, asistencia a un servicio funerario, celebración de un día festivo o ceremonia de la religión del alumno, asistencia a retiros religiosos, asistencia a una conferencia de empleo o asistencia en una conferencia educativa sobre el proceso legislativo o judicial ofrecido por una organización sin fines de lucro cuando el padre o tutor solicita la ausencia del alumno por escrito y el director o un representante designado lo aprueba de conformidad con las normas uniformes establecidas por la junta directiva.

(8) Con el propósito de servir como miembro de una junta electoral para una elección de conformidad con la Sección 12302 del Código de Elecciones.

(9) Para propósitos de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que está en servicio activo miembro de los servicios uniformados, según se define en la Sección 49701, y ha sido llamado al servicio, está de licencia o ha regresado inmediatamente de un despliegue. Las ausencias concedidas en virtud de este párrafo se concederán por un período que determinará a discreción del superintendente del distrito escolar.

(10) Con el fin de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos.

(11) Con el propósito de participar en una ceremonia o evento cultural

(12) (A) Con el propósito de que un alumno de escuela intermedia o secundaria participe en un evento cívico o político, según lo dispuesto en el subpárrafo (B), siempre que el alumno notifique a la escuela antes de la ausencia.

(B) (i) Se requiere que un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente de conformidad con el subpárrafo (A) sea justificado por una sola ausencia de un día escolar por año escolar.

(ii) A un alumno de escuela intermedia o secundaria que está ausente de conformidad con el subpárrafo (A) se le pueden permitir ausencias justificadas adicionales a discreción de un administrador escolar, como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.

(13) (A) Para cualquiera de los propósitos descritos en las cláusulas (i) a (iii), inclusive, si un miembro de la familia inmediato del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, ha fallecido, siempre y cuando la ausencia no sea más de tres días por incidente.

(i) Para obtener servicios de una organización o agencia de servicios a víctimas.

(ii) Para obtener servicios de apoyo al duelo.

(iii) Participar en la planificación de seguridad o tomar otras acciones para aumentar la seguridad del alumno o de un familiar inmediato del alumno, o de una persona que el padre o tutor del alumno determine que tiene una asociación tan estrecha con el alumno. para ser considerado la familia inmediata del alumno, incluyendo, entre otros, la reubicación temporal o permanente.

(B) Cualquier ausencia de más de tres días por las razones descritas en el subpárrafo (A) estará sujeta a la discreción del administrador de la escuela, o su designado, de conformidad con la Sección 48260.

(14) Debido a la participación del alumno en el procesamiento de ingreso militar.

(15) Autorizado a discreción del administrador escolar, según lo descrito en la subdivisión (c) de la Sección 48260.

(b) Un alumno ausente de la escuela bajo esta sección podrá completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que se puedan proporcionar razonablemente y, al completarlos satisfactoriamente dentro de un período de tiempo razonable, se le otorgará el crédito completo por ellos. El maestro de la clase de la cual el alumno está ausente determinará qué exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticos, a los exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia.

(c) Para propósitos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no excederá un día escolar por semestre.

(d) Las ausencias en virtud de esta sección se consideran ausencias al calcular la asistencia diaria promedio y no generarán pagos estatales de prorratio. (e) A los efectos de esta sección, se aplican las siguientes definiciones:

(e) A los efectos de esta sección, se aplican las siguientes definiciones:

- (1) Un “evento cívico o político” incluye, entre otros, votaciones, trabajo en centros de votación, huelgas, comentarios públicos, discursos de candidatos, foros políticos o cívicos y asambleas públicas.
- (2) “Cultural” se refiere a las prácticas, hábitos, creencias y tradiciones de un grupo determinado de personas.
- (3) “Familiar directo” se refiere al padre, madre o tutor; hermano o hermana, abuelo o abuela, o cualquier otro familiar que viva en el hogar del alumno.
- (4) “Organización o agencia de servicios para víctimas” tiene el mismo significado que se define en el párrafo (7) de la subdivisión (g) de la Sección 230.1 del Código Laboral.

### **Extended School Year – Migrant Education – EC 41601.6** **Año Escolar Extendido – CE 41601.6**

Students who are identified as a “migrant child” in grades TK-6 may be allowed to enroll in two public schools during summer, winter, or other intersessions – both the school in which they last attended and the next intended school to be entered upon the migration with parents from one agricultural work site to another.

*A los estudiantes identificados como "niños migrantes" se les puede permitir inscribirse en escuelas públicas durante el verano, el invierno u otros períodos intermedios, tanto la escuela a la que asistieron por última vez como la próxima escuela a la que ingresarán en la migración con los padres de un lugar de trabajo agrícola a otro.*

### **Free and Reduced-price Meals – EC 49501.5, 49510, 49391 and 49392** **Comidas Gratuitas y Precios Reducidos – CE 49501.5, 49510, 49391, y 49392**

Commencing in SY 2022–23, Education Code (EC) 49501.5 requires public school districts, county offices of education, and charter schools serving students in grades TK–12 to provide two meals free of charge (breakfast and lunch) during each school day to students requesting a meal, regardless of their free- or reduced-price meal eligibility. Charter Schools and Districts will still require eligible parents to submit an application in order to remain in compliance for accounting purposes only. Schools serving grades 1-6 will serve breakfast or a morning snack to non-school-aged children with a guardian present.

*A partir del año escolar 2022-23, el Código de Educación (EC) 49501.5 requiere que los distritos escolares públicos, las oficinas de educación del condado y las escuelas chárter que atienden a estudiantes en los grados TK-12 proporcionen dos comidas sin cargo (desayuno y almuerzo) durante cada día escolar para estudiantes que solicitan una comida, independientemente de su elegibilidad de comida gratis o de precio reducido. Las Escuelas Chárter y los Distritos aún requerirán que los padres entreguen una solicitud para seguir cumpliendo solo con fines contables. Las escuelas que atienden a los grados 1-6 servirán el desayuno o un refrigerio matutino a los niños que no están en edad escolar con la presencia de un tutor.*

### **Gun-Free School Zone Act – PC 626.9, 30310 (optional as applicable)** **La Ley de Zona Escolar Libre de Armas – CP 626.9, 30310**

California prohibits any person from possessing a firearm on, or within 1,000 feet from, the grounds of a public or private school, unless it is with the written permission of [title of the school official]. This does not apply to law enforcement officers, any active or honorably retired peace officers, members of the military forces of California or the United States, or armored vehicle guards engaged in the performance of, or acting in the scope of, their duties. A person may also be in possession of a firearm on school grounds if the firearm is unloaded and in a locked container or within the locked trunk of a motor vehicle. A violation of this law is punishable by imprisonment in a county jail for up to six months, a fine of up to \$1,000, or both imprisonment and fine.

*California prohíbe a cualquier persona poseer un arma de fuego en, o dentro de 1,000 pies de distancia, de los terrenos de una escuela pública o privada, a menos que sea con el permiso escrito de [title of the school official]. Esto no se aplica a los oficiales de la ley, a los oficiales de paz activos o jubilados honorablemente, a los miembros de las fuerzas militares de California o de los Estados Unidos, o a los guardias de vehículos blindados participando en el desempeño de sus funciones. Una persona también puede estar en posesión de un arma de fuego en los terrenos de la escuela si el arma de fuego no está cargada y en un contenedor cerrado con llave o dentro del maletero cerrado de un vehículo de motor. Una violación de esta ley es castigable con prisión en una cárcel del condado por hasta seis meses, una multa de hasta \$ 1,000, o ambos, prisión y multa.*

**Gun Safety –EC 49390, 48391, and 49392**  
**Seguridad de Armas –CE 49390, 48391, and 49392**

This is a reminder that firearms are to be safely stored away from children and teens. The accidental shooting of children and youth is the third leading cause of death, following accidents and suicide. California public schools are mandated to remind families to keep their home safe from such potential dangers. If there is a threat or perceived threat, then the public schools will cooperate with local law enforcement to conduct an immediate threat assessment.

*Este es un recordatorio de que las armas de fuego deben guardarse de manera segura fuera del alcance de los niños y adolescentes. El tiroteo accidental de niños y jóvenes es la tercera causa principal de muerte después de los accidentes y el suicidio. Las escuelas públicas de California tienen la obligación de recordar a las familias que mantengan su hogar a salvo de tales peligros potenciales. Si existe una amenaza o una amenaza percibida, las escuelas públicas cooperarán con las fuerzas del orden público locales para realizar una evaluación inmediata de amenazas.*

**Harm or Destruction of Animals – EC 32255 et seq.**  
**Uso Dañino o Destructivo de los Animales – CE 32255 et. Seq.**

Any pupil with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying an animal, or any part thereof, must inform his or her teacher of the objection. Objections must be substantiated by a note from the pupil's parent or guardian.

A pupil who chooses to refrain from participation in an education project involving the harmful or destructive use of an animal may receive an alternative education project, if the teacher believes that an adequate alternative education project is possible. The teacher may work with the pupil to develop and agree upon an alternative education project so that the pupil may obtain the knowledge, information, or experience required by the course of study in question.

*Cualquier alumno con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir un animal, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. Las objeciones deben ser confirmadas por una nota escrita por el padre o tutor del estudiante.*

*Un alumno que decide no participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de un animal puede recibir un proyecto educacional alternativo, si el maestro cree que hay un proyecto alternativo que es aceptable. El maestro trabajará con el alumno para desarrollar y llegar a un acuerdo sobre un proyecto alternativo educacional para que el alumno pueda recibir el conocimiento, información o experiencia requerida por los estudios en cuestión.*

**Health Care Coverage – EC 49452.9 (optional as applicable)**  
**Cobertura de Cuidado de Salud – CE 49452.9**

Your child and family may be eligible for free or low-cost health coverage. For information about health care coverage options and enrollment assistance go to [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com). Additionally, California law allows all low-income children under 19 years old, regardless of immigration status, to enroll in Medi-Cal at any time in the year. Families can apply in person at their local county human services office, over the phone, online, with a mail-in application, or at a local health center. For more information about Medi-Cal enrollment, visit [www.health4allkids.org](http://www.health4allkids.org).

*Su hijo(a) y familia pueden ser elegibles para cobertura de salud gratuita o de bajo costo. Para más información sobre las opciones de cobertura de salud y asistencia con la inscripción o ingrese a [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com). Además, la ley de California permite a todos los niños menores de 19 años de bajos ingresos, independientemente de sus estatus migratorios, inscribirse en Medi-Cal en cualquier momento del año. Las familias pueden solicitar en persona en la oficina local de servicios humanos del condado, por teléfono, en línea, con una solicitud por correo o en un centro de salud local. Para obtener más información sobre la inscripción Medi-cal, visite [www.health4allkids.org](http://www.health4allkids.org).*

**Immunizations – EC 49403, 48216; HSC 120325, 120335, 120365, 120370, 120375**  
**Inmunizaciones – CE 49403, 48216; HSC 120325, 120335, 120365, 120370, 120375**

Students must be immunized against certain communicable diseases. Students are prohibited from attending school unless immunization requirements are met for age and grade. The school district shall cooperate with local health officials in measures necessary for the prevention and control of communicable diseases in school age children. The district may use any funds, property, or personnel and may permit any person licensed as a physician or registered nurse to administer an immunizing agent to any student whose parents have consented in writing.

Beginning January 1, 2016, parents of students in any school will no longer be allowed to submit a personal beliefs exemption to a currently required vaccine. A personal beliefs exemption on file at school prior to January 1, 2016, will continue to be valid until the student enters the next grade span at kindergarten (including transitional kindergarten) or 7<sup>th</sup> grade.

Students are not required to have immunizations if they attend a home-based private school or an independent study program and do not receive classroom-based instruction. However, parents must continue to provide immunizations records for these students to their schools. The immunization requirements do not prohibit students from accessing special education and related services required by their individualized education programs.

A student not fully immunized may be temporarily excluded from a school or other institution when that child has been exposed to a specified disease and whose documentary proof of immunization status does not show proof of immunization against one of the communicable diseases described above.

State law requires the following immunizations before a child may attend school:

- (a) All new students, in transitional kindergarten through grade 12 to the Clay Joint Elementary School District must provide proof of polio, diphtheria, pertussis, tetanus, measles, and mumps, rubella, and varicella immunizations.
- (b) All transitional kindergarten and kindergarten students must also provide proof of vaccination against Hepatitis B.
- (c) All seventh-grade students must also provide proof of a second measles-containing vaccine, and a Pertussis booster vaccine.

Free- or low-cost immunizations for children are available at \_\_\_\_\_. Please call \_\_\_\_\_ for information.

Information about a medical exemption from immunizations for your student is available at CAIR ME. For more information on medical exemptions, please visit the following website: <https://cair.cdph.ca.gov/exemptions/home>.

*Los estudiantes deben ser inmunizados contra ciertas enfermedades transmisibles. Se les prohíbe a los estudiantes asistir a la escuela a menos que se cumplan los requisitos de vacunación para la edad y el grado. El distrito escolar deberá cooperar con las autoridades de salud locales en las medidas necesarias para la prevención y control de enfermedades transmisibles en los niños de edad escolar. El distrito puede usar cualquier fondo, propiedad o personal y puede permitir a cualquier persona con licencia de un médico o una enfermera registrada para administrar un agente de inmunización a cualquier estudiante cuyos padres hayan dado su consentimiento por escrito. A partir del 1 de enero de 2016, a los padres de los estudiantes de cualquier escuela, ya no se les permitirá presentar una exención por creencias personales a una vacuna que actualmente se exige. Una exención por creencias*

personales en los archivos de la escuela antes del 1 de enero de 2016 seguirá siendo válida hasta que el estudiante entre al siguiente grado en kindergarten (incluyendo el kindergarten de transición) o 7º grado.

Los estudiantes no están obligados a tener las vacunas si asisten a una escuela privada en el hogar o un programa de estudios independientes y no reciben instrucción en el aula. Sin embargo, los padres deben seguir proporcionando registros de inmunizaciones para estos estudiantes a sus escuelas. Los requisitos de inmunización no prohíben a los estudiantes el acceso a la educación especial y servicios relacionados requeridos por sus programas educativos individualizados.

Un estudiante que no tenga todas las vacunas puede ser excluido temporalmente de una escuela u otra institución cuando el niño/a haya sido expuesto a una enfermedad específica y cuyos documentos no prueben muestra de vacunación contra una de las enfermedades transmisibles descritas anteriormente.

La ley estatal requiere las siguientes inmunizaciones antes de que un niño pueda asistir a la escuela:

(a) Todos los nuevos estudiantes, de kínder transicional al grado 12, en el Distrito Escolar de Clay deben proveer prueba de las inmunizaciones contra la poliomielitis, difteria, tos ferina, tétanos, sarampión, paperas, rubéola y varicela.

(b) Todos los estudiantes en el kínder transicional o kínder también deben proveer prueba de las vacunas contra la hepatitis B.

(c) Todos los estudiantes en el séptimo grado también deben proveer prueba de la segunda vacuna que contiene sarampión y una vacuna de refuerzo de tosferina.

Se pueden conseguir inmunizaciones gratuitas o económicas para los niños \_\_\_\_\_. Por favor llame a \_\_\_\_\_ para más información.

Información sobre exención de la inmunización por motivos médicos o religiosos para su estudiante está disponible CAIR ME. Para obtener más información sobre las exenciones médicas, visite el siguiente sitio web: <https://cair.cdph.ca.gov/exemptions/home>.

**Immunizations: HPV: Cancer Prevention - EC 48980.4, 1367.66, HSC 120390, 120336, 120390.6, IC 10123.8**

**Inmunizaciones: VPH: Prevención del Cáncer - CE 48980.4, 1367.66, CSS 120390, 120336, 120390.6, IC 10123.8**

The Clay Joint Elementary School District believes in the health and safety of every student. Pupils in the state are advised to adhere to current immunization guidelines, as recommended by the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP) of the federal Centers for Disease Control and Prevention (CDC), the American Academy of Pediatrics, and the American Academy of Family Physicians, regarding full human papillomavirus (HPV) immunization before admission or advancement to the eighth grade level of any private or public elementary or secondary school. Per HSC 120336, "HPV vaccination can prevent over 90 percent of cancers caused by HPV. HPV vaccines are very safe, and scientific research shows that the benefits of HPV vaccination far outweigh the potential risks."

El Distrito Escolar de Clay cree en la salud y seguridad de cada estudiante. Se recomienda a los alumnos del estado que se adhieran a las directrices actuales de vacunaciones, según lo recomendado por el Comité Asesor sobre Prácticas de Inmunización (ACIP) de los Centros federales para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), la Academia Estadounidense de Pediatría y la Academia Estadounidense de Médicos de Familia, con respecto a la vacunación completa contra el virus del papiloma humano (VPH) antes de la admisión o avance al octavo grado de cualquier escuela primaria o secundaria pública o privada. Según HSC 120336, "la vacuna contra el VPH puede prevenir más del 90 por ciento de los cánceres causados por el VPH. Las vacunas contra el VPH son muy seguras y la investigación científica muestra que los beneficios de la vacuna contra el VPH superan con creces los riesgos potenciales."

**51749, 51749.5 and 51749.6 and 56026 (optional)****Estudio Independiente – CE 51744, 51745, 51745.5, 51746, 51747, 51747.5, 51749, 51749.5 and 51749.6 y 56026**

Independent Study (IS) is an instructional choice and may not be mandated. Each district and charter school that chooses to offer IS must have board policies in place for independent study courses or curriculum equivalent time to complete work expectations equal to what is offered in person. In addition, short-term (15 school days or less) and long-term (16 school days or more) requires the IS engagement defined per the policies adopted by the local governing board. The IS agreement must be signed any time during the school year for short-term IS or prior to beginning long-term IS. All IS agreements must include expectations of students, parents and supervising teachers, and must be updated to include equitable access to students with disabilities based upon individual student needs. Clay School does not provide Independent Study for vacations and trips of any kind but will provide for students who are ill for 3 days or more.

*El Estudio Independiente (IS) es una opción de instrucción y puede que no sea obligatorio. Cada distrito y escuela charter que opte por ofrecer el Estudio Independiente debe contar con políticas de la junta directiva para cursos de estudio independiente o un tiempo curricular equivalente para completar las expectativas de trabajo, igual a lo que se ofrece en persona. Además, los programas de corto plazo (15 días lectivos o menos) y de largo plazo (16 días lectivos o más) requieren la participación en el Estudio Independiente, definida según las políticas adoptadas por la junta directiva local. El acuerdo del Estudio Independiente debe firmarse en cualquier momento durante el año escolar para el Estudio Independiente de corto plazo o antes de comenzar el Estudio Independiente de largo plazo. Todos los acuerdos del Estudio Independiente deben incluir las expectativas de los estudiantes, los padres y el maestro supervisor, y deben actualizarse para incluir el acceso equitativo a los estudiantes con discapacidades según las necesidades individuales de cada estudiante. Para obtener más información sobre cómo [nombre de la escuela] ofrece opciones de Estudio Independiente, comuníquese con la Oficina de Clay 559-897-4185*

**Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207, and 48208****Instrucción Para los Estudiantes con Discapacidades Temporales – CE 48206.3, 48207 y 48208**

A pupil with a temporary disability, which makes attendance in the regular day classes or the alternative educational program in which the pupil is enrolled impossible or inadvisable, may receive individualized instruction provided in the pupil's home for one hour a day. Please contact \_\_\_\_\_ for further information.

A pupil with a temporary disability who is in a hospital or other residential health facility, excluding a state hospital, may be deemed to have complied with the residency requirements for school attendance in the school district in which the hospital is located.

It is the responsibility of the parent or guardian to notify the school district in which the hospital or other residential health facility is located of the presence of a pupil with a temporary disability. Upon receipt of the notification, the district will determine within five working days whether the pupil will be able to receive individualized instruction pursuant to EC 48206.3 and, if so, provide the instruction within five working days or less.

A pupil with a temporary disability may remain enrolled in the district of residence or charter school and may attend regular classes when not confined to the hospital setting. The total days of instruction may not exceed the maximum of five days with both school settings, and attendance may not be duplicated. If necessary, the district of residence may provide instruction in the home for the days the pupil is not receiving instruction in the hospital setting, depending upon the temporary doctor's orders. The supervisor of attendance shall ensure that absences from the regular school program are excused until the pupil is able to return to the regular school program.

An honorary high school diploma, which is clearly distinguishable from the regular diploma of graduation, may be awarded to a pupil who is terminally ill from the resident governing school board, a county office of education or a charter school.

*Un alumno con una discapacidad temporal que hace que su asistencia a las clases regulares del día o al programa de educación alternativa en el cual el alumno está inscrito sea imposible o poco aconsejable deberá recibir enseñanza individualizada proporcionada en la casa del alumno por una hora al día. Por favor comuníquese con \_ para más información.*

*Un alumno con discapacidades temporales, el cual está en un hospital u otro internado de salud, excluyendo un hospital estatal, se considerará haber cumplido con los requisitos de residencia para asistencia escolar en el distrito escolar en que está localizado el hospital.*

*Es responsabilidad del padre o tutor notificar al distrito escolar en cual hospital u otro internado de salud esté localizado de la presencia del alumno con una discapacidad temporal. Al recibir la notificación, el distrito determinará dentro de cinco días hábiles si el alumno podrá recibir enseñanza individualizada de conformidad con el CE 48206.3 y, si la decisión es positiva, proveer la enseñanza dentro de cinco días hábiles.*

*El alumno con discapacidades temporales puede mantenerse inscrito y asistir a clases en el distrito de residencia o escuela autónoma, siempre y cuando no esté confinado a un entorno hospitalario. El total de días de instrucción no puede exceder el máximo de 5 días, entre los dos entornos escolares ni duplicar la asistencia. Si es necesario, el distrito de residencia puede proveer instrucción en casa los días en los cuales no recibe instrucción en el entorno hospitalario, dependiendo las órdenes temporarias del médico. El supervisor de asistencia debe asegurarse que las ausencias del programa escolar regular sean excusadas hasta que el estudiante pueda regresar al programa escolar regular.*

*Un diploma de secundaria honorario, que claramente se distingue del diploma de graduación, puede ser otorgado a un estudiante quien tiene una enfermedad terminal por el consejo escolar gobernante de residencia, la oficina educativa del condado o una escuela autónoma.*

### **Internet Safety (optional as applicable) Seguridad de Internet**

Parents are warned to supervise the internet use by their child. A sample letter from the California Department of Education is available with this notification.

*Se advierte a los padres que supervisen el uso de Internet por parte de sus hijos. Una carta modelo del Departamento de Educación de California está disponible con esta notificación.*

### **Involuntary Transfer – EC 48980(m), 48929 Transferencia involuntaria – CE 48980(m), 48929**

A school administrator may recommend an involuntary transfer of a student if convicted of a violent crime and the victim attends the same school. Parents must be notified in writing and have the right to a meeting with the administration. The school will first attempt to resolve any conflict prior to transferring. Periodic reviews will be considered for returning to the school site if there is no on-going danger to either student or others on campus. The school board makes the final decision.

*Un administrador escolar puede recomendar una transferencia involuntaria de un estudiante si es declarado culpable de un crimen violento y si la víctima asiste a la misma escuela. Los padres deben ser notificados por escrito y tienen derecho a una reunión con la administración. La escuela primero intentará resolver cualquier conflicto antes de la transferencia. Se considerarán revisiones periódicas para regresar a la escuela si no hay peligro continuo para el estudiante o para otras personas en la escuela. La junta escolar toma la decisión final.*

**Jurisdiction – EC 44807 (optional as applicable)****Jurisdicción – CE 44807**

*Teaching staff shall hold pupils to strict account for their conduct on the way to and from school, on the playgrounds, or during recess.*

*El profesorado se encargará de que los estudiantes sean responsables en su conducta al ir y venir de la escuela, en el patio de recreo, o durante el descanso.*

**Medical or Hospital Service – EC 49472****Servicios Médicos y de Hospital – CE 49472****Services Not Provided (Option 1)**

The School District does not provide or make available medical and hospital services for pupils who are injured in accidents related to school activity or attendance.

*El Distrito Escolar no provee o pone a disposición los servicios médicos o de hospital para estudiantes que se lastiman en accidentes relacionados con actividad o asistencia escolar.*

**Medical Records Sharing – HSC 120440 (optional as applicable)****Intercambio de Registros Medicos – CSS 120440**

Students or parents or guardians may refuse to permit record sharing. Notifications may be provided by ordinary mail and must include reasonable means for refusal, such as return form or contact telephone number.

*Los estudiantes, padres o tutores pueden negarse a permitir el intercambio de registros. La notificación se puede proporcionar por correo ordinario y debe incluir medios razonables de rechazo, como un formulario de devolución o un número de teléfono de contacto.*

**Medication Regimen – EC 49423, 49480****Régimen de Medicamento – CE 49423, 49480**

The parent or legal guardian of any pupil taking medication on a regular basis must inform the school nurse or School Secretary of the medication being taken, the current dosage, and the name of the supervising physician. With the consent of the parent or legal guardian, the school nurse may communicate with the physician and may counsel with school personnel regarding the possible effects of the medication on the pupil.

Any pupil who is required to take, during the regular school day, medication prescribed by a physician may be assisted by the school nurse or other designated school personnel if the school district receives both a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken requesting the school nurse to assist the pupil with prescribed medication as set forth in the physician statement. Students may carry and self-administer auto-injectable epinephrine or inhaled asthma medication if the school district receives both a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken and a written statement from the parent or guardian requesting that the student self-administer. All requests are to be approved by the school nurse prior to use.

*El padre o tutor legal de cualquier alumno tomando medicamentos en forma regular debe informar a la enfermera escolar o secretaria de la escuela del medicamento tomado, la dosis corriente, y el nombre del médico que lo está supervisando. Con el consentimiento del padre o tutor legal, la enfermera escolar puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal escolar de los posibles efectos que la medicina puede causar al alumno.*

*Cualquier alumno que deba o debe tomar, durante el día escolar regular, los medicamentos recetados por un médico pueden ser asistidos por la enfermera de la escuela u otro personal escolar designado si*

*el distrito escolar recibe una declaración escrita de instrucciones del médico que detalla el método, la cantidad y horarios por los cuales se tomará dicha medicación solicitando a la enfermera de la escuela que ayude al alumno con la medicación prescrita como se establece en la declaración del médico. El estudiante puede llevar y auto administrarse epinefrina auto inyectable o medicamentos para el asma inhalados si el distrito escolar recibe tanto una declaración escrita de instrucciones del médico que detalla el método, la cantidad y los horarios en los que se tomará dicho medicamento como una declaración escrita del padre o tutor solicita que el alumno se auto administra. Todas las solicitudes deben ser aprobadas por la enfermera de la escuela antes de su uso.*

***Districts may consider including the following in the annual notification: (optional as applicable)***

1. Talk to your child's doctor about making a medicine schedule so that your child does not have to take medicine while at school.
  2. If your child is regularly taking medicine for an ongoing health problem, even if he or she only takes the medicine at home, give a written note to the school nurse or other designated school employee at the beginning of each school year. You must list the medicine being taken, the current amount taken, and the name of the doctor who prescribed it (EC 49480).
  3. If your child must take medicine while at school, give the school a written note from you and a written note from your child's doctor or other health care provider, who is licensed to practice in California. Provide new, updated notes at the beginning of each school year and whenever there is any change in the medicine, instructions, or doctor (EC 49423).
  4. As a parent or guardian, you must supply the school with all the medicine your child must take during the school day. You or another adult must deliver the medicine to school, except for the medicine your child is authorized to carry and take by him or herself. All controlled medicine, like Ritalin, must be counted and recorded on a medicine log when delivered to school. You or another adult who delivered the medicine should verify the count by signing the log.
  5. Each medicine your child must be given at school must be in a separate container labeled by a pharmacist licensed in the United States. The container must list your child's name, doctor's name, name of the medicine, and instructions for when to take the medicine and how much to take.
  6. Pick up all discontinued, outdated, and/or unused medicine before the end of the school year.
  7. Medicinal cannabis may be administered at school by parent according to local district adopted policy, which must include: no disruption of educational environment or exposure of cannabis to other students, parent administration only – no staff members to administer cannabis, removal of any remaining cannabis and packaging from school site, parent method to sign in and out for administration and medical recommendation to be kept on file according to confidential health records. The use of smoke or vape forms of cannabis is expressly forbidden on school campus.
  8. Know and follow the medicinal policy of your child's school. The school board may amend or rescind any of their policies for any reason in a public board meeting.
- 
1. *Hable con el médico de su niño para establecer un horario para que su niño no tenga que tomar la medicina mientras que esté en la escuela.*
  2. *Si su niño está tomando medicina regularmente por un problema de salud continuo, aunque él o ella solamente toma la medicina en el hogar, provee un aviso escrito a la enfermera o personal designado de la escuela al principio de cada año escolar. Debe poner en una lista la medicina tomada, la cantidad corriente, y el nombre del médico que la recetó (CE 49480).*
  3. *Si su niño tiene que tomar la medicina mientras que esté en la escuela, provee a la escuela un aviso escrito de parte de usted y un aviso escrito de parte del médico u otro proveedor de asistencia sanitaria de su niño quien tiene licencia para practicar en California. Provee avisos nuevos y actualizados al principio de cada año escolar y cuando hay cualquier cambio en medicamento, instrucciones, o médico (CE 49423).*

4. Como padre o tutor, debe proporcionar a la escuela todos los medicamentos que su niño debe tomar durante el día escolar. Usted u otro adulto debe llevar a la escuela la medicina a la escuela, salvo la medicina que su niño está autorizado llevar y tomar por sí mismo.
5. Todos los medicamentos controlados, como Ritalin, debe estar contados y documentados en un diario médico cuando lo lleve a la escuela. Usted u otro adulto que llevó la medicina verificará la cuenta por su firma en el diario.
6. Cada medicina que debe tomar su niño en la escuela debe estar en un recipiente separado llevando una etiqueta por un farmacéutico licenciado en los Estados Unidos. El recipiente debe poner en lista el nombre de su niño, el nombre del médico, nombre de la medicina, y las instrucciones de cuándo y tanto se toma.
7. Recoja todos los medicamentos suspendidos, anticuados, y/o no usados antes del fin del año escolar.
8. Cannabis medicinal podría ser administrado en la escuela por medio de los padres de acuerdo con la política adoptada por el distrito local, que debe incluir: no interrumpir el entorno educativo o la exposición del cannabis a otros estudiantes, solo la administración de los padres: ningún miembro del personal administrará el cannabis, eliminará el resto del cannabis y el empaquetado del sitio escolar; el método de los padres para iniciar y cerrar la sesión para la administración y recomendación médica debe mantenerse en el archivo de acuerdo con los registros de salud confidenciales. El uso de humo o vapores de cannabis de un cigarillo electrónico está expresamente prohibido en el campus escolar. [La Ley de Uso Compasivo de 1996, luego la promulgación de la Ley de Jojo autoriza a la mesa directiva escolar, la mesa directiva del condado, o autorizando a la escuela autónoma a aprobar la administración de cannabis].
9. Conozca y siga la norma de medicamento de la escuela de su niño. La mesa directiva escolar puede enmendar o rescindir cualquiera de sus políticas por cualquier motivo en una reunión pública de la mesa directiva.

### **Megan's Law – PC 290 (optional as applicable)**

#### **Ley de Megan – CP 290**

Information about registered sex offenders in California can be found on the California Department of Justice's website, <http://meganslaw.ca.gov/>. The website also provides information on how to protect yourself and your family, facts about sex offenders, frequently asked questions, and sex offender registration requirements in California.

*Se puede encontrar información acerca de los registros de ofensores sexuales en California en el sitio web del Departamento de Justicia de California, <http://meganslaw.ca.gov/>. El sitio web también proporciona información a cómo proteger a si mismo y a su familia, hechos acerca de los ofensores sexuales, fichero de preguntas frecuentes, y los requisitos de registración del ofensor sexual en California.*

### **Migrant and Newly Arrived Immigrant Pupils: Graduation Requirements and Continued Education Options – EC 48204.7, 51225.1, 51225.2 and 54444.2**

#### **Alumnos Migrantes e Inmigrantes Llegados: Requisitos de Graduación y Opciones de Educación Continua – CE 48204.7, 51225.1, 51225.2 y 54444.2**

A student identified as a migratory youth who transfers between schools any time after the completion of the pupil's second year of high school or as a newcomer student and is enrolled in what should have been his or her third or fourth year of high school may be eligible to graduate under the state reduced graduation requirements if certain criteria are met. Qualifying students may be able to graduate with their four-year cohort with the state reduced graduation requirements of 130 credits or have the option to remain for a fifth year in order to graduate with the state or the full LEA graduation requirements. A student who graduates with the reduced requirements will have limited access to higher education and other post-secondary opportunities. A student who graduates under the local LEA graduation requirements may expand their post-secondary opportunities and be eligible to submit applications to the UC or CSU systems. Contact our counseling office to determine eligibility. Students and parents of migratory children shall not request a transfer solely to qualify for this exemption.

In addition, as a public school that receives migrant education funds, our school is actively looking for parent involvement in the planning, operation, and evaluation of our programs. The parents have the authority to decide who may participate on the oversight council. If you are interested, or if you know other parents of migratory students who are interested in this council, please contact 559-260-8223

*Un estudiante identificado como un joven migrante que se cambie de escuelas en cualquier momento tras la finalización del segundo año de secundaria del alumno o como estudiante recién llegado/a, o que participa en un programa para recién llegados y está inscrito en lo que debería haber sido su tercer o cuarto año de escuela secundaria puede ser elegible para graduarse bajo los requisitos de graduación reducidos del estado si se cumplen ciertos criterios. Los estudiantes que califiquen pueden graduarse con su cohorte de cuatro años con los requisitos de graduación reducidos del estado de 130 créditos o tener la opción de permanecer por un quinto año para graduarse con el requisito de graduación estatal o LEA completo. Un estudiante que se gradúe con los requisitos reducidos tendrá acceso limitado a la educación superior y otras oportunidades postsecundarias. Un estudiante que se gradúe bajo los requisitos de graduación de la LEA local puede ampliar sus oportunidades postsecundarias y ser elegible para presentar solicitudes a los sistemas UC o CSU. Comuníquese con nuestra oficina de consejería para determinar la elegibilidad. Los estudiantes y padres de niños migratorios no podrán solicitar un traslado únicamente para calificar para esta exención.*

*Además, como escuela pública que recibe fondos para la educación de inmigrantes, nuestra escuela busca activamente la participación de los padres en la planificación, operación y evaluación de nuestros programas. Los padres tienen la autoridad para decidir quién puede participar en el consejo de supervisión. Si está interesado, o si conoce a otros padres de estudiantes migratorios que estén interesados en este consejo, comuníquese con 559-260-8223*

### **Mínimum & Pupil-Free Staff Development Days – EC 48980(c)**

#### ***Días de Desarrollo del Personal Mínimos y Sin Alumnos – CE 48980 (c)***

The school calendars are included with this annual notification. If minimum or pupil-free staff development days are scheduled after the start of the school year, the school will notify parents and guardians of affected pupils as early as possible, with at least one-month advanced notice.

*Los calendarios escolares se incluyen con esta notificación anual. Si se programan días de desarrollo del personal mínimos o sin alumnos después del comienzo del año escolar, la escuela notificará a los padres y tutores de los alumnos afectados lo antes posible, con al menos un mes de anticipación.*

### **Nondiscrimination Statement – EC 221.8**

#### ***Declaración No Discriminatoria – CE 221.8***

The Clay Joint Elementary School District is committed to providing a safe school environment where all individuals in education are afforded equal access and opportunities. The District's academic and other educational support programs, services and activities shall be free from discrimination, harassment, intimidation, and bullying of any individual based on the person's actual race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital or parental status, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity, or gender expression; the perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. Specifically, state law prohibits discrimination on the basis of gender in enrollment, counseling, and the availability of physical education, athletic activities, and sports. Transgender students shall be permitted to participate in gender-segregated school programs and activities (e.g., athletic teams, sports competitions, and field trips) and to use facilities consistent with their gender identity. The District assures that lack of English language skills will not be a barrier to admission or participation in District programs. Complaints of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying are investigated through the Uniform Complaint Process. Such complaints must be filed no later than six months after knowledge of the alleged discrimination was first obtained. For a complaint form or additional information, **Judi Szpor 559-897-4185**

*Distrito Escolar de Clay se compromete a proporcionar un ambiente seguro y de igualdad de acceso y oportunidad para todos los individuos en la educación. Los programas de apoyo educacional y académicos, los servicios y actividades del Distrito, serán libres de discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso hacia cualquier individuo por motivos de su raza, color, ascendencia, nacionalidad, identificación de un grupo étnico, edad, religión, estado civil o de paternidad, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, o expresión de género actual; la percepción de una o más de una de estas características; o la asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Específicamente, la ley del estado prohíbe la discriminación por motivo de género en la inscripción, consejería, y la disponibilidad de educación física, actividades atléticas, y deportivas. A los estudiantes transgénero se les debe permitir participar en programas y actividades escolares segregadas por género (por ejemplo, equipos atléticos, competencias deportivas, y excursiones escolares) y a usar las instalaciones que sean consistentes con su identidad de género. El Distrito asegura que por falta de habilidades en inglés no habrá barrera de admisión o participación en programas del Distrito. Quejas de discriminación ilegal serán investigadas a través del Proceso Uniforme para presentar Quejas. Tales quejas se deben presentar no más tarde de seis meses después de que el conocimiento de la supuesta discriminación fue obtenido por primera vez. Para obtener una forma de quejas o más información, por favor comuníquese con Judi Szpor 559-897-4185*

**Notice of Alternative Schools – EC 58501**  
**Aviso de Escuelas Alternativas – CE 58501**

California state law authorizes all school districts to provide alternative schools. Education Code 58500 defines alternative school as a school or separate class group within a school, which is operated in a manner designed to:

- (a) Maximize the opportunity for students to develop the positive values of self-reliance, initiative, kindness, spontaneity, resourcefulness, courage, creativity, responsibility, and joy.
- (b) Recognize that the best learning takes place when the student learns because of his/her desire to learn.
- (c) Maintain a learning situation maximizing student self-motivation and encouraging the student in his/her own time to follow his/her own interests. These interests may be conceived by him/her totally and independently or may result in whole or in part from a presentation by his/her teachers of choices of learning projects.
- (d) Maximize the opportunity for teachers, parents, and students to cooperatively develop the learning process and its subject matter. This opportunity shall be a continuous, permanent process.
- (e) Maximize the opportunity for the students, teachers, and parents to continuously react to the changing world, including, but not limited to, the community in which the school is located.

In the event any parent, pupil, or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the county superintendent of schools, the administrative office of this district, and the principal's office in each attendance unit have copies of the law available for your information. This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district.

*La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares proveer escuelas alternativas. El Código de Educación 58500 define una escuela alternativa como una escuela o grupo de clases separadas dentro de una escuela la cual opera de manera designada para:*

- (a) *Maximizar la oportunidad de que los estudiantes desarrollen sus valores positivos independientes, iniciativa, amabilidad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad, y alegría.*
- (b) *Reconocer que el mejor aprendizaje ocurre cuando el alumno aprende por su deseo de aprender.*
- (c) *Mantener una situación al máximo de aprendizaje de automotivación y apoyando al estudiante a que siga sus intereses y a su tiempo. Estos intereses tal vez sean concebidos por él/ella totalmente e independientemente o puede resultar en todo o en parte de una presentación de proyectos de aprendizajes seleccionados por sus maestros.*

- (d) *Maximizar la oportunidad para que los maestros, padres, y estudiantes desarrollen cooperativamente el proceso de aprendizaje y la materia de la que se trata. Esta oportunidad será un proceso continuo y permanente.*
- (e) *Maximizar la oportunidad para que los estudiantes, maestros, y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a, la comunidad en la cual está localizada la escuela.*

*En caso de que algún padre, alumno o maestro esté interesado en más información sobre las escuelas alternativas, el superintendente de las escuelas, la oficina administrativa de este distrito, y la oficina del director de su área de asistencia, tienen copias de la ley disponible para su información. Esta ley particularmente autoriza a las personas interesadas en solicitar a la junta gobernante del distrito establecer programas de escuelas alternativas en cada distrito.*

### **Open Meetings: Public Comments: Translation – GC 54954.3**

#### ***Reuniones Abiertas: Comentarios del Público: Traducción – CG 54954.3***

As a parent, you have a right to participate in open meetings with the school district or charter school. If you require a translator, one will be provided to you with the time allotment doubled to allow for both English and primary language translation.

*Como padre, tiene derecho a participar en reuniones abiertas con el distrito escolar o la escuela autónoma. Si necesita un traductor, se le proporcionará uno con el tiempo asignado al doble para permitir la traducción al inglés y al idioma principal.*

### **Oral Health Assessment – EC 49452.8 (K-8)**

#### ***Evaluación de la Salud Oral – CE 49452.8 (K-8)***

A record of a dental assessment done by a dental professional is required for all kindergarteners and first graders attending public school for the first time. Dental assessments must be completed in the 12 months prior to entry or by May 31<sup>st</sup> of the pupil's first school year.

*Documento de una evaluación dental realizada por parte de un dentista profesional se requiere de todos en el kindergarten y el primer grado asistiendo a la escuela pública por la primera vez. Las evaluaciones dentales deben ser realizadas dentro de los 12 meses antes del ingreso o antes del 31 de mayo del primer año escolar del alumno.*

### **Parent Engagement- School Accountability – EC 11500, 11501, 11502, 11503**

#### ***Compromiso de Padres- Rendición Escolar – CE 11500, 11501, 11502, 11503***

Parental input to the local training programs for parents, please contact the following district representative for more information on how you may contribute: Clay Joint Elementary School District

*Para participar en ofrecimientos educativos del distrito para padres o para proveer aportación paternal a los programas de entrenamiento locales para padres, favor de comunicarse al siguiente representante del distrito para más información acerca de cómo usted puede contribuir*  
Clay Joint Elementary School District

### **Parent Participation in School Meetings and Conferences – LC 230.8**

#### ***Regulación de Empleo y Supervisión General de Ocupaciones – CL 230.8***

If the parent's employer has 25 or more employees, the parent must be allowed to attend school meetings and events for their child(ren), up to a maximum of 40 hours each year without discrimination or fear of job loss. Purposes to attend child-related activities include enrollment in grades 1-12, to address childcare or a school emergency, behavior or discipline concern that requires immediate parent attention, sudden school closure, or natural disaster. ("Parent" means a parent, guardian, stepparent, foster parent, or grandparent of, or a person who stands in.) If an employer discharges, threatens to discharge, demotes, suspends or otherwise discriminates against the parent, the employee may be entitled to reinstatement and reimbursement for lost income or benefits. See [Labor Code 230.8](#) for more details.

*Si el empleador de los padres tiene 25 o más empleados, se debe permitir que los padres asistan a las reuniones y eventos escolares para sus hijos, hasta un máximo de 40 horas cada año sin discriminación ni temor a perder el trabajo. Los propósitos para asistir a actividades relacionadas con los niños incluyen: inscripción en los grados 1-12, para abordar el problema de cuidado infantil o emergencia escolar, comportamiento o preocupación disciplinaria que requiere atención inmediata de los padres, cierre repentino de la escuela o desastre natural. ("Padre" significa un padre, tutor, padrastro, padre adoptivo o abuelo de, o una persona que interviene). Si un empleador despidе, amenaza con despedir, degradar, suspender o de otra manera discrimina al padre, el empleado puede tener derecho para el reintegro y reembolso por pérdida de ingresos o beneficios. Ver [Código Laboral 230.8](#) para más detalles.*

**Pesticide Products – EC 17612 and 48980.3**  
**Productos Pesticidas – CE 17612 y 48980.3**

To obtain a copy of all pesticide products and expected use at the school facility during the year and to receive notification of individual pesticide applications at the school at least 72 hours before the application, please contact [Eric Medina 559-897-4185](#). The notice will identify the active ingredient(s) in each pesticide product, the intended date of application, an Internet address on pesticide use and reduction, and the Internet address where the schoolsite integrated pest management plan may be found if the schoolsite has posted the plan.

*Para obtener una copia de todos los productos de pesticidas y el uso esperado en el plantel escolar durante el año y para recibir una notificación de cada uno de los pesticidas aplicados en la escuela por lo menos 72 horas antes de la aplicación, por favor comuníquese con Eric Medina. La notificación identificará los ingredientes activos en cada uno de los productos, la fecha en que se espera que se apliquen y la dirección del Internet sobre el uso y reducción de pesticida, y la dirección de Internet donde el plan escolar del manejo integrado de pesticidas se puede encontrar si la escuela lo ha anunciado.*

**Physical Examination – EC 49451; 20 USC 1232h**  
**Examen Físico – CE 49451**

A parent or guardian may file annually with the school principal a written statement, signed by the parent or legal guardian, withholding consent to a physical examination of the pupil. However, whenever there is good reason to believe that the pupil is suffering from a recognized contagious or infectious disease, the pupil shall be sent home and shall not be permitted to return until school authorities are satisfied that the contagious or infectious disease no longer exists.

*Un padre o tutor puede presentar una declaración anualmente por escrito al director de la escuela, firmado por el padre o tutor legal, que no consentirá a exámenes físicos del alumno. Sin embargo, cuando exista una buena razón para creer que el alumno sufre de una enfermedad reconocida como contagiosa o infecciosa, se le deberá mandar a casa y no se le permitirá regresar hasta que las autoridades de la escuela estén convencidas de que no existe ninguna enfermedad contagiosa o infecciosa.*

**Pupil Health: Emergency Treatment for Anaphylaxis – EC 49414**  
**Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia – CE 49414**  
**Pupil Health: Emergency Medical Care: Epinephrine Auto-injectors - EC 48985.5**  
**Salud del alumno: atención médica de emergencia: autoinyectores de epinefrina - CE 48985.5**

EC 49414 requires school districts to provide epinephrine auto-injectors to school nurses and trained personnel and authorizes them to use epinephrine auto-injectors for any student who may be experiencing anaphylaxis, regardless of known history. Emergency epinephrine auto-injectors must be stored in an accessible location along with a copy of written training material upon need for emergency use. Notice of location must be publicly posted.

Anaphylaxis is a severe and potentially life-threatening allergic reaction that can occur after encountering an allergic trigger, such as food, medicine, an insect bite, latex, or exercise. Symptoms may include narrowing of the airways, rashes or hives, nausea, or vomiting, a weak pulse and dizziness. It is estimated that approximately 25% of the anaphylactic reactions occur during school hours in students who had not previously been diagnosed with a food or other allergy. Without immediate administration of epinephrine followed by calling emergency medical services, death can occur. Being able to recognize and treat it quickly can save lives.

*El CE 49414 requiere que los distritos escolares provean autoinyectores de epinefrina a las enfermeras de las escuelas y al personal capacitado, y les autoriza a utilizar autoinyectores de epinefrina para cualquier alumno que pueda estar experimentando anafilaxia, independientemente de los antecedentes médicos conocidos. Los autoinyectores de epinefrina de emergencia deben guardarse en un lugar accesible junto con una copia del material de capacitación escrito en caso de necesidad para uso de emergencia. El aviso de ubicación debe estar a disposición del público.*

*La anafilaxia es una severa y potencialmente mortal reacción alérgica grave y potencialmente mortal que puede ocurrir después de haber sido expuesto a un elemento que provoca alergias tal como la comida, medicina, picadura de insecto, látex o el ejercicio. Los síntomas incluyen el estrechamiento de las vías respiratorias, salpullido o urticaria, náusea o vómito, pulso débil y mareo. Se calcula que aproximadamente 25% de las reacciones anafilácticas ocurren durante las horas escolares a estudiantes que previamente no han sido diagnosticados con alergias alimentarias o de otro tipo. Sin la administración inmediata de epinefrina seguida por una llamada a los servicios médicos de emergencia, puede resultar en la muerte del estudiante. El poder reconocerla y tratarla de inmediato puede salvar vidas.*

### **Pupil Health: Opioid Overdose Prevention and Treatment: Melanie's Law - EC 32282, 47605, 47605.6, 49414.4 and 49428.16**

**Salud del Alumno: Prevención y Tratamiento de las Sobredosis de Opioides: Ley de Melanie - CE 32282, 47605, 47605.6, 49414.4 y 49428.16**

### **Pupil Records Obtained from Social Media – EC 49073.6**

#### **Registros de Alumnos Obtenidos de Redes Sociales – CE 49073.6**

Other than the school newspaper and yearbook, the school may gather information in the form of video, photograph, blog, texts, and emails, to maintain school and student safety. All social media information gathered will be destroyed within one year after the student turns 18 years old or one year after the student is no longer enrolled, whichever comes first.

*Además del periódico y el anuario de la escuela, la escuela puede recopilar información en forma de video, fotografía, blog, textos y correos electrónicos, para mantener la seguridad de la escuela y los estudiantes. Toda la información de las redes sociales recopilada será destruida dentro de un año después de que el estudiante cumpla 18 años o un año después de que el estudiante ya no esté inscrito, lo que ocurra primero.*

### **Pupil Records – EC 49063, 49069.7, 49070 and 20 USC 1232g**

#### **Registros de los Estudiantes – CE 49063 y 20 USC 1232g**

A cumulative record, whether recorded by handwriting, print, tapes, film, microfilm, or other means, must be maintained on the history of a pupil's development and educational progress. The District will protect the privacy of such records. Parents/guardians have the right to 1) inspect and review the pupil's educational record maintained by the school, 2) request that a school correct records, which they believe to be inaccurate or misleading, and 3) have some control over the disclosure of information from educational records. School officials with legitimate educational interests may access pupil records without parental consent as long as the official needs to review the records in order to fulfill their professional responsibility. Upon request from officials of another school district in which a pupil seeks or intends to enroll, the District shall disclose educational records without parental consent.

Parents' request to access their pupil's educational records must be submitted in a written form to **NAME OF PERSON**, and the school will have five (5) business days from the day of receipt of the request to provide access to the records. Copies of pupil records are available to parents for a fee of **COST** per page.

Any challenge to school records must be submitted in writing to **NAME OF PERSON**. A parent challenging school records must show that the records are 1) inaccurate, 2) an unsubstantiated personal conclusion or inference, 3) a conclusion or inference outside the observer's area of competence, 4) not based on the personal observation of a named person with the time and place of the observation noted, 5) misleading, or 6) in violation of the privacy or other rights of the pupil. Parents have the right to file a complaint with the United States Department of Education concerning an alleged failure by the District to comply with the provisions of the United States Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) by writing to: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

*Un registro cumulativo, sea documentado por escritura, texto impreso, cinta, film, microfilm u otras maneras, debe mantenerse con la historia del desarrollo del alumno y el progreso educacional. El Distrito protegerá la privacidad de tales registros. Los padres/tutores legales tienen el derecho de 1) examinar y revisar el registro educacional del alumno mantenido por la escuela, 2) solicitar que la escuela corrija los registros que creen que son inexactos o engañosos, y 3) tener algo de control sobre la revelación de información de los registros educacionales. Los oficiales escolares con interés legítimo educativo podrán conseguir acceso a los registros del alumno sin el consentimiento del padre siempre que el oficial necesite revisar los registros para desempeñar su responsabilidad profesional. A la solicitud de oficiales de otro distrito escolar, en cual un alumno busca o intenta matricularse, el Distrito divulgará los registros educacionales sin el consentimiento del padre.*

*La solicitud del padre para conseguir acceso a los registros educacionales de su alumno debe ser presentado en una forma escrita a **NAME OF PERSON** y la escuela tendrá cinco días hábiles del día al recibo de la solicitud para proporcionar acceso a los registros. Copias de los registros escolares están disponibles para los padres a un costo de **COST** por página.*

*Cualquier recusación a los registros escolares debe ser presentado por escrito a **NAME OF PERSON**. Un padre recusando los registros escolares debe mostrar que los registros son 1) inexactos, 2) una conclusión o inferencia personal no comprobada, 3) una conclusión o inferencia fuera de la competencia del observador, 4) no basados en la observación de una persona nombrada con la hora y lugar de la observación notada, 5) engañosos, o 6) en violación de la privacidad u otros derechos del alumno. Los padres tienen el derecho de presentar una queja con el Departamento de Educación de los Estados Unidos con respeto a una falta supuesta por el Distrito por no cumplir con las estipulaciones de la Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA), escribiendo a: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.*

## **Pupil Safety: Parental Notification: Synthetic Drugs - EC 48980, 48985.5**

### ***Seguridad de los Alumnos: Notificación a los Padres: Drogas Sintéticas - CE 4898048985.5***

Our school is committed to the safety of all our students. Although the long-term effects of many synthetic drugs on physical and mental health are not yet known, immediate effects on a student's education, family, and life could be long-lasting. A synthetic drug is a drug with properties and effects similar to a known hallucinogen or narcotic but with a slightly altered chemical structure created to evade existing restrictions against illegal substances. These drugs may include synthetic cannabinoids, methamphetamines, bath salts, and fentanyl. Illicit fentanyl can be added to other drugs to make them cheaper, more powerful, and more addictive and has been found in heroin, methamphetamine, counterfeit pills, cocaine, and other drugs. Fentanyl mixed with any drug increases the likelihood of a fatal overdose. Unless tested, it is difficult to tell if drugs have been laced with fentanyl because it cannot be seen, smelled, or tasted. In addition, various social media platforms may be used to market and sell

synthetic drugs, such as fentanyl. Additional information regarding fentanyl is available from the [CDPH's Substance and Addiction Prevention Branch](#).

*Nuestra escuela está comprometida con la seguridad de todos nuestros estudiantes. Aunque aún no se conocen los efectos a largo plazo de muchas drogas sintéticas en la salud física y mental, los efectos inmediatos en la educación, la familia y la vida de un estudiante podrían ser duraderos. Una droga sintética es una droga con propiedades y efectos similares a un alucinógeno o narcótico conocido pero con una estructura química ligeramente alterada, creada para evadir las restricciones existentes contra sustancias ilegales. Estas drogas pueden incluir cannabinoides sintéticos, metanfetaminas, sales de baño y fentanilo. El fentanilo ilícito se puede agregar a otras drogas para hacerlas más baratas, mas poderosas y más adictivas, y se ha encontrado en la heroína, la metanfetamina, pastillas falsificadas y cocaína y otras drogas. El fentanilo mezclado con cualquier droga aumenta la probabilidad de una sobredosis fatal. A menos que se realicen pruebas, es difícil saber si las drogas contienen fentanilo porque no se puede ver, oler ni saborear. Además, se pueden utilizar varias plataformas de redes sociales para comercializar y vender drogas sintéticas, como el fentanilo. Información adicional sobre el fentanilo está disponible de la [División de Prevención de Adicciones y Sustancias del CDPH](#).*

**Ralph M. Brown Act: Required Notices and Agendas for Open Public Meetings – GC 54954.2, 54956, 54956.5, 54954.2, 54954.5, 54957.1, 54957.7, and 54954.2(b)**

**Ley Ralph M. Brown: Notificaciones y Agendas Requeridas: Reuniones públicas Abiertas – GCGC 54954.2, 54956, 54956.5, 54954.2, 54954.5, 54957.1, 54957.7, y 54954.2(b)**

- |                                             |                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------|
| ▪ GC 54954.2.                               | <i>Regular Meetings</i>       |
| ▪ GC 54956.                                 | <i>Special Meetings</i>       |
| ▪ GC 54956.5                                | <i>Emergency Meetings</i>     |
| ▪ GC 54954.2, 54954.5, 54957.1 and 54957.7. | <i>Closed Session Agendas</i> |
| ▪ GC 54954.2(b)                             | <i>Agenda Exception</i>       |

**REGULAR MEETINGS:** Agenda in 20 words or less, posted within 72 hours of meeting.

**SPECIAL MEETINGS:** Twenty-four-hour notice must be provided to members of the legislative body and media outlets, including brief general description of matters to be considered or discussed.

**EMERGENCY MEETINGS:** One hour notice in case of work stoppage or crippling activity, except in the case of a dire emergency.

**CLOSED SESSION AGENDAS:** All items to be considered in closed session **must be described in the notice or agenda for the meeting.** The body must orally announce the subject matter of the closed session. If final action is taken in closed session, the body generally must report the action at the conclusion of the closed session.

**AGENDA EXCEPTION:** Special procedures permit a body to proceed without an agenda in the case of emergency circumstances or where a need for immediate action came to the attention of the body after posting the agenda.

**REUNIONES REGULARES:** Agenda en 20 palabras o menos, publicada dentro de las 72 horas de la reunión.

**REUNIONES ESPECIALES:** Se debe proporcionar un aviso de veinticuatro horas a los miembros del cuerpo legislativo y los medios de comunicación, incluida una breve descripción general de los asuntos que se considerarán o debatirán.

**REUNIONES DE EMERGENCIA:** *Un aviso de una hora en caso de interrupción del trabajo o actividad paralizante, excepto en el caso de una emergencia grave.*

**AGENDAS DE LA SESIÓN CERRADA:** *Todos los puntos a considerar en sesión cerrada deben describirse en el aviso o agenda de la reunión. El cuerpo debe anunciar oralmente el tema de la sesión cerrada. Si la acción final se toma en una sesión cerrada, el organismo generalmente debe informar la acción al final de la sesión cerrada.*

**EXCEPCIÓN DE LA AGENDA:** *Los procedimientos especiales permiten que un organismo proceda sin una agenda en el caso de circunstancias de emergencia, o cuando una necesidad de acción inmediata llamó la atención de la entidad después de la publicación de la agenda.*

## **Rights of Parents and Guardians to Information – EC 51101**

### ***Derechos de los Padres y Tutores a la Información – CE 51101***

The parents and guardians of pupils enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children within the public schools, to be informed by the school, and to participate in the education of their children, as follows:

- (1) Within a reasonable period of time after making the request, to observe their child's classroom(s).
- (2) Within a reasonable time of their request, to meet with their child's teacher(s) and the principal.
- (3) To volunteer their time and resources for the improvement of school facilities and school programs under the supervision of district employees, including, but not limited to, providing assistance in the classroom with the approval, and under the direct supervision, of the teacher.
- (4) To be notified on a timely basis if their child is absent from school without permission.
- (5) To receive the results of their child's performance on standardized tests and statewide tests and information on the performance of their child's school on standardized statewide tests.
- (6) To request a particular school for their child, and to receive a response from the school district.
- (7) To have a school environment for their child that is safe and supportive of learning.
- (8) To examine the curriculum materials of their child's class(es).
- (9) To be informed of their child's progress in school and of the appropriate school personnel whom they should contact if problems arise with their child.
- (10) To have access to the school records of their child.
- (11) To receive information concerning the academic performance standards, proficiencies, or skills their child is expected to accomplish.
- (12) To be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures, attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school.
- (13) To receive information about any psychological testing the school does involving their child and to deny permission to give the test.
- (14) To participate as a member of a parent advisory committee, schoolsite council, or site-based management leadership team.
- (15) To question anything in their child's record that the parent feels is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and to receive a response from the school.
- (16) To be notified, as early in the school year as practicable, if their child is identified as being at risk of retention and of their right to consult with school personnel responsible for a decision to promote or retain their child and to appeal a decision to retain or promote their child.

*Los padres y tutores legales de los estudiantes matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos(as) en las escuelas públicas, que serán informados por la escuela, y de participar en la educación de sus hijos(as), de la siguiente manera:*

- (1) *Dentro de un plazo de tiempo razonable después de haber hecho la solicitud, para observar la(s) clase(s) de su hijo(a).*

- (2) *Dentro de un tiempo razonable de su solicitud, para reunirse con el(los) maestro(s) de su hijo(a) y el director.*
- (3) *Para ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones escolares y los programas de la escuela bajo la supervisión de los empleados del distrito, incluyendo, pero no limitado a, la prestación de asistencia en el aula con la aprobación y bajo la supervisión directa, del maestro(a).*
- (4) *Para ser notificado de manera oportuna si su hijo(a) falta a la escuela sin permiso.*
- (5) *Para recibir los resultados del desempeño de su hijo(a) en los exámenes estandarizados y exámenes a nivel estatal y de información sobre el desempeño de la escuela de su hijo(a) en los exámenes estandarizados a nivel estatal.*
- (6) *Para solicitar una escuela en particular para su hijo(a), y de recibir una respuesta del distrito escolar.*
- (7) *Para tener un ambiente escolar para su hijo(a) que es seguro y que apoya el aprendizaje.*
- (8) *Para examinar los materiales del plan de estudios de clase(s) de sus hijos(as).*
- (9) *A ser informado del progreso de su hijo(a) en la escuela y del personal apropiado de la escuela a quién deben contactar en caso de problemas con sus hijos(as).*
- (10) *Para tener acceso a los registros escolares de su hijo(a).*
- (11) *Para recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, competencias o habilidades que se espera que su hijo(a) pueda lograr.*
- (12) *Para estar informado de antemano sobre las reglas escolares, incluidas las normas disciplinarias y los procedimientos, políticas de asistencia, códigos de vestimenta, y procedimientos para visitar la escuela.*
- (13) *Para recibir información acerca de cualquier prueba psicológica que la escuela realice que implique a su hijo(a) y para negar el permiso para dar la prueba.*
- (14) *Para participar como miembro de un comité de padres de asesoramiento, consejo escolar, o el equipo de liderazgo de la administración basada en el sitio.*
- (15) *Para cuestionar cualquier información en el expediente de su hijo(a) que el padre sienta es inexacta o engañosa o es una invasión de la privacidad y de recibir una respuesta de la escuela.*
- (16) *Para recibir notificaciones, tan temprano en el año escolar como sea posible, si su hijo(a) es identificado(a) en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo(a) y para apelar una decisión de retener o promover a su hijo(a).*

## **Safe Place to Learn Act – EC 234 and 234.1**

### **Ley de Lugar Seguro Aprender – CE 234 y 234.1**

The ClayJoint Elementary School District is committed to maintaining a learning environment that is free from discrimination, harassment, violence, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. All school personnel who witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying must take immediate steps to intervene when safe to do so. Any student who engages in acts of discrimination, harassment, violence, intimidation, or bullying related to school activity or school attendance occurring within a school of the school district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. To report an incident and/or to receive a copy of the district's anti-discrimination, anti-harassment, anti-intimidation, and anti-bullying policies, please contact Escuela Clay.

*El Distrito Escolar de Escuela Clay está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje libre de discriminación, hostigamiento, violencia, intimidación, y acoso basado en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220, y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Cualquier personal escolar que sea testigo de un acto de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso debe tomar medidas inmediatas para intervenir cuando sea seguro hacerlo. Cualquier estudiante que participe en actos de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso relacionados con la*

*actividad escolar o asistencia escolar ocurriendo dentro de una escuela del distrito escolar estará sujeto a acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Para informar sobre un incidente y/o recibir una copia de las normas del distrito sobre antidiscriminación, antihostigamiento, anti-intimidación o antiacoso, por favor comuníquese con \_\_\_\_.*

**School Accountability Report Card – EC 35256, 35258 (optional as applicable)**  
**Informe de Responsabilidad Escolar – CE 35256, 35258**

*A standard template for the report card is provided by the California Department of Education at: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa>. It may be in English only and may require you to provide appropriate translations.*

**School facilities: drinking water: water bottle filling stations -EC 38040**  
**Instalaciones escolares: agua potable: estaciones de llenado de botellas de agua -CE 38040**

Water plays an important role in maintaining a student's overall health. Students, teachers, and staff are allowed to bring and carry water bottles to school and utilize water bottle filling stations that may be found around the campus. Water bottles are not permitted in the library, computer lab, science lab and \*\*\*\*\*.

*El agua desempeña un papel importante en el mantenimiento de la salud general de un estudiante. Los estudiantes, maestros y personal pueden traer y llevar botellas de agua a la escuela y utilizar estaciones de llenado de botellas de agua que se pueden encontrar en la escuela. Las botellas de agua no están permitidas en la biblioteca, el laboratorio de computación, el laboratorio de ciencias y \*\*\*\*\*.*

**School or Athletic Team Names: California Racial Mascots Act - EC 221.3 and 33315**

**Nombres de escuelas o equipos deportivos: Ley de Mascotas Raciales de California - EC 221.3 y 33315**

**School Safety Plan: Dangerous, Violent, or Unlawful Activities – EC 32280, 32282, 47605, and 47605.6**

**Plan de Seguridad Escolar: Actividades Peligrosas, Violentas o Ilegales – CE 32280, 32282, 47605 y 47605.6**

**Comprehensive School Safety Plans: Individualized Safety Plans - EC 32282**  
**Planes Compresivos de Seguridad Escolar: Planes de Seguridad Individualizados - CE 32282**

**Comprehensive School Safety Plans: Active Shooters: Armed Assailants: Drills. – EC 32281**

**Planes Compresivos de Seguridad Escolares: Tiradores Activos: Asaltantes Armados: Simulacros. – EC 32281**

Each Clay Joint Elementary School District school site is required to have a Comprehensive School Safety Plan, which includes a plan for disaster preparedness, emergency procedures and assessment and response to reports of dangerous, violent, or unlawful activities conducted or threatened to be conducted at school, a school activity or on a school bus. Copies are available to read at each school office. Fire and emergency and active shooter drills are held periodically at each school.

*Cada sitio escolar del Distrito Escolar de tiene un Plan Compresivo de Seguridad Escolar; el cual incluye un plan de preparación para desastres y procedimientos de emergencia y respuesta a informes de actividades peligrosas, violentas o ilegales que se lleven a cabo o amenacen con llevarse a cabo en la escuela, en una actividad escolar o en un autobús escolar. Se pueden obtener copias del plan en las oficinas de cada escuela. Simulacros de incendio y simulacros de tirador activo se efectúan regularmente en cada plantel escolar.*

**School Safety: Bullying – EC 234.4, 22589, and 32283.5**  
**Seguridad Escolar: Bullying – CE 234.4, 22589, y 32283.5**

The Clay School District is committed to the prohibition of discrimination, harassment, intimidation, and bullying, including cyberbullying on social media. Annual training will be provided to all staff who work with students to prevent bullying and cyberbullying. You may find a list of education web pages describing the staff training at: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp>. If you or your child should experience any bullying on campus, at school events, or on the way to or from school, please contact our district counseling liaison available to assist you in identifying and stopping this behavior at: 559-897-4185

*El Distrito Escolar de Clay esta comprometido a la prohibición de discriminación, hostigamiento, intimidación y el acoso, incluido el acoso cibernético en las redes sociales. Se proveerá entrenamiento anual a todo personal que trabajé con estudiantes para prevenir bullying y bullying cibernético. Usted podrá encontrar una lista de paginas de web educativas describiendo el entrenamiento que se le brinda a todo personal que trabaja con estudiantes en: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp>. Si usted o su hijo/a experimentan cualquier tipo de bullying dentro de la escuela, en los eventos escolares o en el camino hacia o de la escuela, comuníquese con nuestro enlace de asesoramiento del distrito disponible para ayudarlo a identificar y detener este comportamiento al: 559-897-4185*

**School Visiting Procedures – EC 51101(a)(12) (optional as applicable)**  
**Procedimientos de Visita a la Escuela – CE 51101 (a) (12)**

Visitors to our schools must sign in at the school office upon entering the campus for the safety of our staff and students. You will find a sign posting where to sign in at each entrance to our school sites.

*Los visitantes de nuestras escuelas deben registrarse en la oficina de la escuela al ingresar a las instalaciones por la seguridad de nuestro personal y estudiantes. Encontrará un cartel en el que indicará donde registrarse en cada entrada de nuestros planteles escolares.*

**Schoolbus Safety – EC 39831.5 (K-8)**  
**Seguridad en el Autobús Escolar – CE 39831.5 (K-8)**

All pupils in pre-kindergarten, kindergarten, and grades 1 to 6, shall receive written information on school bus safety (i.e., a list of schoolbus stops near each pupil's home, general rules of conduct at schoolbus loading zones, red light crossing instructions, schoolbus danger zone, and walking to and from schoolbus stops). Prior to departure on a school activity trip, all pupils riding on a school bus or school activity bus shall receive safety instruction that includes, but is not limited to, location of emergency exits, and location and use of emergency equipment. Instructions also may include the responsibilities of passengers seated next to an emergency exit.

*Todos los estudiantes de preescolar, kindergarten y de los grados 1 a 6, recibirán información escrita referente a la seguridad en el autobús escolar (esto es una lista de paradas del autobús escolar cerca de la casa de cada alumno, reglas generales de conducta en las zonas en las cuales se aborda el autobús escolar, instrucciones para cruzar con semáforo en rojo, zona de peligro para el autobús escolar, y el caminar hacia y desde las paradas del autobús escolar). Antes de salir en una excursión escolar, todos los estudiantes viajando en un autobús escolar o un autobús para la actividad escolar recibirán instrucciones de seguridad que incluye, pero no se limita a, la localización de las salidas de emergencia, y la localización y uso de las herramientas de emergencia. La instrucción también podrá incluir las responsabilidades de los pasajeros que estén sentados al lado de una salida de emergencia.*

**Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention – EC 51950 and 51900.6**  
**Prevención del Abuso Sexual y la Trata Sexual – CE 51950 y 51900.6**

Our schools provide age-appropriate instruction for students in kindergarten through grade 12 in sexual abuse, sexual assault awareness, sex trafficking, strategies to reduce their risk, techniques to set healthy boundaries, and how to safely report an incident through prevention education. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class and assessments related to that education.

*Nuestras escuelas brindan instrucción apropiada para la edad de los estudiantes desde el jardín de infantes hasta el grado 12, sobre abuso sexual, concientización sobre agresión sexual, tráfico sexual, estrategias para reducir su riesgo, técnicas para establecer límites saludables y cómo reportar un incidente de manera segura a través de educación preventiva. Los padres o tutores pueden presentar una solicitud por escrito para excusar a su hijo de participar en cualquier clase y evaluaciones relacionadas con esa educación.*

**Sexual Harassment – EC 231.5, 231.7 and 48980(f)**  
**Acoso Sexual – CE 231.5, 231.7 and 48980(f)**

The Clay Joint Elementary School District is committed to maintaining a learning and working environment that is free from sexual harassment. Any student who engages in sexual harassment of anyone in or from the district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. Any employee who permits, engages in, or fails to report sexual harassment shall be subject to disciplinary action up to and including dismissal. For a copy of the district's sexual harassment policy or to report incidences of sexual harassment, please contact 559-897-4185

*El Distrito Escolar de Clay está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje y de trabajo libre de acoso sexual. Cualquier estudiante que participe en hostigamiento sexual contra alguien en o del distrito estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Cualquier empleado que permita, participe en, o deje de informar incidentes de hostigamiento sexual estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo el despido. Para una copia de la norma del distrito sobre acoso sexual o para informar sobre incidentes de hostigamiento sexual, por favor comuníquese con 559-897-4185*

**Special Education – Use of Assistive Technology – EC 56040.3**  
**Educación Especial – Uso de Tecnología de Asistencia - CE 56040.3**

Upon exiting the school district, students may continue to use the assistive technology devices provided by the school as determined by the IEP team offer for a maximum of two months until a replacement or comparable device is obtained.

*Al salir del distrito escolar, los estudiantes pueden continuar usando los dispositivos de tecnología de asistencia proporcionados por la escuela según lo determinado por la oferta del equipo del Plan Educativo Individualizado por un máximo de dos meses hasta que se obtenga un dispositivo de reemplazo o comparable.*

**Student Conduct – EC 51100 (optional as applicable)**  
**Conducta del Estudiante – CE 51100**

Parents and guardians of students enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children, to be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures on attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school. For more information, please contact 559-897-4185 Judi Szpor

*Los padres y tutores de los estudiantes matriculados en escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios respetuosos y de apoyo mutuo en la educación de sus hijos, de ser informados con anticipación sobre las reglas escolares, incluidas las reglas disciplinarias y los*

*procedimientos sobre las políticas de asistencia, códigos de vestimenta y procedimientos para visitar la escuela. Para obtener más información, póngase en contacto con 559-897-4185 Jidi Szpor*

**Sudden Cardiac Arrest – EC 33479 et seq.**  
**Paro Cardíaco Repentino – CE 33479 et seq.**

Sudden cardiac arrest (SCA) is when the heart stops beating suddenly and unexpectedly. When this happens, blood stops flowing to the brain and other vital organs. SCA is not a heart attack; it is a malfunction in the heart's electrical system, causing the victim to collapse. The malfunction is caused by a congenital or genetic defect in the heart's structure. SCA is more likely to occur during exercise or sports activity, so athletes are at greater risk. These symptoms can be unclear and confusing in athletes. Often, people confuse these warning signs with physical exhaustion. If not properly treated within minutes, SCA is fatal in 92 percent of cases. In a school district, charter school, or private school that elects to conduct athletic activities, the athletic director, coach, athletic trainer, or authorized person must remove from participation a pupil who passes out or faints, or who is known to have passed out or fainted, while participating in or immediately following an athletic activity. A pupil who exhibits any of the other symptoms of SCA during an athletic activity may be removed from participation if the athletic trainer or authorized person reasonably believes that the symptoms are cardiac related. A pupil who is removed from play may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a physician or surgeon. On a yearly basis, an acknowledgement of receipt and review of information regarding SCA must be signed and returned by the pupil and the pupil's parent or guardian before a pupil participates in specific types of athletic activities, which generally does not apply to those conducted during the regular schoolday or as part of a physical education course.

*El paro cardíaco repentino (PCR) sucede cuando el corazón súbita e inesperadamente deja de latir. Cuando esto sucede, se detiene el flujo sanguíneo hacia el cerebro y otros órganos vitales. El PCR no es un ataque cardíaco; es una falla en el sistema eléctrico del corazón que hace que la víctima se colapse. Un defecto congénito o genético en la estructura del corazón es la causa de la falla. Es más probable que suceda un PCR al hacer ejercicio o deportes, así que los atletas corren más riesgo. Estos síntomas pueden ser poco claros y confusos en los atletas. A menudo, las personas confunden estas señales de advertencia con el agotamiento físico. Si no se trata bien en minutos, el PCR es mortal en el 92% de los casos. En un distrito escolar, una escuela chárter, o una escuela privada que elige realizar actividades atléticas, el director atlético, entrenador, entrenador atlético o persona autorizada debe retirar de la participación a un alumno que se desmaya, o que se sabe que se ha desmayado, mientras participando en o inmediatamente después de una actividad atlética. Un alumno que exhibe cualquiera de los otros síntomas de PCR durante una actividad atlética puede ser removido de la participación si el entrenador atlético o persona autorizada razonablemente cree que los síntomas son relacionados con el corazón. Un alumno que es retirado del juego no puede volver a esa actividad hasta que sea evaluado por, y reciba autorización escrita de, un médico o cirujano. Cada año, un reconocimiento de recibo y revisión de información acerca de PCR debe ser firmado y devuelto por el alumno y el padre o tutor del alumno antes de que el alumno participe en actividades atléticas específicas que generalmente no se aplican a las actividades atléticas realizadas durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.*

**Suicide Prevention Policies – EC 215**  
**Políticas de Prevención del Suicidio – CE 215**

Student suicide rates are of concern to all members of the school community. One child, ages twelve and older, dies by suicide every five days in California. Local Districts were required by California law to provide suicide prevention education, according to age-appropriate and sensitive local policies, for grades 7 to 12. Legislators have determined that training in mental health and coordination around improved services should be extended to our elementary students. A shared goal by all staff educators is to maintain a safe place to learn, free from harm to any of our students.

*El índice de suicidio estudiantil preocupa a todos los miembros de la comunidad escolar. Un niño, de 12 años de edad o más, muere por suicidio cada cinco días en California. La ley de California exigía a los distritos locales que proporcionaran educación de prevención del suicidio, de acuerdo con las políticas*

*locales apropiadas y apropiadas para la edad, para los grados de 7 al 12. Los legisladores han determinado que la capacitación en salud mental y coordinación en torno a servicios mejorados se extiende a nuestros estudiantes de primaria. Una meta compartida por todo el personal capacitado de la escuela es mantener un lugar seguro para estudiar sin dañar a ninguno de nuestros estudiantes.*

**Surveys – EC 51513 and 51514**  
**Encuestas – CE 51513 y 51514**

Anonymous, voluntary and confidential research and evaluation tools to measure student's health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the student's attitudes and practices relating to sex, family life, morality, and religion may be administered to students, if the parent is notified in writing that 1) this test, questionnaire, or survey is to be administered, 2) the student's parent is given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey, and 3) the parent consents in writing. Questions pertaining to the sexual orientation and gender identity of a student shall not be removed from a survey that already includes them.

*Los estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios y confidenciales para medir los hábitos y riesgos de salud del estudiante, incluyendo pruebas, cuestionarios, y encuestas con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad sobre las actitudes y prácticas del estudiante relacionadas a sexo, vida doméstica, moralidad, y religión se pueden administrar a los estudiantes si el padre está notificado por escrito que 1) esta prueba, cuestionario, o encuesta será administrada, 2) el padre del estudiante tiene la oportunidad de revisar la prueba, cuestionario, o encuesta, y 3) el padre consiente por escrito. Preguntas relacionadas a la orientación sexual y la identidad de género de un estudiante no se eliminarán de una encuesta que ya los incluya.*

**Suspension and Expulsion – EC 48900 and Mandatory Expulsion Violations – EC 48915 (optional as applicable)**  
**Suspensión y Expulsión – CE 48900 y Violaciones que Obliga Expulsión – CE 48915**

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent of the school district or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r), inclusive:

- (a) (1) Caused, attempted to cause, or threatened to cause physical injury to another person.
- (2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.
- (b) Possessed, sold, or otherwise furnished a firearm, knife, explosive, or other dangerous object, unless, in the case of possession of an object of this type, the pupil had obtained written permission to possess the item from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal.
- (c) Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of, a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.
- (d) Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance, or material as a controlled substance, alcoholic beverage, or intoxicant.
- (e) Committed or attempted to commit robbery or extortion.
- (f) Caused or attempted to cause damage to school property or private property.
- (g) Stole or attempted to steal school property or private property.
- (h) Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including, but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets, and betel. However, this section does not prohibit the use or possession by a pupil of the pupil's own prescription products.
- (i) Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.

- (j) Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia, as defined in Section 11014.5 of the Health and Safety Code.
- (k) (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.
- (2) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 5, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion.
- (3) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in any of grades 6 to 8, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2029.
- (4) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2024, a pupil enrolled in any of grades 9 to 12, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2029.
- (5) (A) A certificated or classified employee may refer a pupil to school administrators for appropriate and timely in-school interventions or supports from the list of other means of correction specified in subdivision (b) of Section 48900.5 for any of the acts enumerated in paragraph (1).
- (B) A school administrator shall, within five business days, document the actions taken pursuant to subparagraph (A) and place that documentation in the pupil's record to be available for access, to the extent permissible under state and federal law, pursuant to Section 49069.7. The school administrator shall, by the end of the fifth business day, also inform the referring certificated or classified employee, verbally or in writing, what actions were taken and, if none, the rationale used for not providing any appropriate or timely in-school interventions or supports.
- (l) Knowingly received stolen school property or private property.
- (m) Possessed an imitation firearm. As used in this section, "imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.
- (n) Committed or attempted to commit a sexual assault as defined in Section 261, 266c, 286, 287, 288, or 289 of, or former Section 288a of, the Penal Code or committed a sexual battery as defined in Section 243.4 of the Penal Code.
- (o) Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for purposes of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.
- (p) Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell, or sold the prescription drug Soma.
- (q) Engaged in, or attempted to engage in, hazing. For purposes of this subdivision, "hazing" means a method of initiation or preinitiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution, that is likely to cause serious bodily injury or personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current, or prospective pupil. For purposes of this subdivision, "hazing" does not include athletic events or school-sanctioned events.
- (r) Engaged in an act of bullying. For purposes of this subdivision, the following terms have the following meanings:
- (1) "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:
- (A) Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil's or those pupils' person or property.
- (B) Causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on the pupil's physical or mental health.
- (C) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's academic performance.
- (D) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.
- (2) (A) "Electronic act" means the creation or transmission originated on or off the schoolsite, by means

of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone, or other wireless communication device, computer, or pager, of a communication, including, but not limited to, any of the following:

(i) A message, text, sound, video, or image.

(ii) A post on a social network internet website, including, but not limited to:

(I) Posting to or creating a burn page. "Burn page" means an internet website created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).

(II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "Credible impersonation" means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.

(III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "False profile" means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.

(iii) (I) An act of cyber sexual bullying.

(II) For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (A) to (D), inclusive, of paragraph (1). A photograph or other visual recording, as described in this subclause, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording of a minor where the minor is identifiable from the photograph, visual recording, or other electronic act.

(III) For purposes of this clause, "cyber sexual bullying" does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned activities.

(B) Notwithstanding paragraph (1) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the internet or is currently posted on the internet.

(3) "Reasonable pupil" means a pupil, including, but not limited to, a pupil with exceptional needs, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of that age, or for a person of that age with the pupil's exceptional needs.

(s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section unless the act is related to a school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to a school activity or school attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:

(1) While on school grounds.

(2) While going to or coming from school.

(3) During the lunch period whether on or off the campus.

(4) During, or while going to or coming from, a school-sponsored activity.

(t) A pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).

(u) As used in this section, "school property" includes, but is not limited to, electronic files and databases.

(v) For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal is encouraged to provide alternatives to suspension or expulsion, using a research-based framework with strategies that improve behavioral and academic outcomes, that are age appropriate and designed to address and correct the pupil's specific misbehavior as specified in Section 48900.5.

(w) (1) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.

(2) It is further the intent of the Legislature that the Multi-Tiered System of Supports, which includes restorative justice practices, trauma-informed practices, social and emotional learning, and schoolwide positive behavior interventions and support, may be used to help pupils gain critical social and emotional

skills, receive support to help transform trauma-related responses, understand the impact of their actions, and develop meaningful methods for repairing harm to the school community.

*Un alumno no podrá ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión, a menos que el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determine que el alumno ha cometido un acto tal como se define conforme a cualquier de las subdivisiones (a) a (r), inclusivo:*

*(a) (1) Causó, intentó causar, o amenazó causar daño físico a otra persona; (2) Usó fuerza premeditada o violencia a una persona, excepto en defensa propia.*

*(b) Poseyó, vendió, o de otra manera equipó un arma de fuego, cuchillo, explosivo, u otro objeto peligroso, a menos que, en el caso de posesión de un objeto de este tipo, el alumno haya obtenido permiso por escrito de poseer el artículo de parte de un empleado escolar certificado, con lo cual haya concordado el director o el designado del director.*

*(c) Poseyó ilegalmente, usó, vendió, o de otra manera equipó, o estaba drogado con, una sustancia controlada indicada en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo.*

*(d) Ofreció ilegalmente, arregló, o negoció vender una sustancia controlada indicada en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo, y después vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o materia y representó el líquido, sustancia, o materia como una sustancia controlada, una bebida alcohólica, o un embriagante.*

*(e) Cometió o intentó cometer robo o extorsión.*

*(f) Causó o intentó causar daño a propiedad escolar o propiedad privada.*

*(g) Robó o intentó robar propiedad escolar o propiedad privada.*

*(h) Poseyó o usó tabaco, o productos que contiene productos de tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitándose a, cigarros, puros, cigarrillos miniatura, cigarros de clavo, cigarro sin humo, rapé, paquetes masticables, y betel. Sin embargo, esta sección no prohíbe al alumno del uso o posesión de sus propios productos médicos de receta.*

*(i) Cometió un acto obsceno o se involucró en actos habituales de profanidad o vulgaridad.*

*(j) Poseyó ilegalmente u ofreció ilegalmente, arregló, o negocio vender bienes parafernales, como se define en la Sección 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.*

*(k) (1) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera desafió tercamente la autoridad válida de supervisores, maestros, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar envuelto en el desempeño de sus responsabilidades.*

*(2) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en kinder o en cualquiera de los grados 1 a 5, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1), y esos actos no constituirán motivo para que un alumno matriculado en kinder o en cualquiera de los grados 1 a 12, inclusive, sea recomendado para expulsión.*

*(3) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en cualquiera de los grados 6 a 8, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda inoperante el 1 de julio de 2029.*

*(4) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, a partir del 1 de julio de 2024, un alumno matriculado en cualquiera de los grados 9 a 12, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda inoperante el 1 de julio de 2029.*

*(5) (A) Un empleado certificado o clasificado puede referir a un alumno a los administradores escolares para intervenciones o apoyos apropiados y oportunos en la escuela de la lista de otros medios de corrección especificados en la subdivisión (b) de la Sección 48900.5 para cualquiera de los actos enumerados en el párrafo (1).*

*(B) Un administrador escolar deberá, dentro de cinco días hábiles, documentar las medidas tomadas de conformidad con el subpárrafo (A) y colocar esa documentación en el expediente del alumno para que esté disponible para su acceso, en la medida permitida por las leyes estatales y federales, de conformidad con la Sección 49069.7. El administrador de la escuela, al final del quinto día hábil, también informará al empleado certificado o clasificado que hace la referencia, verbalmente o por escrito, qué medidas se tomaron y, si no hubo ninguna, la justificación para no proporcionar intervenciones o apoyos apropiados y oportunos en la escuela.*

(l) Recibió a sabiendas propiedad escolar o propiedad privada que era robada.

(m) Poseyó un arma de fuego de imitación. Como se utiliza en esta sección, “arma de fuego de imitación” significa la réplica de un arma de fuego que es tan similar substancialmente en propiedades físicas a un arma de fuego real que da a pensar a una persona razonable que la réplica es un arma de fuego.

(n) Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en la Sección 261, 266c, 286, 288, 288a, o 289 del Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en la Sección 243.4 del Código Penal.

(o) Acosó, amenazó, o intimidó a un alumno quien es un testigo denunciante o un testigo en un proceso disciplinario escolar con el fin de o prevenir que el alumno sea testigo o tomar represalias contra ese alumno por ser un testigo, o ambos.

(p) Ofreció ilegalmente, arregló vender, negoció vender, o vendió la droga prescrita Soma.

(q) Tomó parte en, o intentó tomar parte en novatadas. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” significa un método de iniciación o preiniciación en una organización o grupo estudiantil, sea reconocido o no sea reconocido oficialmente la organización o grupo por una institución educativa, lo que es probable que cause daño grave corporal o degradación personal o deshonor que resulta en daño físico o mental a un alumno antiguo, de ahora, o futuro. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” no incluye eventos atléticos o eventos autorizados por la escuela.

(r) Tomó parte en un acto de acoso. Por el propósito de esta subdivisión, los términos siguientes tienen los significados siguientes:

(1) “Acoso” significa cualquier acto o conducta físico o verbal grave o dominante, incluyendo comunicaciones hechas por escrito o por medio de un acto electrónico, e incluyendo uno o más actos cometidos por un alumno o un grupo de alumnos según lo definido en la Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, dirigido hacia uno o más alumnos que tiene o se puede razonablemente predecir el efecto de uno o más de lo siguiente:

(A) Poniendo a un alumno o alumnos razonable(s) en miedo de daño a la persona o la propiedad de ese alumno o esos alumnos.

(B) Causar un alumno razonable a sufrir un efecto substancialmente prejudicial sobre su salud física o mental.

(C) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su rendimiento académico.

(D) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su capacidad de participar en o beneficiar de los servicios, las actividades, o los privilegios proporcionados por una escuela.

(2) (A) “Acto Electrónico” significa la creación o transmisión que se originó dentro o fuera del plantel escolar, por medio de un aparato electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, un teléfono inalámbrico o comunicación por otro dispositivo inalámbrico, computadora, o buscapersona, de una comunicación, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:

(i) Un mensaje, texto, sonido, video, o imagen.

(ii) Un envío en una red social del sitio web, incluyendo, pero no limitado a:

(I) Publicando o creando una página de insultos. Una “página de insultos” significa un sitio en el Internet creado con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1).

(II) Creando una personificación creíble de otro estudiante actual con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). “Personificación Creíble” significa hacerse pasar por un alumno adrede y sin consentimiento con el propósito de acosar al alumno y del tal manera que otro alumno razonablemente crea, o haya creído razonablemente, que el alumno fue o es el alumno que fue personificado.

(III) Creando un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). “Perfil falso” significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno actual que no es el alumno quien creó el perfil falso.

(iii) Un acto de intimidación sexual cibernética.

(I) Para los propósitos de esta cláusula, “intimidación sexual cibernética” significa la diseminación de, o la solicitud o incitación a difundir, una fotografía u otra grabación visual por parte de un alumno a otro alumno o al personal de la escuela mediante un acto electrónico que tiene o se puede predecir razonablemente que tendrá uno o más de los efectos descritos en los párrafos (A) a (D), inclusivo, del párrafo (1). Una fotografía u otra grabación visual, como se describió anteriormente, incluirá la representación de una fotografía desnuda, semi-desnuda o sexualmente explícita u otra grabación visual

de un menor, donde el menor es identificable a partir de la fotografía, grabación visual u otro acto electrónico.

(II) Para propósitos de esta cláusula, "intimidación sexual cibernética" no incluye una representación, representación o imagen que tenga algún valor literario, artístico, educativo, político o científico serio o que implique eventos atléticos o actividades sancionadas por la escuela.

(B) No obstante al párrafo (1) y al subpárrafo (A), un acto electrónico no constituirá conducta penetrante únicamente basada en que se ha sido transmitido a través de Internet o corrientemente está publicada en el Internet.

(3) "Alumno razonable" significa un alumno, incluyendo, pero no limitado, a un alumno con necesidades excepcionales, que ejercita el cuidado, la habilidad, y el juicio medio en la conducta para una persona de su edad o para una persona de su edad con necesidades excepcionales.

(s) Un alumno no podrá ser suspendido ni expulsado por ninguno de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a la actividad escolar o asistencia escolar que ocurra dentro una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno podrá ser suspendido o expulsado por actos que son enumerados en esta sección y que están relacionados a la actividad o asistencia escolar que ocurra en cualquier momento, incluyendo, pero no limitándose a, cualquiera de los siguientes:

(1) Mientras esté en la propiedad escolar.

(2) Al ir y venir de la escuela.

(3) Durante el período de almuerzo sea dentro o sea fuera del plantel.

(4) Durante, o al ir o venir de, una actividad auspiciada por la escuela.

(t) Un alumno quien ayuda o instiga, como se define en la Sección 31 del Código Penal, el infligir o intentó el infligir de daño físico a otra persona podría ser sujeto a la suspensión, pero no una expulsión, conforme a esta sección, salvo que un alumno quien ha sido adjudicado por una corte de menores que ha cometido, como un ayudador o instigador, un crimen de violencia física en cual la víctima sufrió mucho daño físico o daño grave corporal será sujeto a disciplina conforme a la subdivisión (a).

(u) Tal como se utiliza en esta sección, "propiedad escolar" incluye, pero no limitándose a, expedientes electrónicos y base de datos.

(v) Para un alumno sujeto a disciplina bajo esta sección, el superintendente del distrito escolar o director puede usar su discreción para proveer alternativas a la suspensión o expulsión que son apropiadas para la edad del estudiante y diseñadas para atender y corregir el mal comportamiento del estudiante como se especifica en la Sección 48900.5.

(w) (1) Es la intención de la Legislatura que se impongan alternativas a la suspensión o expulsión contra un alumno que está ausente, llega tarde o está ausente de las actividades escolares.

(2) Además, la intención de la Legislatura es que el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, que incluye prácticas de justicia restaurativa, prácticas informadas sobre traumas, aprendizaje social y emocional, e intervenciones y apoyo de comportamiento positivo en toda la escuela, se puede utilizar para ayudar a los alumnos adquirir habilidades sociales y emocionales críticas, recibir apoyo para ayudar a transformar las respuestas relacionadas con el trauma, comprender el impacto de sus acciones y desarrollar métodos significativos para reparar el daño a la comunidad escolar.

## **Sexual Harassment – EC 48900.2**

### **Acoso Sexual – CE 48900.2**

In addition to the reasons specified in Section 48900, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed sexual harassment as defined in Section 212.5.

For the purposes of this chapter, the conduct described in Section 212.5 must be considered by a reasonable person of the same gender as the victim to be sufficiently severe or pervasive to have a negative impact upon the individual's academic performance or to create an intimidating, hostile, or offensive educational environment. This section shall not apply to pupils enrolled in kindergarten and grades 1 to 3, inclusive.

Además de las razones descritas en la Sección 48900, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido el acoso sexual como se define en la Sección 212.5.

*Para el propósito de este capítulo, la conducta descrita en la Sección 212.5 debe ser considerada por una persona razonable del sexo igual que la víctima lo suficientemente grave o dominante como tener un impacto negativo en el desempeño académico del individuo o para crear un ambiente educativo intimidante, hostil, u ofensivo. Esta sección no debería aplicar a los alumnos matriculados en kindergarten incluyendo los grados 1 al 3.*

### **Hate Violence – EC 48900.3**

#### ***Violencia por Odio – CE 48900.3***

In addition to the reasons set forth in Sections 48900 and 48900.2, a pupil in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has caused, attempted to cause, threatened to cause, or participated in an act of, hate violence, as defined in subdivision (e) of Section 233.

*Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendando para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha causado, o intentado a causar, amenazado a causar, o participado en un acto de, violencia por odio, como se define en la subdivisión (e) de la Sección 233.*

### **Harassment, Threats or Intimidation – EC 48900.4**

#### ***Acoso, Amenazas o Intimidación – CE 489004***

In addition to the grounds specified in Sections 48900 and 48900.2, a pupil enrolled in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

*Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno matriculado en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha tomado parte adrede en el acoso, amenazas o intimidación, dirigido hacia personal o alumnos del distrito escolar, lo que es suficientemente grave o dominante como tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir sustancialmente el trabajo de la clase, crear desorden considerable, y usurpar los derechos o del personal escolar o de los alumnos al crear un ambiente educativo intimidante u hostil.*

### **Limitations on Imposing Suspension – EC 48900.5**

#### ***Limitaciones al Impuesto de la Suspensión – CE 48900.5***

Suspension, including supervised suspension as described in Section 48911.1, shall be imposed only when other means of correction fail to bring about proper conduct. A school district may document the other means of correction used and place that documentation in the pupil's record, which may be accessed pursuant to Section 49072. However, a pupil, including an individual with exceptional needs, as defined in Section 56026, may be suspended, subject to Section 1415 of Title 20 of the United States Code, for any of the reasons enumerated in Section 48900 upon a first offense, if the principal or superintendent of schools determines that the pupil violated subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900 or that the pupil's presence causes a danger to persons.

*La suspensión, incluyendo suspensión supervisada como se describe en la Sección 48911.1, será impuesta solamente cuando otros medios de corrección fallan producir la conducta apropiada. Un distrito escolar puede documentar los otros medios de corrección usados y colocar la documentación en los archivos escolares del alumno, cuáles pueden ser accedidos en conformidad con la Sección 49069. Sin embargo, un alumno, incluyendo un individuo con necesidades excepcionales, como se define en Sección 56026,*

*podría ser suspendido, sujeto a la Sección 1415 del Título 20 del Código de los Estados Unidos, por cualquiera de las razones enumeradas en la Sección 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) de la Sección 48900 o que la presencia del alumno causa un peligro a las personas.*

### **Terroristic Threats – EC 48900.7**

#### **Amenazas Terroristas – CE 48900.7**

(a) In addition to the reasons specified in Sections 48900, 48900.2, 48900.3, and 48900.4, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has made terroristic threats against school officials or school property, or both.

(b) For the purposes of this section, "terroristic threat" shall include any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars (\$1,000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for his or her own safety or for his or her immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or his or her immediate family.

*(a) Además de las razones descritas en las Secciones 48900, 48900.2, 48900.3, y 48900.4, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar, o ambos.*

*(b) Para el propósito de esta sección, "amenaza terrorista" incluirá cualquier declaración, sea escrita o sea oral, por una persona quien amenaza tercamente cometer un crimen que resultará en muerte, daño grave corporal a otra persona, o daño a la propiedad por una cifra superior a los mil dólares (\$1,000), con la intención específica que la declaración será tomada como una amenaza, aunque no hay la intención de realizarla, la cual, en su superficie y dadas las circunstancias en cual fue hecho, sea tan inequívoco, incondicional, inmediata, y específica que comunica a la persona amenazada, una gravedad del propósito y una posibilidad inmediata del ejecución de la amenaza, y de ese modo provoca que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia más cercana, o por la protección de la propiedad del distrito escolar, o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia más cercana.*

### **Mandatory Expulsion Violations – EC 48915 (optional as applicable)**

#### **Violaciones que Obliga Expulsión – CE 48915**

Schools shall immediately suspend and recommend expulsion for students that commit any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:

1. Possessing, selling, or otherwise furnishing a firearm.
2. Brandishing a knife at another person.
3. Unlawfully selling a controlled substance.
4. Committing or attempting to commit a sexual assault.
5. Possession of an explosive. The school board shall order the student expelled upon finding that the student committed the act.

*Las escuelas suspenderán inmediatamente y recomendarán la expulsión de los estudiantes que cometen cualquiera de los siguientes actos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar:*

1. *Poseer, vender, o de otra manera equipar un arma de fuego*
2. *Blandear un cuchillo a otra persona.*
3. *Vender ilegalmente una sustancia controlada.*
4. *Cometer o intentar cometer un asalto sexual.*

5. Posesión de un explosivo. La mesa directiva ordenará la expulsión del estudiante al encontrar que el estudiante cometió el acto.

**Title IX – EC 221.61**  
**Título IX – CE 221.61**

Title IX of the Education Amendments of 1972 is one of several federal and state anti-discrimination laws that ensure equality in educational programs and activities that receive federal funding. Specifically, Title IX protects male and female pupils and employees, as well as transgender pupils and pupils who do not conform to sex stereotypes, against discrimination based on sex, including sexual harassment. California law also prohibits discrimination based on gender, gender expression, gender identity, and sexual orientation. Under Title IX, pupils may not be discriminated against based on their parental, family, or marital status, and pregnant and parenting pupils may not be excluded from participating in any educational program, including extracurricular activities, for which they qualify. For more information about Title IX, or how to file a complaint of noncompliance with Title IX, contact: [name, title, physical address, email address, and phone number], and/or visit [Web page with Title IX information].

*El Título IX de las Enmiendas a la Educación de 1972 es una de varias leyes federales y estatales contra la discriminación que garantizan la igualdad en los programas y actividades educativos que reciben fondos federales. Específicamente, el título IX protege a los alumnos y los empleados de sexo masculino y femenino, así como a los alumnos transgéneros y alumnos que no se conforman a los estereotipos sexuales, contra la discriminación por motivos de sexo, incluyendo el acoso sexual. La ley de California también prohíbe la discriminación basada en género, expresión de género, identidad de género y orientación sexual. Bajo Título IX, los alumnos no pueden ser discriminados a base de su estado paternal, familiar o matrimonial, y las alumnas embarazadas y los padres que son adolescentes no pueden ser excluidos de participar en ningún programa educativo, incluyendo actividades extracurriculares, para los que califican. Para obtener más información sobre el Título IX, o como presentar una queja por incumplimiento con el Título IX, comuníquese con [name, title, physical address, email address, and phone number] y/o visite [Web page with Title IX information].*

**Tobacco-free Campus – BPC 22950.5; HSC 104420, 104495, 104559, PC 308**  
**Campus Sin Tabaco – CNP 22950.5; CSS 104420, 104495, 104559, CP 308**

The use of tobacco and nicotine products is prohibited on school or district grounds, buildings, and vehicles, and within 250 feet of a youth sports event. Tobacco products include, but are not limited to, cigarettes, cigars, little cigars, chewing tobacco, pipe tobacco, snuff, or an electronic device (e.g., electronic cigarette, cigar, pipe, or hookah) that delivers nicotine or other vaporized liquids.

*El uso de productos de tabaco y nicotina está prohibido en los terrenos, edificios y vehículos de la escuela o del distrito, y dentro de 250 pies de un evento deportivo juvenil. El producto de tabaco incluye, pero no se limita a, cigarrillos, puros, cigarros pequeños, tabaco de mascar, tabaco de pipa, tabaco en polvo, o un dispositivo electrónico (por ejemplo, cigarrillo electrónico, cigarro, pipa o cachimba) que dispensa nicotina u otros líquidos vaporizados.*

**Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4600 et seq.**  
**Norma y Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas – 5 CRC 4622 et seq.**

The Uniform Complaint Procedures (UCP) complaint is a written and signed statement by a complainant alleging a violation of federal or state laws or regulations, which may include an allegation of unlawful discrimination, harassment, intimidation, bullying or charging pupil fees for participation in an educational activity or non-compliance. The person who receives the complaint shall respond to the parent in writing within 60 days. The parent may appeal to CDE within 15 days if not in agreement with the final report. [Insert all appropriate programs for UCP according to programs offered by your LEA from the Appendix checklist]

Please contact **Judi Szpor, Superintendent Principal @ 559-897-4185** if you would like more information on how to file a complaint with the school or district prior to appealing to the CDE. For more information you may go to the CDE website: <https://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/ucpmonitoring.asp>

*La queja sobre los Procedimientos Uniformes de Quejas (UCP) es una declaración escrita y firmada por un demandante alegando una violación de las leyes o regulaciones federales o estatales, que puede incluir una acusación de discriminación ilegal, acoso, intimidación, intimidación o cobrar tarifas a los alumnos por participar en un actividad educativa o incumplimiento. [Insert all appropriate programs for UCP according to programs offered by your LEA from Appendix checklist. Also insert the timeline of 60 days from receipt and ability to appeal to CDE]*

*Comuníquese con [Insert name and contact here] si desea obtener más información sobre cómo presentar una queja ante la escuela o el distrito, antes de presentar una queja ante el CDE. Para obtener más información, puede visitar el sitio web del CDE: <https://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/ucpmonitoring.asp>*

### **United States Savings Bonds – EC 48980(d) (optional as applicable)**

#### **Bonos de Ahorro de los Estados Unidos – CE 48980 (d)**

United States Savings Bonds may be an appropriate investment for future college or university education for your child. As an educational agency, we recommend that you research and invest in your child's educational future safely.

*Los bonos de ahorro de los Estados Unidos pueden ser una inversión apropiada para la educación colegial o universitaria futura de su hijo. Como agencia educativa, le recomendamos que investigue e invierta en el futuro educativo de su hijo de manera segura.*

### **Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912**

#### **Víctima de un Crimen Violento – 20 CEEUU 7912**

A pupil who becomes a victim of a violent crime while in or on the school grounds must be offered the opportunity to transfer to a safe public school within the school district, including a public charter school, within ten calendar days. If there is not another school within the area served by the district, the district is encouraged, but not required, to explore other appropriate options such as an agreement with a neighboring school district to accept pupils through an interdistrict transfer. Primary examples of violent criminal offenses in the Penal Code include attempted murder, battery with serious bodily injury, assault with a deadly weapon, rape, sexual battery, robbery, extortion, and hate crimes. For more information, please contact Judi Szpor @ 559-897-4185

*Un alumno que llega a ser víctima de un crimen violento mientras se encuentre dentro o en el plantel escolar debe tener la oportunidad de trasladarse a una escuela pública segura dentro del distrito escolar, incluyendo una escuela charter pública, dentro de los diez días calendarios. Si no hay otra escuela dentro del área servida por el distrito, se recomienda, pero no se requiere, que el distrito explore otras opciones apropiadas tales como un acuerdo con un distrito escolar vecino para aceptar a los alumnos mediante una transferencia interdistrital. Los ejemplos primarios de delitos violentos en el Código Penal incluyen la tentativa de asesinato, el asalto con un arma mortal, la violación, la violencia sexual, el robo, la extorsión y los crímenes de odio. Para más información, por favor comuníquese con Judi Szpor @ 559-897-4185*

### **Williams Complaint Policy & Procedure – EC 35186**

#### **Norma y Procedimiento de Williams para Presentar Quejas – CE 35186**

Every school must provide sufficient textbooks and instructional materials. Every student, including English learners, must have textbooks or instructional materials, or both, to use at home or after school. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. There should be no teacher vacancies or misassignments. If a school is found to have deficiencies in these areas, and the school does not take corrective action, then a complaint form may be obtained at Clay Elementary School District. Parents, students, teachers or any member of the public may submit a complaint regarding these issues.

However, it is highly encouraged that individuals express their concerns to the school principal before completing the complaint forms to allow the school to respond to these concerns.

*Cada escuela debe proporcionar suficientes textos y materiales educativos. Cada estudiante, incluyendo los aprendices de inglés, deberá tener textos o materiales educativos, o los dos, para usarlos en la casa o para usarlos después de la escuela. Las instalaciones de la escuela deberán estar limpias, seguras y mantenidas en buenas condiciones. No debe haber posiciones vacantes o maestros enseñando fuera de sus áreas autorizadas. Si una escuela es encontrada con deficiencias en cualquiera de estas áreas, y la escuela no toma acción correctiva, entonces un formulario de queja deberá ser obtenida en Escuela Clay. Padres, estudiantes, maestros o cualquier miembro del público pueden entregar una queja sobre cualquiera de estos asuntos. Sin embargo, está muy recomendado que los individuos expresen sus preocupaciones al director de la escuela antes de completar los formularios de queja para que la escuela pueda tomar acción a estas preocupaciones.*

# FOSTER YOUTH EDUCATION RIGHTS



## 1. RIGHT TO REMAIN IN YOUR SCHOOL OF ORIGIN

- You have the right to stay in the same school after you move to a new foster care placement. Your “school of origin” can be:
  1. The school you attended when you first entered foster care,
  2. The school you most recently attended, or
  3. Any school you attended in the last 15 months that you feel connected to.
- Your school district must work with you, your education rights holder,\* your caregiver, and your social worker/probation officer to develop a plan to transport you to your school of origin.
- If you are transitioning from elementary school to middle school or from middle school to high school, you have the right to transition to the same school as your classmates.
- If there is any disagreement about which school you will attend, you have the right to stay in your school of origin until the disagreement is resolved.

## 2. RIGHT TO IMMEDIATE ENROLLMENT IN SCHOOL

- You have the right to immediately enroll in your regular home school after you move placements.
- You cannot be forced to attend a continuation school or other alternative education program, such as independent study, even if you are behind in credits or have discipline problems at school.
- You have a right to immediately enroll in school and begin attending classes, even if you do not have the paperwork you would normally need for enrollment (such as birth certificate, transcript, or IEP) or you did not check-out from your previous school.
- Your previous school must send your education records to your new school after you enroll.
- You have the right to participate in any activities available at your new school, such as sports teams, tutoring, or after-school clubs, even if you miss a tryout or sign-up deadline.

## 3. RIGHT TO PARTIAL CREDITS FOR HIGH SCHOOL STUDENTS

- If you change schools during the school year, you have a right to partial credits in all classes that you are passing when you leave your old school, even if you do not complete the entire class.
- After you change schools, your new school must accept the partial credits issued by your old school.
- After you change schools, you have the right to be enrolled in the same or similar classes you were enrolled in at your last school.
- You cannot be forced to retake a class or part of a class that you have already completed with a passing grade, if it would make you off-track for high school graduation.
- You have the right to take or retake any class that you need to go to a California State University or University of California.
- Your grade cannot be lowered because you were absent from school for a court hearing, placement change, or a court-related activity.

## 4. GRADUATION RIGHTS

- You have the right to stay in high school for a fifth year to complete your school district graduation requirements, even if you are over 18.
- If you are behind on your credits, and you transferred schools after 10th grade, you may be eligible to graduate under AB 167/216 by completing only the state graduation requirements (130 credits in specific classes) instead of your school district's requirements.
- If you are eligible, the decision of whether to graduate under AB 167/216 is made by your education rights holder.

## 5. COLLEGE RIGHTS

- You have the right to have the application fee waived when you apply to a community college in California.
- You have the right to receive the maximum amount of federal student aid and you may be eligible for up to \$5,000 per year from the Chafee scholarship.

## 6. SCHOOL DISCIPLINE RIGHTS

- You cannot be suspended for more than 5 school days in a row or for more than 20 days in a school year.
- You have a right to be told why you are being suspended and the right to provide your version of events and evidence before you are suspended, unless there is an emergency. If the behavior for which you are being suspended could subject you to criminal charges, you should consult with your education rights holder or attorney before providing an oral or written statement to the school or police.
- Your attorney and social worker must be invited to a meeting before your suspension can be extended beyond 5 days and a suspension can only be extended if you are being considered for expulsion.
- You have a right to a formal hearing, and to be represented by an attorney at that hearing, before you are expelled.
- If you are facing a possible expulsion, your attorney and social worker must be notified. If you are in special education, your attorney and social worker must be invited to a meeting to decide whether your behavior was related to your disability.

## 7. RIGHT TO YOUR SCHOOL RECORDS

- You have the right to access your school records if you are 16 years or older or have finished 10th grade.
- Your social worker/probation officer and education rights holder can access your school records as well.

## NON-EDUCATION RIGHTS

As a foster youth, you also have other rights that are not related to school, such as the right to see a doctor or to have private storage space. For more information, please see the Foster Youth Bill of Rights ([www.fosteryouthhelp.ca.gov/rights2.html](http://www.fosteryouthhelp.ca.gov/rights2.html))



## \* EDUCATION RIGHTS HOLDERS

Every foster youth under age 18 must have an education rights holder, who is required to make education decisions in the youth's best interest. Foster youth who are 18 or older have the right to make their own education decisions. Your education rights holder may be your parent or legal guardian, your caregiver, or another person chosen by the court. Your education rights holder cannot be your social worker or probation officer, your attorney, or group home or school staff members. It is important to know who your education rights holder is. If you need information about who your education rights holder is, you can contact your social worker or attorney.

**If you believe your education rights have been violated,** you can file a complaint. The school has 60 days to investigate and give you a written response. For information about how to file a complaint, please visit [cde.ca.gov/re/cp/uc](http://cde.ca.gov/re/cp/uc), or call the California Dept. of Education Coordinated School Health and Safety Office at (916) 319-0914.

For more information about your education rights, please see the Foster Youth Education Toolkit ([www.kids-alliance.org/edtoolkit](http://www.kids-alliance.org/edtoolkit)) or the California Youth Education Task Force ([www.cfyetf.org](http://www.cfyetf.org)). You also can contact your school district's Foster Youth Educational Liaison or your county's Foster Youth Services Coordinating Program (FYSC) at [cde.ca.gov/ls/pf/fy](http://cde.ca.gov/ls/pf/fy).

**YOUR FOSTER YOUTH EDUCATIONAL LIAISON IS:**

**AND CAN BE REACHED AT:**



PRE-K-12  
AND BEYOND

CALIFORNIA FOSTER YOUTH EDUCATION  
TASK FORCE



## *California Department of Education*

*To meet state and federal obligations to inform parents of the year's statewide assessments, including a parent's right to exempt their child, local educational agencies and schools can insert this template language into a parent handbook or other annual parent notification document.*

*Every year, California students take several statewide tests. When combined with other measures such as grades, class work, and teacher observations, these tests give families and teachers a more complete picture of their child's learning. You can use the results to identify where your child is doing well and where they might need more support.*

*Your child may be taking one or more of the following California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP), English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), and Physical Fitness Test assessments. Pursuant to California Education Code Section 60615, parents/guardians may annually submit to the school a written request to excuse their child from any or all of the CAASPP assessments. This exemption does not exist for the ELPAC or Physical Fitness Test.*

### ***CAASPP: Smarter Balanced Assessments for English Language Arts/Literacy (ELA) and Math***

*Who takes these tests? Students in grades 3–8 and grade 11.*

*What is the test format? The Smarter Balanced assessments are computer-based.*

*Which standards are tested? The California Common Core State Standards.*

### ***CAASPP: California Alternate Assessments (CAAs) for ELA and Math***

*Who takes these tests? Students in grades 3–8 and grade 11 whose individualized education program (IEP) identifies the use of alternate assessments.*

*What is the test format? The CAAs for ELA and math are computer-based tests that are administered one-on-one by a test examiner who is familiar with the student.*

*Which standards are tested? The California Common Core State Standards through the Core Content Connectors.*

### ***CAASPP: California Science Test (CAST)***

*Who takes the test? Students take the CAST in grades 5 and 8 and once in high school, either in grade 10, 11, or 12.*

*What is the test format? The CAST is computer-based.*

*Which standards are tested? The California Next Generation Science Standards (CA NGSS).*

## **CAASPP: California Alternate Assessment (CAA) for Science**

*Who takes the test? Students whose IEP identifies the use of an alternate assessment take the CAA for Science in grades 5 and 8 and once in high school, either in grade 10, 11, or 12.*

*What is the test format? The CAA for Science is a series of four performance tasks that can be administered throughout the year as the content is taught.*

*Which standards are tested? Alternate achievement standards derived from the CA NGSS.*

## **CAASPP: California Spanish Assessment (CSA)**

*Who takes the test? The CSA is an optional test for students in grades 3–12 that tests their Spanish reading, listening, and writing mechanics.*

*What is the test format? The CSA is computer-based.*

*Which standards are tested? The California Common Core State Standards en Español.*

## **ELPAC**

*Who takes the test? Students who have a home language survey that lists a language other than English will take the Initial test, which identifies students as an English learner student or as initially fluent in English. Students who are classified as English learner students will take the Summative ELPAC every year until they are reclassified as proficient in English.*

*What is the test format? Both the Initial and Summative ELPAC are computer-based.*

*Which standards are tested? The 2012 California English Language Development Standards.*

## **Alternate ELPAC**

*Who takes the test? Students whose IEP identifies the use of an alternate assessment and who have a home language survey that lists a language other than English will take the Alternate Initial ELPAC, which identifies students as an English learner student or as initially fluent in English. Students who are classified as English learner students will take the Alternate Summative ELPAC every year until they are reclassified as proficient in English.*

*What is the test format? Both the Alternate Initial and Alternate Summative ELPAC are computer-based.*

*Which standards are tested? Alternate achievement standards derived from the 2012 California English Language Developm*

**DISTRITO ESCOLAR DE *Escuela Clay Joint Elementary***  
**INFORMACIÓN SOBRE LA CONMOCIÓN CEREBRAL**  
**(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)**

Una conmoción cerebral es una herida cerebral y todas las heridas cerebrales son graves. Dichas heridas son causadas por un golpe ligero, un golpe fuerte, o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe fuerte a otra parte del cuerpo con fuerza que se trasmite a la cabeza. Las heridas varían entre ligeras o graves y pueden interrumpir la manera en la que el cerebro funciona. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son ligeras, **todas las conmociones cerebrales tienen el potencial de ser graves y si no se reconocen y tratan correctamente podrían tener como resultado complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado o la muerte.** Eso quiere decir que cualquier “golpecito” a la cabeza podría ser grave. Las conmociones cerebrales no son visibles y en su mayoría las conmociones cerebrales que ocurren durante los deportes no ocasionan la pérdida de conocimiento.

**¿CUALES SON LAS SEÑALES Y SÍNTOMAS DE UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?**

Las señales y síntomas de una conmoción cerebral podrían aparecer inmediatamente después de una herida o podrían no aparecer o ser notables hasta días o semanas después de la herida. Si su hijo(a) reporta cualquier síntoma de una conmoción cerebral mencionados a continuación, o si usted mismo se da cuenta de los síntomas de una conmoción cerebral, por favor abstenga a su hijo(a) de participar en el juego el día de la herida y hasta que un profesional de la salud, con experiencia en la evaluación de conmociones cerebrales determine que su hijo(a) no presenta ningún síntoma y puede regresar al juego.

| <i>Señales observadas por los entrenadores...</i>                           | <i>Síntomas reportados por los deportistas...</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Parece desorientado                                                         | Dolor de cabeza o “presión” en la cabeza          |
| Esta confundido sobre la asignación o posición                              | Nausea o vómito                                   |
| Se le olvida la instrucción                                                 | Problemas de equilibrio o mareo                   |
| Está confundido sobre el juego, los puntos o el oponente                    | Visión doble o borrosa                            |
| Se mueve torpemente                                                         | Sensibilidad a la luz                             |
| Contesta las preguntas lentamente                                           | Sensibilidad al ruido                             |
| Pérdida de conocimiento (aun brevemente)                                    | Decaído, confundido, o mareado                    |
| Muestra cambios de humor, de comportamiento, o personalidad                 | Problemas con concentración o memoria             |
| No puede recordar los eventos que sucedieron antes de la colisión o caída   | Confundido                                        |
| No puede recordar los eventos que sucedieron después de la colisión o caída | “No se siente bien” o “Se siente decaído”         |

Las conmociones cerebrales afectan a las personas de diferente manera. A veces algunos deportistas se recuperan con rapidez y por completo, mientras que a otros los síntomas les pueden durar por días o semanas. Una conmoción más seria puede durar por meses o más tiempo. En ciertos casos, un peligroso coágulo de sangre se puede formar en el cerebro y presionar sobre el cráneo. Un deportista debería de recibir atención médica de inmediato después de recibir un golpe ligero, un golpe fuerte, o un movimiento repentino de la cabeza o el cuerpo si él/ella muestra cualquiera de las siguientes señales de peligro:

|                                                            |                                         |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Una pupila es más grande que la otra                       | Convulsiones o ataques                  |
| Esta adormilado o no se puede despertar                    | No reconoce a las personas o lugares    |
| Debilidad, entumecimiento o disminución en la coordinación | Vómito o nausea constante               |
| Arrastra las palabras                                      | Tiene un comportamiento inusual         |
| Dolor de cabeza que no solo no disminuye sino que empeora  | Está muy confundido, inquieto o agitado |
| Pierde el conocimiento                                     |                                         |

**¿POR QUÉ SE DEBE RETIRAR A UN DEPORTISTA DEL JUEGO DESPUÉS DE UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?**

Si un deportista tiene una conmoción cerebral, su cerebro necesita tiempo para recuperarse. Continuar jugando con las señales o síntomas de una conmoción cerebral pone al deportista en riesgo de sufrir una herida más grave. La probabilidad de que se sufra daño significativo de una conmoción aumenta cuando

ha pasado un periodo de tiempo largo después de que sucedió la conmoción cerebral, sobre todo si el deportista sufre otra conmoción cerebral antes de recuperarse completamente de la primera. Eso puede traer como consecuencia una recuperación más prolongada o incluso una hinchazón cerebral (síndrome de segundo impacto) con consecuencias devastadoras o fatales. Es bien conocido que los deportistas jóvenes frecuentemente no reportan los síntomas de sus heridas. Eso es el caso también con las conmociones cerebrales. Por lo mismo es importante que los administradores, entrenadores, padres y estudiantes estén bien informados, lo cual es la clave para la seguridad de los estudiantes deportistas.

### **SI CREE QUE SU HIJO(A) HA SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL**

Si usted sospecha que su hijo(a) tiene una conmoción cerebral, retire a este estudiante del juego o entrenamiento inmediatamente. Ningún deportista puede volver a participar en la actividad después de sufrir una herida de cabeza o conmoción cerebral sin el permiso médico, no importa si la herida parece ser ligera o los síntomas desaparecen rápidamente. No trate de evaluar la gravedad de la herida por usted mismo. Se debe observar el mejoramiento del deportista por varias horas. El reposo es la clave para la recuperación de una conmoción cerebral. Los ejercicios o actividades que requieren de mucha concentración, tales como el estudiar, trabajar en la computadora, o jugar video juegos, podrían ocasionar que los síntomas reaparezcan o empeoren.

El Código de Educación de California 49475 y el estatuto 313 de la Federación Interescolar de California (CIF por sus siglas en inglés) requiere la implementación de las siguientes normas para regresar a jugar un deporte después de sufrir una conmoción cerebral, las cuales se han recomendado por muchos años:

Cuando se sospeche que un deportista ha sufrido una conmoción cerebral o herida a la cabeza en una actividad deportiva, a este estudiante deportista se le debe retirar de la actividad deportiva en ese momento y por el resto del día, y no podrá volver a la actividad deportiva hasta que le evalúe un proveedor autorizado de cuidado de la salud con capacitación en la evaluación y manejo de las conmociones cerebrales y esté actuando dentro del ámbito de su práctica. El deportista no podrá regresar a la actividad deportiva hasta que reciba un permiso por escrito para volver a participar en esta actividad deportiva de dicho proveedor autorizado de cuidado de la salud. Si un proveedor autorizado de cuidado de la salud determina que el deportista ha sufrido una conmoción cerebral o una herida a la cabeza, el deportista deberá completar un protocolo gradual de regreso al juego de no menos de 7 días de duración bajo la supervisión de un proveedor autorizado de cuidado de la salud.

Es preferible faltar a un partido que faltar toda la temporada.

Para más información por favor visite el sitio en Internet:

<http://www.cdc.gov/headsup/youthsports/index.html> (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades) o [http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/student\\_parents](http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/student_parents) (CIF)

---

Nombre del estudiante atleta

---

Firma del estudiante atleta

---

Fecha

---

Nombre del padre o tutor legal

---

Firma del padre o tutor legal

---

Fecha

**Clay Joint Elementary School**  
**SUDDEN CARDIAC ARREST INFORMATION SHEET**

Sudden cardiac arrest (SCA) is when the heart stops beating, suddenly and unexpectedly. When this happens, blood stops flowing to the brain and other vital organs. SCA is not a heart attack. A heart attack is caused by a blockage that stops the flow of blood to the heart. SCA is a malfunction in the heart's electrical system, causing the victim to collapse. The malfunction is caused by a congenital or genetic defect in the heart's structure. It is fatal in 92 percent of cases if not properly treated within minutes.

**WHAT ARE THE WARNING SIGNS AND RISK FACTORS OF SCA?**

SCA often has no warning signs. In fact, the first symptom could be death. Athletes (and often their parents) don't want to jeopardize their playing time, so they may avoid telling parents or coaches in hopes that the symptoms will "just go away" on their own. Or they may think they are just out of shape and need to train harder. Student athletes need to recognize and seek help if any of the conditions listed below are present.

***Potential indicators that SCA is about to happen:***

- Racing heart, palpitations or irregular heartbeat
- Dizziness or lightheadedness
- Fainting or seizure, especially during or right after exercise
- Fainting repeatedly or with excitement or startle
- Chest pain or discomfort with exercise
- Excessive, unexpected fatigue during or after exercise
- Excessive shortness of breath during exercise

***Factors that increase the risk of SCA:***

- Family history of known heart abnormalities or sudden death before age 50
- Specific family history of Long QT Syndrome, Brugada Syndrome, Hypertrophic Cardiomyopathy, or Arrhythmogenic Right Ventricular Dysplasia (ARVD)
- Family members with unexplained fainting, seizures, drowning or near drowning or car accidents
- Known structural heart abnormality, repaired or unrepaired
- Use of drugs, such as cocaine, inhalants, "recreational" drugs or excessive energy drinks

**HOW CAN THE CONDITIONS OF SCA BE DETECTED?**

***Physical Exam and Medical History.*** Prior to participating in athletics, students are required to get a physical and complete medical history. This form asks questions about family history and heart conditions. The physical exam should include listening to the heart.

***Heart Screening.*** An electrocardiogram (ECG) is an effective diagnostic tool that detects irregularities. An abnormal ECG exam can lead to other tests like an echocardiogram, stress test, Holter monitor and more.

**IF YOU THINK YOUR CHILD HAS EXPERIENCED ANY SCA SYMPTOMS**

If your child has experienced any SCA-related symptoms, it is crucial to get follow-up care as soon as possible with a primary care physician. If the athlete has any of the SCA risk factors, these should also be discussed with a doctor to determine if further testing is needed. Wait for the doctor's feedback before returning your child to play, and alert his/her coach, trainer and school nurse about any diagnosed conditions.

California Education Code 33479.5 and the California Interscholastic Federation (CIF) Bylaw 503 require implementation of a sudden cardiac arrest protocol that helps ensure and protect the health of student athletes:

*A student who passes out or faints while participating in or immediately following an athletic activity, or who is known to have passed out or fainted while participating in or immediately following an athletic activity, must be removed from participation at that time by the athletic director, coach, athletic trainer, or authorized person. A student who is removed from play after displaying signs and symptoms associated with sudden cardiac arrest may not be permitted to return to participate in an athletic activity until the student is evaluated and cleared to return to participate in writing by a physician and surgeon.*

For more information, visit: <http://cifstate.org/sports-medicine/sca/index> (CIF)

***Cut and RETURN bottom portion only. Please keep the upper portion for your information.***

-----

I have reviewed and understand the symptoms and warning signs of SCA.

\_\_\_\_\_  
Student-athlete Name

\_\_\_\_\_  
Student-athlete Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Parent or Legal Guardian

\_\_\_\_\_  
Parent or Legal Guardian Signature

\_\_\_\_\_  
Date

## **DISTRITO ESCOLAR DE Esucela Clay Elementary**

### **INFORMACIÓN SOBRE EL PARO CARDÍACO REPENTINO**

El Paro Cardíaco Repentino (SCA por sus siglas en inglés) sucede cuando el corazón de repente e inesperadamente deja de latir. Cuando esto sucede, se detiene el flujo sanguíneo hacia el cerebro y otros órganos vitales. El SCA no es un paro cardíaco. Un paro cardíaco es causado por una obstrucción que detiene el flujo sanguíneo hacia el corazón. El SCA es una falla en el sistema eléctrico del corazón haciendo que la víctima colapse. Un defecto genético o congénito en la estructura del corazón es la causa de la falla. Es mortal en el 92 por ciento de los casos si no se trata adecuadamente en cuestión de minutos.

#### **¿CUÁLES SON LOS FACTORES DE RIESGO Y LOS SIGNOS DE ADVERTENCIA DE SCA?**

SCA a menudo no tiene señales de advertencia. De hecho, el primer síntoma podría ser la muerte. Los atletas (y a veces también sus padres) no quieren que pierda tiempo de juego, por eso evitan avisar a los padres o entrenadores si sienten síntomas porque esperan hasta que “simplemente desaparezcan.” O, piensan que están apenas fuera de forma y necesitan entrenar más duro. Los estudiantes atletas necesitan reconocer y buscar ayuda si se presentan algunas de las condiciones enumeradas a continuación.

#### ***Posibles indicadores de que un SCA esté a punto de ocurrir:***

- Corazón acelerado/taquicardia, palpitaciones o latidos irregulares
- Mareos o sentirse a punto del desmayo
- Desmayo o incautación, especialmente al hacer o después de ejercicio
- Desmayos frecuentes o después de un sobresalto o mucha excitación
- Dolor en el pecho o incomodidad al hacer ejercicio
- Fatiga excesiva o inesperada o al hacer o después de ejercicio
- Excesiva dificultad para respirar al hacer ejercicio

#### ***Factores que incrementan el riesgo de que suceda un SCA:***

- Historial familiar de anormalidades cardíacas conocidas o muerte súbita antes de los 50 años
- Historial familiar específico de Síndrome del QT Largo, Síndrome de Brugada, Cardiomiopatía Hipertrófica o Displasia Arritmogénica del Ventrículo Derecho (DAVD)
- Familiares con desmayos inexplicables, incautaciones, que se ahogaron o casi se ahogaron, o accidentes automovilísticos
- Anormalidades conocidas de la estructura del corazón, reparadas o no
- Uso de narcóticos, como la cocaína, inhalantes, drogas “recreativas” o bebidas energéticas excesivas

#### **¿CÓMO SE PUEDEN DETECTAR LAS CONDICIONES DE SCA?**

**Examen Físico e Historia Médica.** Antes de participar en el atletismo, se requiere que los estudiantes obtengan un examen físico y completen un historial médico. Este formulario hace preguntas sobre la historia familiar y las condiciones del corazón. El examen físico debe incluir escuchar el corazón.

**Prueba de Detección del Corazón.** Un electrocardiograma (ECG) es una herramienta de diagnóstico eficaz que detecta irregularidades. Un examen de ECG anormal puede conducir a otras pruebas como un ecocardiograma, prueba de estrés, monitor Holter y más.

#### **SI PIENSA QUE SU HIJO HA EXPERIMENTADO CUALQUIER SÍNTOMAS DE SCA**

Si su hijo/a ha experimentado cualquier síntoma relacionado con SCA, es crucial obtener atención de seguimiento tan pronto como sea posible con un médico de atención primaria. Si el atleta presenta cualquiera de los factores que incrementan el riesgo de que suceda un SCA, éstos también deben ser discutidos con un médico para determinar si se necesitan más pruebas. Espere recibir los comentarios del

médico antes de que su hijo/a vuelva a jugar, y avise al entrenador, el preparador y la enfermera de la escuela acerca de cualquier condición diagnosticada.

El Código de Educación de California 33479. y el reglamento 503 de la Federación Interescolar de California (CIF por sus siglas en inglés) requiere la implementación de un protocolo de paro cardíaco repentino que ayuda a asegurar y proteger la salud de los estudiantes atletas:

*Un estudiante que se ha desmayado o se desmaya al participar en o inmediatamente después de una actividad deportiva, o que se sabe que se ha desmayado o se desmayó al participar en o inmediatamente después de haber participado en una actividad atlética, será retirado de la participación en ese momento por el director atlético, entrenador, preparador atlético o persona autorizada. Un estudiante que es retirado del juego después de mostrar signos y síntomas asociados con un paro cardíaco repentino no se le puede permitir volver a participar en una actividad atlética hasta que el estudiante sea evaluado y autorizado para volver a participar por escrito por un médico y cirujano.*

Para más información por favor visite el sitio en Internet: <http://cifstate.org/sports-medicine/sca/index> (CIF)

**Por favor REGRESE la parte inferior solamente. Mantenga la información anterior para su información.**

He revisado y comprendo los síntomas y señales de advertencia de SCA.

\_\_\_\_\_  
Nombre del estudiante atleta

\_\_\_\_\_  
Firma del estudiante atleta

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Nombre del padre o tutor legal

\_\_\_\_\_  
Firma del padre o tutor legal

\_\_\_\_\_  
Fecha

**Clay Joint Elementary School**  
**PRESCRIPTION OPIOIDS INFORMATION SHEET**

Prescription opioids may be used to help relieve moderate-to-severe pain and are often prescribed following surgery or injury, or for certain health conditions. These medications can be an important part of treatment but also come with serious risks. It is important to work with your health care provider to make sure you are getting the safest, most effective care.

**WHAT ARE THE RISKS AND SIDE EFFECTS OF OPIOID USE?**

Prescription opioids carry serious risks of addiction and overdose, especially with prolonged use. An opioid overdose, often marked by slowed breathing, can cause sudden death.

The use of prescription opioids can have a number of **side effects** as well, even when taken as directed:

- Tolerance – meaning you might need to take more medication for the same pain relief.
- Physical dependence – meaning you have symptoms of withdrawal when a medication is stopped.
- Increased sensitivity to pain
- Constipation
- Nausea, vomiting, and dry mouth
- Sleepiness and dizziness
- Confusion
- Depression
- Low levels of testosterone that can result in lower sex drive, energy, and strength
- Itching and sweating

**RISKS ARE GREATER WITH:**

- History of drug misuse, substance use disorder, or overdose
- Mental health conditions (such as depression or anxiety)
- Sleep apnea
- Pregnancy

***Avoid alcohol while taking prescription opioids. Also, unless specifically advised by your health care provider, medications to avoid include:***

- Benzodiazepines (such as Xanax or Valium)
- Muscle relaxants (such as Soma or Flexeril)
- Hypnotics (such as Ambien or Lunesta)
- Other prescription opioids

**KNOW YOUR OPTIONS**

Talk to your health care provider about ways to manage your pain that don't involve prescription opioids. Some of these options **may actually work better** and have fewer risks and side effects. Options may include:

- Pain relievers such as acetaminophen, ibuprofen, and naproxen
- Some medications that are also used for depression or seizures
- Physical therapy and exercise
- Cognitive behavioral therapy, a psychological, goal-directed approach, in which patients learn how to modify physical, behavioral, and emotional triggers of pain and stress.

**IF YOU ARE PRESCRIBED OPIOIDS FOR PAIN**

- Never take opioids in greater amounts or more often than prescribed.
- Follow up with your primary health care provider
  - Work together to create a plan on how to manage your pain

- Talk about ways to help manage your pain that don't involve prescription opioids
- Talk about any and all concerns and side effects.
- Help prevent misuse and abuse.
  - Never sell or share prescription opioids
  - Never use another person's prescription opioids
- Store prescription opioids in a secure place and out of reach of others including visitors, children, friends, and family.
- Safely dispose of unused prescription opioids: Find your community drug take-back program or your pharmacy mail-back program, or flush them down the toilet, following guidance from the Food and Drug Administration ([www.fda.gov/Drugs/ResourcesForYou](http://www.fda.gov/Drugs/ResourcesForYou)).
- Visit [www.cdc.gov/drugoverdose](http://www.cdc.gov/drugoverdose) to learn about the risks of opioid abuse and overdose.
- If you believe you may be struggling with addiction, tell your health care provider and ask for guidance or call SAMHSA's National Helpline at 1-800-662-HELP.

**Be Informed!** Make sure you know the name of your medication, how much and how often to take it, and its potential risks and side effects.

For more information, visit: [www.cdc.gov/drugoverdose/prescribing/guideline.html](http://www.cdc.gov/drugoverdose/prescribing/guideline.html)

*Cut and RETURN bottom portion only. Please keep the upper portion for your information.*

-----

I have reviewed and understand the provided document regarding prescription opioid information:

\_\_\_\_\_  
Student-athlete Name

\_\_\_\_\_  
Student-athlete Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Parent or Legal Guardian Name

\_\_\_\_\_  
Parent or Legal Guardian Signature

\_\_\_\_\_  
Date

***Escuela Clay Elementary***  
**FORMULARIO DE RECETAS DE ESTUFICIENTES**

Los opioides recetados se pueden usar para ayudar a aliviar el dolor moderado a severo y usualmente se recetan después de una cirugía o lesión, o para ciertas condiciones médicas. Estos medicamentos pueden ser una parte importante del tratamiento, pero también llevan riesgos graves. Es importante trabajar con su proveedor médico para asegurarse de que esté recibiendo la atención más segura y efectiva.

**¿CUÁLES SON LOS RIESGOS Y EFECTOS SECUNDARIOS DEL USO DE ESTUFICIENTES?**

Los opioides recetados llevan graves riesgos de adicción y sobredosis, especialmente con el uso prolongado. Una sobredosis de opioides recetados, marcada por respiración lenta, a menudo puede causar la muerte súbita.

El uso de opioides recetados también puede tener varios efectos secundarios, incluso cuando se toma según las indicaciones:

- Tolerancia - lo que significa que podría necesitar tomar más de un medicamento para el mismo alivio del dolor.
- Dependencia física –lo que significa que tiene síntomas de abstinencia cuando se suspende el uso de un medicamento.
- Mayor sensibilidad al dolor
- Estreñimiento
- Náuseas, vómitos y sequedad de boca
- Somnolencia y mareos
- Confusión
- Depresión
- Bajos niveles de testosterona que pueden resultar en un menor deseo sexual, energía y fuerza
- Comezón y sudoración.

**LOS RIESGOS SON MAYORES CON:**

- Historial de uso indebido de drogas, trastorno por uso de sustancias o sobredosis
- Condiciones de salud mental (como depresión o ansiedad)
- Apnea del sueño
- El embarazo

***Evite el alcohol mientras esté tomando opioides recetados. Además, a menos que su proveedor médico lo indique específicamente, los medicamentos que debe evitar incluyen:***

- Benzodiacepinas (como Xanax o Valium)
- Relajantes musculares (como Soma o Flexeril)
- Hipnóticos (como Ambien o Lunesta)
- Otros opioides recetados

**CONOCE TUS OPCIONES**

Hable con su proveedor de atención médica sobre formas de controlar su dolor que no impliquen opiodes recetados. Algunas de estas opciones **pueden funcionar mejor** y tener menos riesgos y efectos secundarios. Las opciones pueden incluir:

- Analgésicos como el paracetamol, ibuprofeno y naproxeno
- Algunos medicamentos que también se usan para la depresión o las convulsiones.
- Fisioterapia y ejercicio.
- Terapia cognitiva conductual, un enfoque psicológico orientado hacia el objetivo, en el que los pacientes aprenden cómo modificar los desencadenantes físicos, conductuales y emocionales del dolor y el estrés.

## SI TIENES OPIOIDES PRESCRITOS PARA EL DOLOR

- Nunca tome opioides en cantidades mayores o con mayor frecuencia de lo recetado.
- Haga un seguimiento con su proveedor de atención médica
  - Trabajen juntos para crear un plan para el mantenimiento de su dolor
  - Hable sobre maneras de ayudar a controlar su dolor que no involucren opioides recetados
  - Hable acerca de todas y cada una de las preocupaciones y efectos secundarios.
- Ayude a prevenir el mal uso y abuso.
  - Nunca vender o compartir opioides recetados
  - Nunca use opioides de otra persona
- Guarde los opioides recetados en un lugar seguro y fuera del alcance de otros, incluyendo a los visitantes, los niños, los amigos y la familia.
- Deseche de forma segura los opioides recetados que no haya utilizado: encuentre el programa de devolución de medicamentos de la comunidad o el programa de devolución de medicamentos de su farmacia o deséchelos en el excusado siguiendo las instrucciones de la Administración de Medicamentos y Alimentos ([www.fda.gov/Drugs/ResourcesForYou](http://www.fda.gov/Drugs/ResourcesForYou)).
- Visite [www.cdc.gov/drugoverdose](http://www.cdc.gov/drugoverdose) para conocer los riesgos del abuso de opioides y la sobredosis.
- Si cree que puede estar luchando contra la adicción, infórmele a su proveedor de atención médica y solicite orientación o llame a la línea de ayuda nacional de SAMHSA al 1-800-662-HELP.

**¡Manténgase informado!** Asegúrese de saber el nombre de su medicamento, cuánto y con qué frecuencia debe tomarlo, y sus posibles riesgos y efectos secundarios.

Para más información visite: [www.cdc.gov/drugoverdose/prescribing/guideline.html](http://www.cdc.gov/drugoverdose/prescribing/guideline.html)

***Por favor corte y REGRESE la parte inferior solamente. Mantenga la información anterior para su información.***

He revisado y entiendo el documento provisto con respecto a la información de opioides recetados:

\_\_\_\_\_  
Nombre del estudiante-atleta

\_\_\_\_\_  
Firma del estudiante-atleta

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Nombre del padre o tutor legal

\_\_\_\_\_  
Firma del padre o tutor legal

\_\_\_\_\_  
Fecha

**Clay Joint Elementary School**  
**NOTICE REGARDING HOMELESS EDUCATION**

*Notification of these rights must be posted in places such as school enrollment areas, parent centers, shelters, food banks, laundromat, community agencies, and other places that parents and students may utilize.*

The McKinney-Vento Homeless Assistance Act for Homeless Children and Youth entitles all students experiencing homelessness to the same free and appropriate public education that is provided to non-homeless students. Every school district must appoint a liaison to assist these students.

A student experiencing homelessness is defined as a person between the ages of birth (Early Head Start and Head Start Programs) and twenty-two (special education students) who lacks a *fixed, regular, and adequate* nighttime residence and may temporarily:

- Live in an emergency or transitional shelter; abandoned building, parked car, or other facility not designed as a regular sleeping accommodation for human beings;
- Live “doubled-up” with another family due to loss of housing stemming from financial problems (e.g., loss of job, eviction, or natural disaster);
- Live in a hotel or motel;
- Live in a trailer park or campsite with their family;
- Have been abandoned at a hospital;
- Be awaiting foster placement in limited circumstances;
- Reside in a home for school-aged, unwed mothers or mothers-to-be, if there are no other available living accommodations; or
- Be abandoned, runaway, or pushed out youth or migrant youth that qualifies as homeless because he/she is living in circumstances described above.

A student experiencing homelessness has the right to attend either the *school of origin*, defined as the school that the student was last enrolled or attended when last housed, or any school attended in the past fifteen (15) months, or the current school of residence. If a dispute arises over school selection or enrollment, the parent/guardian has the right to dispute the school’s decision by contacting the district’s homeless liaison at 559-897-4185 and following the district’s dispute resolution policy.

The law requires the immediate enrollment of students experiencing homelessness, which is defined as “attending class and participating fully in school activities.” Schools cannot delay or prevent the enrollment of a student due to the lack of school or immunization records or other documentation usually required for enrollment. It is the responsibility of the district homeless liaison to refer parents to all programs and services for which the student is eligible. Referrals may include, but are not limited to free nutrition, special education services, tutoring, English Language Learners programs, Gifted and Talented Education program, preschool, before and after school services or any other program offered by the school or district. The district shall ensure that transportation is provided at the request of the parent/guardian/unaccompanied youth, to and from the school of origin, if feasible.

Unaccompanied youth, such as teen parents not living with their parent or guardian or students that have run away or have been pushed out of their homes, have access to these same rights.

A student experiencing homelessness that transfers schools after the second year of high school and is greatly deficient in credits may be able to graduate within four years with reduced state requirements or have the option to remain for a fifth year to graduate under the state or the LEA requirements. School districts are required to issue and accept partial credit for courses that have been satisfactorily completed.

*\*English: <https://www.cde.ca.gov/sp/hs/cy/documents/homelesspostereng.pdf>*

*\*Multiple languages: <https://inet2.cde.ca.gov/cmd/translatedparentaldoc.aspx?docid=9959-9965>*

***Escuela Clay Elementary***  
**NOTIFICACIÓN CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN SIN HOGAR**

La Ley de Asistencia para “Personas sin un Hogar” de McKinney-Vento para Niños y Jóvenes sin un hogar da derecho a todos los niños de edad escolar sin un hogar a la misma educación pública gratuita y apropiada que se proporciona a los estudiantes con un hogar. Cada distrito escolar tiene que nombrar un coordinador para las personas sin un hogar para ayudar a estos estudiantes.

Un estudiante sin un hogar se define como una persona entre las edades de nacimiento (programas de Early Head Start y Head Start) a veintidós años de edad (para estudiantes de educación especial), que carecen de una residencia nocturna regular, adecuada, fija y podría temporalmente:

- Vivir en un refugio de emergencia o de transición; edificio abandonado, coche estacionado, u otra instalación que no está diseñada como lugar regular para dormir para los seres humanos;
- Vivir “junto” con otra familia, debido a la pérdida de vivienda derivada de problemas financieros (por ejemplo, pérdida de trabajo, desalojo o desastre natural);
- Vivir en un hotel o motel;
- Vivir en un parque de casas rodantes o en un campamento con su familia;
- Haber sido abandonado/a en un hospital;
- Estar en espera de un refugio adoptivo en circunstancias limitadas;
- Vivir en un hogar para madres solteras o futuras madres, de edad escolar, si no hay otra vivienda disponible; o
- Estar abandonado/a, haber huido del hogar o ser expulsado o ser un joven migrante que califica como sin hogar porque él/ella está viviendo en circunstancias descritas anteriormente.

Un estudiante sin un hogar tiene el derecho de asistir a la escuela, ya sea de origen, se define como la última escuela de inscripción o la última a la que asistió cuando tenía un hogar o cualquier otra escuela que haya asistido en los últimos quince (15) meses; o la escuela actual de residencia. Si surge una disputa sobre la selección o la inscripción escolar, el padre/tutor legal tiene el derecho de disputar la decisión de la escuela contactando al coordinador del distrito para las personas sin un hogar al 559-897-4185 y de acuerdo con la política disolución de disputas del distrito.

La ley exige la inscripción inmediata de los estudiantes sin un hogar, que se define como “asistir a clase y participar plenamente en las actividades escolares”. Las escuelas no pueden demorar o impedir la inscripción de un estudiante debido a la falta de registros de la escuela o de inmunización o cualquier otro documento usualmente requerido para la inscripción. Es responsabilidad del coordinador del distrito para las personas sin un hogar de referir a los padres a todos los programas y servicios para los cuales el estudiante califica. Las referencias pueden incluir, pero no se limitan a: la nutrición gratuita, servicios de educación especial, tutoría, programas para el aprendizaje del inglés, el programa de Educación para Dotados y Talentosos, preescolar, servicios para antes y después de la escuela o cualquier otro programa ofrecido por la escuela o el distrito. El distrito debe asegurar la transportación, a petición de los padres/tutores legales/joven no acompañados, hacia y desde la escuela de origen, si es posible.

Los jóvenes no acompañados, tales como los padres adolescentes que no viven con sus padres o tutores legales o los estudiantes que han huido del hogar o los han expulsado fuera de sus hogares, tendrán acceso a los mismos derechos.

Un estudiante sin hogar que se transfiere de escuela después del segundo año de la escuela secundaria y tiene una gran deficiencia de créditos puede graduarse dentro de los cuatro años con requisitos estatales reducidos o tener la opción de permanecer por un quinto año para graduarse bajo el estado o el Requisitos de la LEA. Se requiere que los distritos escolares emitan y acepten crédito parcial por cursos que hayan sido completados satisfactoriamente.

*\*English: <https://www.cde.ca.gov/sp/hs/cy/documents/homelesspostereng.pdf>*

*\*Multiple languages: <https://inet2.cde.ca.gov/cmd/translatedparentaldoc.aspx?docid=9959-9965>*



# STOP SEXUAL HARASSMENT

***Students do not have to endure sexual harassment under any circumstance.***

Clay Joint Elementary School District all complaints of sexual harassment seriously and will investigate and address identified sexual harassment by taking reasonable, immediate corrective action to stop the harassment, eliminate a hostile environment, and prevent future harassment. Supportive measures will be implemented during an investigation to ensure a safe school environment. To the extent possible, complaints will be kept confidential.

Report a charge of sexual harassment to: Judi Szpor, Superintendent Principal 559-897-4185

You can also notify your teacher, principal, or any other school employee.



## (THREE) WAYS TO GET MENTAL HEALTH HELP ANONYMOUSLY



**HOTLINES.** 24/7 hotlines are available to provide support and information for general mental health concerns and specific issues, including:

- **The National Suicide Prevention Hotline:** 1-800-273-TALK (8255)
- **Crisis Text Line:** Text HOME to 741741



**APPS.** There are apps available on Android and iPhone that provide mental health resources and support, including Pacifica, 7 Cups, and Talkspace.



**ONLINE SPACES.** Online spaces are available that provide peer-to-peer support, chatroom discussions, or therapy.

\*Information provided by the MHFA curriculum.

**MENTALHEALTHFIRSTAID.ORG**



**MENTAL  
HEALTH  
FIRST AID\***

For more information, please contact: \_\_\_\_\_

Phone number: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_